L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes et garcons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

Bureau du Depot Legal
Departement des périodiques,
Bibliothèque nationale du Québec
1700 St-Denis,

La Voix de l'Est

La Météo
Ensoleillé avec averses
Minimum: 45
Maximum: 60
avec Coke y a d'la Joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques deposées de Coca-Cola Limitee

34e ANNEE • No 71
GRANBY, VENDREDI LE 12 SEPTEMBRE 1969
DIX CENTS

Un beau coup de filet

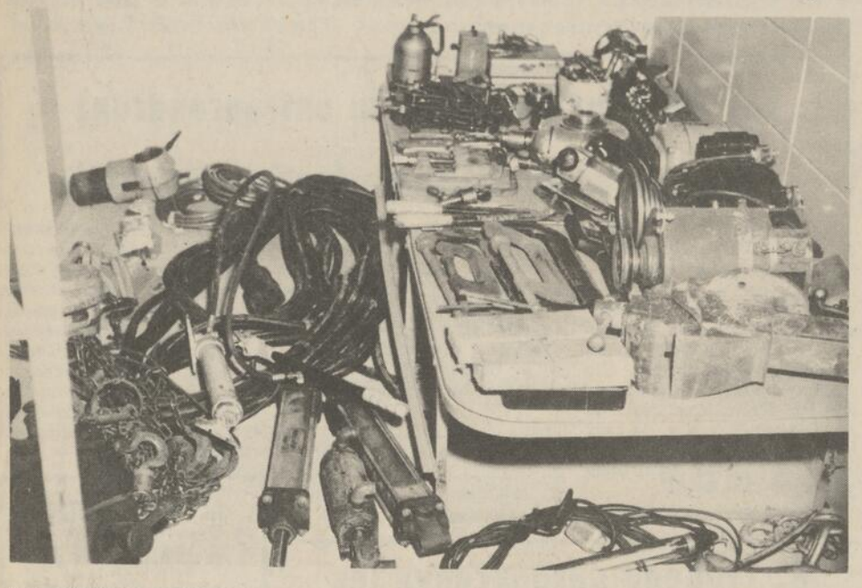
$5,000 de marchandises volées sont retrouvées

COWANSVILLE(M.L.)- A la suite d'une longue et minutieuse enquête menée par M. Réal Ouimet, de la Sûreté municipale de Cowansville, les policiers ont procédé cette semaine à la saisie d'une grande quantité de marchandises volées atteignant la fabuleuse somme de $5,000 et à l'arrestation de deux Granbyens qui sont présentement détenus comme témoins importants à la prison commune de Cowansville.

Ce beau coup de filet réussi par la Sûreté municipale fait suite à une longue enquête qui a duré trois mois. Les deux individus capturés au cours de cette descente des policiers sont âgés de 35 et 19 ans et doivent comparaître ce matin au palais de justice de Cowansville pour répondre à plusieurs chefs d'accusations de vols.

D'après le rapport de l'enquêteur Réal Ouimet, tout le matériel confisqué au cours de descentes effectuées sur une ferme à Magog et dans une résidence privée à Granby proviendrait d'une série de vols perpétrés sur les chantiers de construction de l'école polyvalente de Cowansville et sur un deuxième chantier de construction de la compagnie Canadair, à Montréal. La plus grosse partie du butin volé, qui consiste en des moteurs électriques, crics, cadrans de grande précision, coffres d'outils ainsi qu'un nombre impressionnant d'outils de professionnels servant à des machinistes, a été découvert sur une ferme située près de Magog. L'enquêteur Ouimet et M. Yves Pouliot, chef de la Sûreté municipale de Cowansville, se sont rendus à Magog mercredi soir, et y ont trouvé pour environ $4,000 d'outils qui avaient été entreposés dans une grange par les voleurs. Une première descente effectuée dans une maison privée, à Granby, a permis la découverte de matériel volé valant près de $1,000. Tous les objets retrouvés ont été entreposés au bureau de la Sûreté municipale de Cowansville.

Les victimes de ces nombreux vols qui se sont échelonnés sur une période d'environ trois mois sont la Protestant Regional School Board of the district of Bedford, M. Hervé Houde, de Québec, un contracteur en électricité qui effectue des travaux à l'école polyvalente de Cowansville et la compagnie Canadair de Montréal. Les deux individus soupçonnés d'être les auteurs de ces vols étaient tous deux employés au chantier de construction de la polyvalente de Cowansville.



MARCHANDISES RETROUVEES-- La Sûreté municipale de Cowansville a réussi un beau coup de filet cette semaine en retrouvant pour environ $5,000 de marchandises volées et en procédant à l'arrestation de deux personnes soupçonnées d'être les auteurs de ces vols. On aperçoit sur la photo une partie des objets retrouvés, moteurs électriques, perforeuses, et différents outils de grande valeur qui proviendraient de vols perpétrés à la compagnie Canadair, de Montréal. (Photo Studio Eclair, Cowansville)

Sous différents chefs d'accusation

La Justice poursuit les émeutiers de St-Léonard

MONTREAL PC - La police de Saint-Léonard se prépare à porter des accusations contre 51 personnes, dont le leader de la LIS, M. Raymond Lemieux, à la suite des actes de violence survenus mercredi soir dans cette ville de banlieue, où de nombreux dégats ont été causés sur la rue Principale, en plus d'envenimer la crise scolaire existante.

La décision de poursuivre en justice, le président de la Ligue pour l'intégration scolaire a été annoncée par le ministre de la Justice, M. Rémi Paul, au cours d'une conférence de presse à Québec.

Les bagarres de mercredi soir n'ont pris fin qu'après que la police de Saint-Léonard eut obtenu des renforts de la Sûreté du Québec.

Au lendemain de cette émeute, le gouvernement provincial est demeuré silencieux au sujet du problème linguistique dans les écoles, qui est à l'origine de ces événements.

A Ottawa, le premier ministre Trudeau a qualifié de désastreux l'émeute de Saint-Léonard, mais il a déclaré que le gouvernement fédéral était sans pouvoir pour régler le problème scolaire qui y existait.

Le ministre de la Justice du Québec, M. Rémi Paul, n'a pas spécifié quelles seraient les accusations qui doivent être portées contre M. Lemieux, qu'il a dénoncé pour sa participation à l'émeute de mercredi soir. "C'est toujours le même procédé, a dit le ministre Paul, les agitateurs allument l'incendie et courent ensuite se mettre à l'abri".

M. Lemieux

Par ailleurs, M. Lemieux a déclaré, hier soir, au cours d'une conférence de presse, qu'une victoire des Québécois était depuis longtemps attendue "et qu'ils en avaient enfin remporté une mercredi".

M. Lemieux a dit que la violence avait été causée, non pas par des partisans de la LIS, mais par des "mercenaires" à la solde de Robert Beale, le président de l'Association des parents anglophones de Saint-Léonard.

La police était sympathique aux mercenaires qui étaient armés "de couteaux, de barres de fer et de chaînes de métal". L'aide apportée par la Sûreté du Québec pour arrêter la violence aurait pu être beaucoup plus grande, a ajouté M. Lemieux.

Le leader de la LIS a déclaré également que la lecture de la Loi de l'émeute par le maire Léo Ouellet "avait provoqué des incidents beaucoup plus graves" que ceux survenus avant la lecture de ce décret.

Selon la police, entre 1,000 et 1,500 personnes ont participé à la manifestation et plus de 100 ont été blessées.

La situation scolaire demeure inchangée. Les classes de première et de deuxième année en langue anglaise ont été abolies par la Commission scolaire catholique de Saint-Léonard, dont trois membres sur cinq appuient la politique d'unilinguisme français dans les écoles.

Les parents qui n'acceptent pas cette décision, parmi lesquels se trouvent plusieurs immigrants italiens, cherchent encore une solution de rechange.

M. Lemieux, qui a été entendu à un programme de télévision une heure avant la manifestation, avait alors demandé à "tous les Québécois intéressés à la survivance du français" de venir à Saint - Léonard pour prendre part à la marche.

Des bagarres innombrables ont éclaté entre manifestants et contre-manifestants dans divers coins de la ville malgré la présence de toute la police municipale de Saint - Léonard, qui compte 42 agents, et de 400 policiers provinciaux.

La police a utilisé pour le deuxième fois dans l'histoire du Québec le gaz lacrymogène, mais cela n'a pas semblé être très efficace. Quelquefois même, on a vu des manifestants ramasser les grenades de gaz lacrymogène pour les lancer à nouveau, mais vers les policiers.

Au moins deux policiers ont été blessés gravement, en particulier l'agent Denis Paulin, une recrue de la police de Saint-Léonard, qui a été transporté à l'hôpital Santa Cabrini souffrant de blessures à l'épine dorsale.

Visite-éclair de M. Kossyguine à Pékin

PEKIN AFP - "Sincèrement", "utile", "accord mutuel": ce sont ces trois termes qui retiennent l'attention dans le communiqué laconique par lequel l'agence Tass a annoncé jeudi après-midi la visite éclair de M. Alexis Kossyguine à Pékin et sa brève rencontre avec le premierministre, M. Chou en Lai.

"Les deux parties ont sincèrement expliqué leurs positions respectives", dit le communiqué. Dans le vocabulaire diplomatique communiste, le mot "sincère", comme le mot "franc", signifient toujours l'existence de divergences qui persistent et qu'un échange de vues permet de préciser, mais non de surmonter. Son emploi dans le communiqué invite à beaucoup de prudence quant aux hypothèses à formuler sur les résultats de l'entretien.

MM. Chou en Lai et Kossyguine, dit encore le communiqué, "ont eu une conversation utile pour les deux parties". Le mot "utile" en l'occurrence peut indiquer qu'un rapprochement a été amorcé, sinon réalisé. Mais il peut aussi signifier simplement que les deux parties ont pu mieux prendre la mesure de tout ce qui les sépare et qui apparaît comme assez énorme, si l'on prend en considération les attaques lancées de part et d'autre et qui se sont poursuivies sur les ondes au moment de la rencontre et après elle.

S'il y a eu résultat positif — on le verra dans quelques jours — cela pourrait être une décision de reprendre les négociations sur le règlement des questions frontalières interrompues en 1964, cela conformément à une proposition faite par l'URSS le 29 mars dernier.

Initiative russe

Enfin, le communiqué indique que la rencontre a eu lieu "à la suite d'un accord mutuel" mais ne dit pas quelle est la partie qui en a pris l'initiative. Il est cependant permis de penser que l'initiative venait de M. Kossyguine. Celui - ci espérait rencontrer M. Chou en Lai aux obsèques de Ho Chi Minh à Hanoi. Le départ précipité du premier ministre chinois, le 4 septembre, a créé une situation nouvelle. Or, la publication du testament politique d'Ho Chi Minh, la pression des Vietnamiens et de nombreux autres partis-frères, qui considèrent que le conflit Chine-URSS est absurde et nuisible, ont mis M. Kossyguine dans l'obligation morale de faire un pas vers Pékin.

D'ailleurs, estiment les observateurs, le prestige de l'URSS n'y avait rien à perdre. Même si l'utilité de l'entretien se borne à un constat d'incompatibilité, M. Kossyguine aura fait la démonstration de la bonne volonté de l'URSS de régler à l'amiable le conflit, du moins sur le plan des relations d'Etat à Etat.

La décision d'une rencontre Kossyguine-Chou en Lai a été prise, en ce qui concerne Moscou, avec une rapidité exceptionnelle et probablement dans la nuit du 10 au 11 septembre, a-t-on souligné à Moscou. On a noté en effet que le président du Conseil soviétique était mercredi à 19 heures en territoire soviétique, à Douchanbe, à 120 milles de la frontière afghane, d'où il a pris l'avion pour Pékin, empruntant un itinéraire tout à fait inhabituel. Le fait que la délégation de l'URSS aux obsèques d'Ho Chi Minh ait fait ce détour avant de revenir à Moscou confirme, estiment les observateurs, la précipitation dans laquelle l'accord de l'URSS a été donné à cet entretien, aussi inattendu qu'important.

A Belgrade, on affirmait que l'un des buts majeurs de la rencontré serait une grande offensive diplomatique sino-soviétique auprès de Washington, en vue du rétablissement de la paix au Vietnam.

Il y a peu de jours, M. Kossyguine, en route pour Hanoi, faisait escale à la Nouvelle-Delhi et assurait à Mme Indira Gandhi qu'il ne voulait pas rencontrer M. Chou en Lai. C'est seulement sur le chemin du retour, au Tadjikistan, que la décision aurait été prise. On exclut que M. Chou en Lai n'agisse pas en accord avec le président Mao Tsé-toung qui, précise-t-on, est en excellente santé.

Le Bonaventure au rancart

Le seul porte-avions canadien sera retiré de la circulation

Par JOHN BEST

OTTAWA (PC)—Le Bonaventure, seul porte-avions canadien, sera retiré de la circulation vraisemblablement à la fin de cette année, a-t-on appris jeudi.

Les projeteurs du ministère de la Défense, qui tente désespérément de trouver des moyens de réduire les coûts selon le programme d'austérité du gouvernement, auraient décidé de mettre à la retraite le Bonaventure, stationné à Halifax.

Le porte-avions de 20,000 tonnes, noyau de la force anti-sousmarine canadienne, avait joint la flotte canadienne il y a 12 ans. Il possède une équipe de 900 à 1,000 hommes.

L'opération du vaisseau de guerre coûterait de $1,250,000 à $1,500,000 par année, sans compter les frais d'opération de ses 18 avions Tracker et hélicoptères Sea King et Sirkorsky.

Le sort réservé au Bonaventure n'a pas encore été décidé, semble-t-il. Des informateurs ont révélé qu'il sera peut-être envoyé à la ferraille ou vendu à un pays étranger.

Les informateurs ont laissé tombé l'idée de garder le porte-avions en cale sèche, prétextant que le coût de l'entretient serait encore trop élevé.

Bases

S'il devait être retiré de la circulation, une partie du travail de détection sous-marine pourrait être effectué par des avions stationnées dans des bases de même que des destroyers munis d'hélicoptères qui font maintenant leur apparition dans les forces armées canadiennes.

Certains responsables au ministère de la Défense insistent toutefois pour le maintien du Bonaventure, expliquant que son départ nuirait sérieusement à enrayer une menace sous-marine soviétique.

D'autres prétextent que le départ du Bonaventure sera allégé par l'usage croissant de navires opérationnels capables de subvenir aux besoins, pour des périodes prolongées, de navires munis d'hélicoptères.

On précise que les membres d'équipage du Bonaventure seront stationnés dans différentes bases terrestres à travers le pays.

Plus tôt cette année, le Bonaventure avait fait les frais d'une enquête fertile en publicité par le comité des comptes publics des Communes, pour savoir comment il se faisait que le coût des réparations effectuées il y a deux ans était passé de $8,000,000 à $13,000,000.

Néanmoins il semble que les conclusions de cette enquête n'aient pas grand chose à voir avec la retraite prématurée du porte-avions.

Vol de $2,000 à Cowansville

COWANSVILLE - - Un important vol par effraction de plus de $2,000 a été perpétré dernièrement dans l'édifice abritant les bureaux de la Protestant Regional School Board of the district of Bedford, sur la rue Bell, à Cowansville.

D'après les renseignements obtenus auprès de la Sûreté municipale de Cowansville, les voleurs se seraient introduits dans l'immeuble au cours de la nuit en brisant une vitre d'une porte arrière. Une fois à l'intérieur, les voleurs se seraient emparés de quatre dactylos IBM d'une valeur totale de plus de $2,000 pour ensuite prendre la fuite La disparition des quatre dactylos n'avait pas été signalée jusqu'à

(Suite à la page 2)

Aux Communes

Reprise des débats dès le 23 octobre

OTTAWA (PC)—La deuxième session de la 28e législature fédérale débutera le jeudi 23 octobre, a annoncé le président du Conseil privé, M. Donald Macdonald, également leader du gouvernement à la Chambre des Communes.

A l'issue jeudi d'une réunion du cabinet fédéral, M. Macdonald a déclaré en réponse à une question d'un journaliste que les Communes se réuniront le 22 octobre, mettant fin aux vacances parlementaires de l'été, dans le seul but de proroger la session fédérale suspendue au début des vacances le 25 juillet dernier.

Ce calendrier d'activités gouvernementales prévoit donc qu'à la rentrée parlementaire le 22 octobre, le discours du Trône de la deuxième session du gouvernement de M. Pierre Elliott Trudeau aura été déjà rédigé.

Durant la deuxième session de son mandat, le gouvernement Trudeau, élu en juin 1968, doit proposer au Parlement des mesures propres à contribuer à l'établissement au Canada d'une justice sociale que le gouvernement fédéral présente par le slogan de "société juste".

Lois adoptées

Les principales mesures législatives adoptées par les Communes durant la première session du gouvernement Trudeau, qui aura duré au total 198 jours, ont porté sur des éléments d'une société juste à établir, portant notamment sur les droits linguistiques des communautés anglophone et francophone du Canada et sur les inégalités économiques régionales.

La deuxième session de la 28e législature fédérale touchera également de près à la justice économique pour les citoyens du pays par le truchement notamment d'un examen d'un projet de réforme en profondeur de l'impôt sur le revenu des particuliers et des sociétés qui doit faire l'objet, à l'automne d'un livre blanc du gouvernement fédéral.

Il est également prévisible que la nouvelle session aborde la question d'une réforme électorale à partir d'un rapport d'un comité spécial d'étude présidé par le juge Alphonse Barbeau, rapport qui fut présenté au gouvernement fédéral durant l'administration de l'ex-premier ministre, M. Lester B. Pearson.

Il est fréquent que la session fédérale suspende ses travaux pour l'été, sans prorogation, comme cela fut le cas notamment en 1967.

EXPOSITION A COWANSVILLE - Les autorités municipales de Cowansville ont offert hier soir une réception à l'hôtel de ville à l'occasion de l'inauguration de la troisième exposition industrielle, commerciale et culturelle de Cowansville qui se déroulera jusqu'à dimanche soir inclusivement. Plusieurs invités d'honneur, les exposants et les responsables de l'expo assistaient à la réception. On aperçoit sur la photo, dans l'ordre habituel, M. Jean-Guy Massé, président de la Jeune chambre de Cowansville Inc., M. Robert Miclette, commissaire général de l'expo, M. Roland Désourdy, maire de Cowansville, et M. François Brault, fondateur de la Jeune chambre de Cowansville. (Photo Studio Eclair, Cowansville)

Procès expéditif pour Mesrine et Schneider

SAINT - HYACINTHE - - Jacques Mesrine et Jeanne Schneider, originaires de France, ne subiront par leur procès aux assises le 25 septembre. Hier matin, devant le juge Paul-A. Péloquin, ils ont opté pour un procès expéditif devant juge seul et non devant un juge et un jury de douze personnes comme c'est le cas aux assises.

Mesrine, âgé de 33 ans, et J. Schneider, âgée de 29 ans, sont accusés de vol à main armée, d'enlèvement dans le but d'exiger une rançon et du vol d'une automobile d'une valeur de $9,000.

Ces actes auraient été portés sur M. Georges Desrosiers, millionnaire de Saint-Hilaire. Le tout serait survenu le 23 juin dernier.

Mesrine et Schneider recomparaîtront devant le juge le 20 novembre pour que soit fixée la date de leur procès à Saint-Hyacinthe.

On sait que les deux accusés sont également détenus comme suspects dans le meurtre de Mlle Evelyne Leboutillier, âgée de 58 ans, propriétaire du motel "Les Trois Soeurs", à Percé.

Leur avocat, Me Louis Cliche, du bureau de Me Raymond Daoust, de Montréal, a expliqué qu'il aimerait terminer autant que possible l'affaire de Percé et ensuite venir devant le tribunal à Saint-Hyacinthe.

Le troisième comparse dans l'histoire de l'enlèvement à Mont Saint-Hilaire, Michel-Henri Dupont, également de France, subira son procès aux assises le 25 septembre. Son avocat, Me Nikita Tomesco, n'ayant pas été présent hier matin.

En guise de représailles

L'Egypte contre-attaque

D'après PA, Reuter et AFP

L'aviation égyptienne a effectué un troisième raid de grande envergure au cours de la journée de jeudi contre les positions israéliennes dans le désert de Sinai, annonce un porte-parole militaire égyptien. De leurs côtés, les Israéliens prétendent avoir abattu sept appareils de la RAU et d'en avoir touché un huitième.

Les attaques égyptiennes ont été faites en guise de représailles contre les attaques israéliennes, y compris le raid amphibie sur le côte égyptienne du golfe de Suez, mardi, au cours duquel les armées égyptiennes auraient tué de 100 à 150 Egyptients, et une attaque aérienne effectuée dans la même région, mercredi.

Les bombardiers et les réactés égyptiens ont traversé aujourd'hui le canal de Suez et ont attaqué les positions israéliennes dans le désert de Sinai, a déclaré un porte-parole militaire égyptien.

De leur côté, les porte-parole israéliens ont donné cette version des raids égyptiens: à 9 h. 30, des appareils égyptiens ont d'abord traversé le canal de Suez et blessé trois soldats israéliens dans le secteur nord du désert de Sinai. Deux avions égyptiens ont été descendus au cours de ce raid, l'un par l'artillerie anti-aérienne et l'autre par les avions israéliens, tandis qu'un troisième avion égyptien était "probablement" descendu par l'artillerie au sol.

A midi, les avions égyptiens ont de nouveau traversé le canal et le golfe de Suez pour attaquer les troupes israéliennes à Ras el Misalla, à 10 milles au sud de Port Suez.

L'aviation israélienne a contre-attaqué et deux Mig-21 et deux bombardiers Sukhoy ont été descendus. Un missile américain Hawk a descendu un cinquième appareil. Aucun avion israélien n'a été atteint, et on n'a signalé aucun blessé au cours de la seconde attaque, a ajouté le porte-parole.

Précédemment, des avions israéliens ont attaqué les Jordaniens au-dessus du fleuve du Jourdain.

Selon les rapports israéliens, il s'agirait de la perte la plus considérable enregistrée par les Egyptiens depuis le 24 juillet, alors que les Israéliens auraient abattu sept avions égyptiens.

Les chiffres communiqués aujourd'hui portent à 47 le nombre d'avions égyptiens qui auraient été descendus par les Israéliens depuis la guerre de 1967.

Entente internationale

Projet d'enseignement et de recherche à Highwater

SHERBROOKE - - Une réunion spéciale a souligné aujourd'hui, au Centre de recherche spatiale de Highwater, dans le comté de Brome, la signature récente d'une entente tripartite de caractère international entre l'université de Norwich, Vermont, Le Centre de Highwater et l'Université de Sherbrooke en vue de sanctionner la mise sur pied d'un programme conjoint de recherche et d'enseignement au niveau des deuxième et troisième cycles dans le domaine de l'aérospatial.

Unique en son genre au Canada, le projet Norwich-Highwater-Sherbrooke est, au dire du doyen Gaston Denis, dont la faculté (les sciences appliquées) est directement impliquée, appelé à d'intéressants et considérables développements. Grâce à ce programme audacieux, Sherbrooke sera une des rares universités canadiennes à décerner des diplômes de maîtrise et de doctorat en génie aérospatial.

M. Denis a profité de l'occasion pour souligner la participation très active du professeur Gilbert de Couvreur, du département de génie électrique, ainsi que du professeur invité Byron Winn, spécialiste du domaine spatial, de l'Université du Colorado, à l'élaboration, au nom de l'Université de Sherbrooke, du programme conjoint qui entrera en vigueur sous peu.

Soulignons enfin que l'entente fut signée officiellement par le recteur de l'Université de Sherbrooke, Mgr Roger Maltais, au nom du conseil d'administration.

Ouverture officielle hier soir

10,000 visiteurs attendus à la troisième Expo ICC de Cowansville

COWANSVILLE (ML) - Les responsables de la troisième exposition industrielle, commerciale et culturelle de Cowansville espèrent que le nombre de visiteurs durant les quatre journées de cette gigantesque activité atteindra 10,000 personnes.

C'est ce qu'a déclaré, hier soir, M. Jean-Guy Massé, président de la Jeune chambre locale, à l'occasion d'une réception offerte par les autorités municipales qui s'est déroulée à l'hôtel de ville de Cowansville. On remarquait à cette réception, M. le maire Roland Désourdy, M. Jean Leduc, directeur des services, M. Gill Lussier, directeur des loisirs M. Rosaire Raymond, maire suppléant et conseiller municipal, M. Armand Beauregard, conseiller, M. Jean-Guy Massé, président de la Jeune chambre locale, M. Jean-Guy Savard, de St-Hyacinthe, président régional des Jeunes chambres des Cantons de l'Est, M. Paul Desmarais, président ex-officio de la Jeune chambre de Cowansville, M. François Brault, ancien président de la Jeune chambre locale et fondateur de cet organisme, M. Robert Miclette, commissaire général de l'expo. M. Pierre-André Déragon, publiciste, M. Georges Lizotte, président du comité de l'expo, plusieurs membres de la Jeune chambre locale, M. Robert Monast, président de la Commission scolaire régionale de Missisquoi, des représentants de la Commission scolaire catholique de Cowansville, M. Germain Désourdy, maire de Bromont, des représentants de manufactures et un grand nombre d'exposants qui participent à l'exposition.

Au cours de cette réception, quelques courtes allocutions ont été prononcées par M. le maire Roland Désourdy, M. Jean-Guy Massé, président local de la Jeune chambre, ainsi que par M. Robert Miclette, commissaire général de l'exposition. Le maire Désourdy a tout d'abord souhaité la bienvenue aux invités et a félicité les membres de la Jeune chambre ainsi que leurs collaborateurs qui ont mis sur pied une organisation qui s'est occupée de la présentation de cette exposition industrielle, commerciale et culturelle qui se prolongera jusqu'à dimanche soir. Le maire Désourdy a terminé en communiquant à l'assistance un télégramme de dernière minute provenant de M. Jean-Jacques Bertrand, premier ministre du Québec, s'excusant de ne pouvoir assister à cette cérémonie, étant retenu par d'autres engagements.

Le président de la Jeune chambre, M. Jean-Guy Massé, a exprimé le désir que le nombre de visiteurs atteigne 10,000 personnes au cours de cette exposition et en a profité pour remercier tous les collaborateurs qui ont participé à l'organisation et à la mise sur pied de l'exposition.

Le commissaire général de l'exposition, M. Robert Miclette, a tenu à remercier le maire Désourdy ainsi que les conseillers municipaux pour cette magnifique réception offerte à l'occasion de l'exposition de Cowansville. Les trois conférenciers ont été présentés aux invités par M. Jean Leduc, gérant des services de Cowansville.

Tous les invités et les exposants qui assistaient à la réception ont par la suite été invités à prendre place dans des décapotables afin de se rendre au Pavillon Roland Désourdy pour l'ouverture officielle de l'exposition. Malgré une légère pluie qui tombait sur la ville hier soir, un grand défilé, précédé du corps de majorettes Les Optimistes, de Cowansville, a parcouru le boulevard Davignon, rue Sud et enfin la rue Rivière.

L'ouverture officielle et la traditionnelle coupe du ruban pour marquer l'inauguration de la troisième exposition industrielle, commerciale et culturelle a été faite par M. le maire Roland Désourdy. Les invités d'honneur, escortés des responsables de l'exposition et des membres de la Jeune chambre, ont par la suite, rapidement visité les 77 kiosques de toutes sortes composant l'exposition.

Après cette visite, quelques courtes allocutions ont été prononcées sur les lieux de l'expo. Le maire Désourdy a tenu à souligner le magnifique travail accompli par la Jeune chambre de Cowansville depuis les 25 dernières années, en faisant remarquer au public que la tenue de cette magnifique exposition en était un exemple frappant. Le commissaire général de l'expo, M. Robert Miclette, a remercié tous les collaborateurs qui ont travaillé à la réalisation de cette activité, soit par la location des kiosques ou par le travail apporté à la préparation de cet événement qu'il a qualifié de plus grand dans la région.

Le président de la Jeune chambre locale, M. Jean-Guy Massé, a aussi tenu à remercier publiquement tous les collaborateurs. En déclarant officiellement l'expo ouverte, M. Massé s'est dit confiant que l'objectif de 10,000 visiteurs sera atteint durant les quatre journées de l'exposition de Cowansville. Les conférenciers ont été présentés au public par M. Pierre-André Déragon, publiciste de l'expo industrielle, commerciale et culturelle de Cowansville.

La délégation s'est ensuite dirigée vers le Centre Culturel, situé à quelques pas du Pavillon des Sports, afin de procéder à l'inauguration d'une magnifique exposition de peintures qui se déroulera simultanément avec les activités de l'expo. M. Gill Lussier, directeur des loisirs, a expliqué aux invités que la collection de peintures était l'oeuvre de M. André Fontaine, un détenu de l'Institut fédéral de Cowansville dont les talents de peintre sont reconnus internationalement. Quelques mots ont également été prononcés par M. Robert Miclette et par M. le maire Désourdy.

Le public est cordialement invité à visiter cette splendide exposition des oeuvres de M. Fontaine qui est présentée sous le thème de "Voyage dans la nuit" comprenant 40 tableaux de l'art cosmonitique, le tout évalué à plus de $20,000.

L'expo se poursuivra jusqu'à dimanche soir inclusivement, avec présentations de plusieurs spectacles d'artistes de grande renommée, de manèges pour jeunes et moins jeunes, ainsi que plusieurs autres activités. A compter de 9 h. 30, ce soir, il y aura présentation du spectacle de Donald Lautrec, qui interprétera ses nombreux succès.

Samedi après-midi, ce sera la journée des enfants. A cette occasion, tous les enfants accompagnés de leurs parents seront admis gratuitement à l'expo et tous les manèges de Gilles Carnaval fonctionneront à prix réduits toute la journée. En soirée, il y aura présentation du spectacle de Claude Landré, un imitateur de grande renommée.

Un grand défilé de modes féminines et masculines est au programme dimanche après-midi, suivi en soirée de la présentation des Baronets à compter de 9 h. 30. Un grand tirage clôturera les activités de cette exposition industrielle, commerciale et culturelle de Cowansville.

COUPE TRADITIONNELLE DU RUBAN – La troisième exposition industrielle, commerciale et culturelle de Cowansville a officiellement été inaugurée hier soir, à l'occasion d'une cérémonie spéciale qui s'est déroulée au Pavillon des Sports Roland Désourdy. On aperçoit sur la photo, de gauche à droite, M. Armand Beauregard, conseiller municipal; M. Jean Leduc, directeur des Services; M. Jean-Guy Massé, président de la Jeune chambre de Cowansville Inc., M. Roland Désourdy, maire de Cowansville, procédant à la traditionnelle coupe du ruban; M. Ed J. Byrum, gérant général de la compagnie RCA de Cowansville; M. Robert Miclette, commissaire général de l'expo; M. Oscar Lévesque, assistant-gérant à la RCA, et M. François Brault, ancien président de la Jeune chambre de Cowansville et fondateur de cet organisme. (Photo Studio Eclair, Cowansville)

En rapport avec la peine capitale

Les chefs de police critiquent Ottawa

EDMONTON (PC) — L'Association canadienne des chefs de police a renoncé pour un an à formuler une critique sévère contre le gouvernement pour son attitude vis-à-vis la peine capitale.

Cette décision a fait suite à un débat qui s'est déroulé au congrès, à propos d'une résolution qui condamnait la politique du cabinet libéral. La résolution préconisait une révision complète de l'application de la peine de mort.

C'est le chef de police de Lethbridge, M. James Carpenter, qui a rejeté la résolution quand plusieurs délégués ont souligné qu'il était encore trop tôt pour formuler un blâme à cet égard. La loi fédérale, adoptée en 1967, abolissait la peine capitale pour une période de cinq ans et ne le retenait que dans les cas de meurtres d'agents de police et de gardiens de prison.

Plusieurs délégués ont critiqué l'attitude adoptée par le fédéral dans le cas de Leonard Otto Borg, condamné à la pendaison en juillet pour le meurtre du caporal Donald Harvey de la Gendarmerie royale. La sentence a été commuée en emprisonnement à vie.

Si le congrès adopte la résolution demandant une révision de la peine capitale, a déclaré un sous-commissaire de la GRC, M. W. H. Kelly, ceux qui critiquent la police auront toute latitude pour l'accuser de manque de jugement et d'esprit de clocher.

Profonde inquiétude

L'Association s'est bornée à adopter une résolution soulignant aux autorités fédérales "la profonde inquiétude" des forces policières et le nombre croissant de meurtres qualifiés et non qualifiés commis depuis l'amendement au Code pénal. De 1962 à 1968, les meurtres ont augmenté de 44.7 pour cent et de 11.3 pour cent de 1967 à 1968.

Cette année seulement, a souligné le chef James G. Kettles, il y a eu à Saskatoon plus de morts par meurtres que par accidents de la route.

Les chefs de police ont également suggéré l'adoption de lois fédérales plus sévères pour lutter contre la recrudescence de crimes. Il est impossible d'augmenter la force policière, c'est pourquoi il faut créer de nouvelles lois, ont souligné les chefs de police.

L'Association a également souligné l'irréalisme de la procédure criminelle face à la prévention et à la détection criminelles et a suggéré la création d'une commission d'enquête.

Bertrand rencontre le ministre de la Justice de France

QUEBEC (PC) — Le ministre français de la Justice, M. René Pleven, et le premier ministre du Québec, M. Jean-Jacques Bertrand, se sont entretenus pendant près d'une heure, jeudi midi, à Québec.

Les deux hommes ont discuté, notamment, des relations entre la France et le Québec.

MM. Bertrand et Plevan ont ensuite pris le dîner auquel assistait le ministre québécois des Affaires intergouvernementales, M. Marcel Masse.

Ce dernier a confié que le Québec maintiendrait ses étroites relations avec la France," relations qui découlent de l'histoire même de ces deux peuples".

Le ministre français de la Justice assiste présentement au 4e congrès de l'Institut international de Droit d'expression française qui se tient à Ottawa.

M. Pleven était l'invité du premier ministre du Québec, non pas comme représentant officiel de son pays mais comme participant au congrès des juristes.

Les Ambulanciers St-Jean entreprendront bientôt un cours de perfectionnement

GRANBY -- Les 35 membres de la brigade de l'Ambulance St-Jean de Granby entreprendront, à partir du 6 octobre, une série de cours avancés sur les premiers soins, ceci dans le but d'approfondir leurs connaissances actuelles afin d'offrir un service encore meilleur au public. Ces cours se succèderont à raison de deux heures toutes les deux semaines et se termineront au mois de juin.

Une autre série de leçons sur les premiers soins sera, elle, ouverte au public à partir du 7 octobre. Celle-ci aura lieu au local de l'ambulance St-Jean, à Granby. Les intéressés sont priés de communiquer avec Mme Authier, à 378-2240, ou de donner leur nom à l'un ou l'autre des 35 ambulanciers.

Dans un autre ordre d'idées, nous rappelons à la population de Granby et des environs que la campagne de souscription des Ambulanciers St-Jean se tiendra du 15 septembre au 4 octobre. Tous les citoyens, envisageant l'éventualité d'être les premiers à bénéficier des services de cet organisme, feront certainement un effort pour dépasser l'objectif prévu de 3,000 dollars. Les fonds ainsi recueillis serviront à défrayer le coût du local, du matériel pour les cours et des uniformes pour les membres.

M. Trudeau désapprouve les troubles de Saint-Léonard

OTTAWA (PC) — Le premier ministre, M. Pierre Elliott Trudeau, a condamné en termes sévères la manifestation violente de mercredi soir à Saint-Léonard au sujet des droits linguistiques.

M. Trudeau, qui était interrogé jeudi par les journalistes à l'issue d'une réunion de son cabinet, a qualifié cette manifestation de "désastreuse."

"Quand des foules enragées prennent le dessus et détruisent des biens, j'estime, a-t-il dit, que les autorités compétentes et d'autres groupes ont le devoir de se lever pour faire entendre raison."

"La question est de savoir, a ajouté M. Trudeau, si au Canada l'ordre va prévaloir dans le respect des lois ou bien si le pays sera assujetti à un gouvernement de la populace."

Le premier ministre a noté par ailleurs que le conflit à Saint-Léonard, se rapportant à l'éducation, relève des autorités de la province, celle-ci ayant une juridiction exclusive sur l'éducation.

Accident mortel à Saxby Corner

GRANBY -- Un jeune homme de Granby, âgé de 25 ans, a perdu la vie tôt ce matin, vers minuit 30, des suites d'un accident d'automobile.

L'accident est survenu sur le chemin de Waterloo, à Saxby Corner, alors que le véhicule dans lequel cette personne avait pris place a quitté la route pour aller s'immobiliser dans un champ.

Le décès du jeune homme fut causé par une fracture du crâne. Il avait été transporté à l'Hôpital général de Shefford.

SUITE DE

M. LOUIS-PAUL...

second plan". Il ajoute cependant qu'il n'est pas juste d'accuser notre maire de tous les péchés capitaux, car tout n'est point mauvais dans une administration et un homme. Les membres du conseil actuel doivent également porter leur part de responsabilités pour l'existence du climat actuel.

Quant aux citoyens, M. Neveu fait remarquer qu'ils ne devront pas seulement exercer leur droit de suffrage, mais également leurs droits de citoyens après le 2 novembre, car il faut réaliser que lorsqu'on abandonne ses devoirs, on a point le droit moral de revendiquer ses droits.

M. Neveu entrevoit pour Granby, d'ici les prochaines années, deux choix: Granby peut devenir le centre d'attraction, par un climat positif de renouveau, ou la métropole d'une zone industrielle de 100,000 habitants et participer avec efficacité à la politique du régionalisme qui demeure la condition essentielle de notre expansion et de notre survie; dans le cas contraire, nous ne ferons que reculer.

M. Neveu ajoute que c'est à nous de décider de notre avenir en participant pendant et après les élections du 2 novembre, disant qu'il faut que ceux qui veulent gagner quelque chose travaillent aussi fort que parlent les marchands d'illusions qui n'ont rien à perdre.

Il conclut en rappelant que sa décision de ne pas se présenter est irrévocable et assure la prochaine administration municipale qu'elle pourra compter sur son entier appui.

SUITE DE

VOL DE...

ce que les autorités de la commission scolaire protestante procèdent à l'inventaire des biens après le vol par effraction.

Les premières constatations de ce vol par effraction ont été effectuées par le sergent Gaston Lacroix, de la Sûreté minicipale de Cowansville, et l'enquête a été confiée à M. Réal Ouimet. L'enquêteur municipal serait sur une bonne piste et des arrestations en marge de ce vol seraient imminentes.

SUITE DE

LA CAMPAGNE

cratif, qui obtient des prêts aux étudiants, ceux-ci ayant épuisé toute autre source de financement, y compris celle des prêts de l'Etat.

L'étudiant éligible recevra son prêt par le truchement d'une Caisse Populaire et c'est à elle qu'il paiera les intérêts annuellement et la somme empruntée à la fin de ses études.

Pour la dernière année scolaire, les étudiants de ce secteur ont obtenu des prêts se totalisant à $6,700,. tandis que le Prêt d'Honneur avait recueilli $400. en dons lors de la campagne.

Les responsables de la campagne de cette année entendent hausser le nombre des prêts et le montant des souscriptions.

SUITE DE

RENCONTRE

bilité de faire des échanges de spécimens, d'acheter à meilleur compte des timbres depuis longtemps convoités, de se renseigner sur les dernières émissions et sur les valeurs réelles des timbres déjà en main.

Cela fait dix ans que le Club existe à Farnham. Depuis, chaque année, de nouveaux membres y adhèrent et l'âge ne peut en aucun cas servir de critère discriminatoire.

SUITE DE

L'ETUDE...

afin que chaque participant à l'étude puisse engager son organisme sur la voie du regroupement ou sur son rejet, en toute connaissance de cause.

C'est donc un travail de Titan que les Commissions scolaires du secteur, après de nombreuses autres, entreprennent. Qu'en résultera-t-il? Seul l'avenir pourra le dire. Un pas a cependant été franchi hier soir, en prenant la décision d'étudier à fond la situation.

Manifestation de St-Léonard

Trois personnes de la région sont impliquées dans l'émeute

MONTREAL -- Claude-Yves Boulais, 25 ans, de Farnham, Cristian Monty, 20 ans, de Marieville, et André Nadeau, 23 ans, de St-Hyacinthe, ont comparu hier matin en Cour des sessions de la paix, à Montréal, en rapport avec la manifestation de mercredi soir à St-Léonard, tous trois sous l'accusation d'avoir participé à une émeute.

Fait sans précédent dans les annales judiciaires de la métropole, trois juges de la Cour des Sessions de la paix se sont partagés le travail dans trois cours différentes du nouveau palais de justice. La comparution s'est déroulée en moins d'une heure.

Rappelons que 51 personnes ont été arrêtées mercredi soir lors de la manifestation.

M. D. J. GRIFFITHS

LA BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE annonce la nomination de M. D. J. Griffiths au poste de directeur général régional de la région du Québec. Membre de l'Institut des banquiers canadiens, M. Griffiths est également membre de l'Institute of Bankers de Londres. Pendant les trois dernières années, il a été directeur de la succursale du 265, rue Saint-Jacques, à Montréal. C'est en Angleterre que M. Griffiths fit ses débuts dans la carrière bancaire en travaillant pour la Barclays Bank Limited et, en 1947, il vint au Canada pour travailler à la Barclays Bank (Canada). Depuis ce temps, il a occupé un bon nombre de postes importants à Montréal.

L'ÉDUCATION à votre service

ÉTUDIANTS

Avez-vous fait votre demande de PRÊT-BOURSE?

Ne tardez pas: la date limite est le 30 septembre!

Le ministère de l'Éducation du Québec, service de l'Aide aux étudiants, accorde chaque année une aide pécuniaire aux étudiants désireux d'entreprendre ou de poursuivre des études supérieures et dont les moyens financiers sont limités.

Cette aide est attribuée aux étudiants sous forme d'un prêt garanti et d'une bourse en rapport avec les besoins de chacun.

Comment procéder

Si c'est la première fois que vous demandez un prêt-bourse, remplissez une carte d'inscription et faites-la parvenir au ministère de l'Éducation *avant le 30 septembre*.

Une formule vous sera envoyée sur réception de la carte d'inscription.

Les étudiants qui font une demande de prêt-bourse recevront automatiquement une formule l'année suivante, à l'adresse indiquée dans leur demande.

La date limite de retour est indiquée sur la formule adressée personnellement à chaque étudiant.

Pour vous procurer votre carte d'inscription, adressez-vous

* aux institutions d'enseignement reconnues
* aux bureaux régionaux du ministère de l'Éducation
* au Service de l'Aide aux étudiants du ministère de l'Éducation, 1005 chemin Sainte-Foy, Québec 6, Québec.

N.B. **Toute demande d'inscription reçue après la date limite prescrite dans chaque cas sera automatiquement refusée.**

QUÉBEC GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

35-017

LE CINÉMA... en plein ça!

TÉLÉ-CINÉMA mardi 7h. p.m.

LES GRANDS FILMS jeudi 7h.30 p.m.

LE CINÉMA DU VENDREDI vendredi 8h.30 p.m.

TÉLÉ 7 SHERBROOKE

GRANBY

Les Jeunesses Lacordaire prévoient un bal masqué ainsi qu'un rallye

GRANBY - - La première réunion de l'année sociale des jeunesses Lacordaire de Granby, a eu lieu au sous-sol de l'église St-Eugène.

Le but de cette assemblée était de définir le programme des activités pour les mois d'octobre et novembre.

Des démarches ont été entreprises à cette occasion, en vue de l'organisation d'un grand bal masqué prévu pour le samedi 4 octobre. Au-delà de 200 personnes y seraient attendues. De plus amples informations seront données à ce sujet dans les semaines à venir.

Un rallye automobile serait aussi à l'état de projet pour le mois de novembre, mettant en présence un très grand nombre de concurrents de diverses catégories.

Par ailleurs, les membres de cet organisme sont priés de se rendre, le 22 septembre prochain, à 8 heures à l'endroit habituel, pour la tenue d'une assemblée générale.

Un cours de culture humaine commencera bientôt à Granby

GRANBY - - Un cours de culture humaine et personnalité débutera très prochainement à Granby, et une soirée d'information sera tenue à cet effet au début de la semaine prochaine.

En effet, le Club Personnalité de Granby, soucieux de rendre service aux citoyens de cette ville et de la région, organise pour la dixième année consécutive un cours de perfectionnement de la personnalité. Ce cours s'adresse à toutes les personnes désireuses de connaître les mille et une façons de faire fructifier leurs talents, leurs capacités.

Vingt leçons d'une durée de trois heures chacune permettront aux dames, demoiselles et messieurs de multiplier leurs chances de succès dans la vie, quels que soient leur degré d'instruction, leur âge ou leur profession. Jeunes gens et jeunes filles trouveront aussi dans cette série de cours, un enseignement pratique propre à leur faciliter ultérieurement un contact social intéressant et à leur permettre de mieux s'exprimer en public.

Le professeur, M. Arthur Maheux, possède à son actif une compétence et une expérience reconnues par plus de 400 adhérents diplômés, Le passé est garant de l'avenir. ceux et celles qui entreprennent cette année un cours de perfectionnement sont déjà assurés d'un succès à la mesure de leur volonté. mais aussi à la mesure du professeur et de l'organisme lui-même.

Le président du Club, M. Roch Gélineau, le publiciste, M. Arsène Hallé, et le professeur, M. Maheux, espèrent que nombreuses seront les personnes qui joindront ce cours et puiseront aux sources de l'enthousiasme et de la confiance en soi; leur adhésion à ce cours leur permettra d'augmenter le nombre de ceux qui aujourd'hui profitent des effets bienfaiteurs de ce cours.

Les personnes désireuses de se documenter sur ce cours sont invitées à se rendre à la salle de l'école St-Luc, à l'angle des rues Cabana et Desjardins, à Granby, lundi soir le 15 septembre, à compter de 8 heures.

Le congrès national créditiste aura lieu les 4 et 5 octobre

GRANBY- - - Le congrès national du Ralliement des Créditistes aura lieu à Montréal les 4 et 5 octobre, au Centre Maisonneuve, situé à 3,000 rue Viau. Plusieurs personnalités, un ministre d'Alberta et des députés y prendront part.

Les inscriptions débuteront le samedi, 4 octobre, à neuf heures et se poursuivront jusqu'à midi. L'ouverture officielle du congrès aura lieu à 2 heures. Le reste de la journée sera consacrée au travail en comité.

Dimanche, le 5, à neuf heures, une messe sera célébrée, suivie, du travail en comité, jusqu'à 11 heures. Au cours de l'après -midi, les membres se réuniront en assemblée générale et procéderont à l'élection d'un nouvel exécutif.

Des délégués officiels de toutes les provinces sont attendus à ce congrès. Parmi les personnalités, on note M. Jack Froese, député de Rhine Land, Manitoba; Dr Gaston Tremblay, député de Montmorency, Québec et M. Alf Hook, ministre créditiste provincial d'Alberta.

On s'attend à ce que ce congrès soit mené dans un esprit de gaité; on y discutera entre autre de la possibilité d'une émission de télévision, au niveau national. Les nombreux comités seront appelés à discuter sur les principes mêmes des créditistes, sur ce qu'ils pensent face à l'embauchage, au chômage et à l'agriculture.

Le congrès n'a pas pour but de prendre des résolutions mais plutôt de redéfinir les principes de base du Ralliement des Créditistes, en fonction de l'année 1969. C'est en quelque sorte une mise au point sur la pensée même du parti. Il s'agit de remettre en question les principes et de les modifier ou de les adapter s'il y a lieu.

L'émission Temoignage

GRANBY - - Chaque matin de la semaine, à 6 heures 52, votre poste radiophonique CHEF vous convie à l'émission Témoignage animée par le Père Paul Hamel, s.j.

Au cours de la prochaine semaine viendront successivement au micro de Témoignage, le Père Yves Côté, o.p., qui précisera ce que le mariage chrétien ajoute au mariage civil; le Père Julien Harvey, s.j., demandera au public si la non violence est vraiment efficace; le Dr H. Grantham donnera un aperçu de quelques problèmes de pastorale des malades; M. René Didier abordera un sujet délicat: les jeunes n'acceptent pas aisément les directives; le Père Roger Tessier, p.b., parlera des étrangetés de la liturgie africaine et M. Normand Wener des changements actuels, progrès ou reculs?

CINEMA "LE PLAZA"
18 ans... couleurs
Peter Fonda "Le Voyage"
"Espions meurent à Beyrouth"
Une représentation à 7h.30

Assemblée générale annuelle des JMC

GRANBY - - L'assemblée générale annuelle des Jeunesses musicales du Canada de la section de Granby aura lieu mardi, le 16 septembre, à 8 heures p.m., à l'école polyvalente Sacré-Coeur, à Granby.

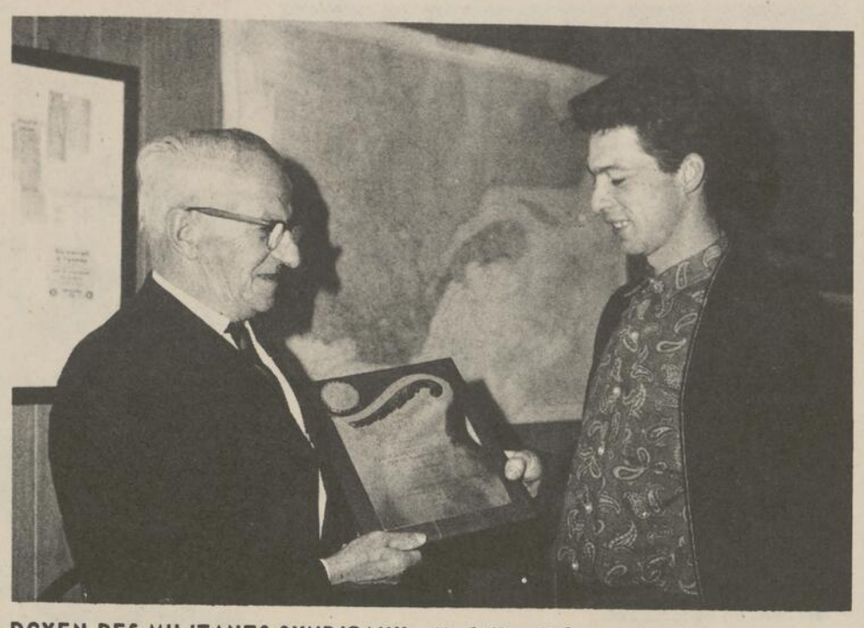
A l'ordre du jour de la convocation, plusieurs points importants seront portés: - rétrospective des activités de l'année écoulée; - présentation du rapport financier de l'exercice 1968-69; - dévoilement des projets pour l'année 1969-70; - élection d'un nouveau bureau de direction.

Le président sortant de charge, M. Jacques Dubois, quoique n'ayant aucunement l'intention de se représenter, a élaboré le programme de la prochaine saison: quatre concerts très intéressants sont déjà prévus ainsi qu'une clinique musicale à l'intention des étudiants et quelques autres projets qui seront discutés lors de l'assemblée générale.

A cette rencontre sont invités les membres des deux catégories, les étudiants et les non-étudiants.

La CONFEDERATION
Compagnie d'assurance-vie

Représentant
MARC LARIVIERE
140, rue Paré
Granby
372-4448



DOYEN DES MILITANTS SYNDICAUX - M. Gilles Prémont s'est vu remettre une plaque d'honneur par le Syndicat de la Construction de Granby. Le syndicat tenait à marquer de façon spéciale les services rendus par M. Prémont. En effet M. Prémont fut secrétaire-archiviste du syndicat pendant plus de 15 ans, soit de 1953 à janvier 1969. Il fut aussi secrétaire du Conseil central des Syndicats nationaux de Granby pendant deux ans et s'occupa en 1962, à titre de secrétaire, de la construction de l'édifice de la CSN de la rue St-Jacques. Il a été membre du syndicat de la construction de Montréal dès sa fondation, en 1936, et à partir de 1939, à son arrivée à Granby. On voit ici M. Prémont, qui est âgé de 67 ans, en compagnie de M. Gilles Allain, trésorier du syndicat.

Adamsville y participera-t-il?

L'étude du regroupement des Commissions scolaires débute

GRANBY - Adamsville aura-t-il des représentants lors de la réunion d'étude sur le regroupement des Commissions scolaires locales qui aura lieu à Roxton Falls, le 22 septembre à 8 heures 30 précises?

C'est ce qu'on est en droit de se demander à l'issue de la séance d'information qui s'est tenue hier soir, à l'école Saint-Joseph de Granby.

Les représentants des Commissions scolaires de Sainte-Cécile de Milton, Sainte-Pudentienne, Roxton Falls, Saint-Alphonse de Granby et Granby ont accepté d'emblée d'envoyer deux représentants et le secrétaire de leur municipalité.

Ceux d'Adamsville se sont réservé le droit de consulter le commissaire absent avant de décider de leur participation à l'étude. Toutefois, si on en croit les commentaires de MM. Lapierre et Dion, il ressort qu'il est douteux que leur organisme soit représenté.

La décision de mener une étude approfondie sur les implications d'un regroupement des commissions scolaires locales du secteur de Granby faisait suite à une séance d'information où des témoignages furent rendus par M. Fleury, de la Commission scolaire regroupée de Grandpré, et de M. Montour, de Trois-Rivières, deux personnes ayant vécu les péripéties précédant et suivant une opération qui se révèle aussi délicate que l'implantation des Régionales lors de l'Opération 55, quoiqu'ayant d'autres raisons d'être.

Comme le commentait Me Guy Brochu, animateur de la soirée au nom de l'Association diocésaine des Commissions scolaires, "on parle du regroupement depuis trois ans déjà à travers à province, mais le diocèse de Saint-Hyacinthe ne s'en était pas encore tellement préoccupé".

Si la préoccupation à ce sujet brûlant se fait plus aigue c'est que le ministère de l'Education du Québec a un projet de loi ordonnant le regroupement "aux conditions établies par les technocrates", ce qui ne sourit guère aux autorités en place qui préfèrent établir elles-mêmes leur modalités de regroupement et leur genre de représentation au sein du nouveau conseil scolaire.

Selon les informateurs, les avantages du regroupement sont de diverses natures: la possibilité pour chaque paroisse de se fier à un secrétariat bien structuré et permanent; la possibilité de recevoir les services d'une direction générale des études élémentaires non liées à la Régionale; la possibilité pour toutes les paroisses d'avoir une classe maternelle tout en restant à l'intérieur de la norme 1-27, établie par la Convention de travail des enseignants et par le ministère; la possibilité aussi d'avoir une direction d'écoles libérées de l'obligation d'enseigner.

Autre avantage à porter au crédit du regroupement des commissions scolaires locales, réalisation de l'uniformité d'enseignement à travers le secteur, emploi des mêmes manuels et application des mêmes méthodes, préparant mieux l'enfant à son arrivée au niveau secondaire.

Les points qui pourraient être litigieux sont la répartition des sièges du conseil scolaire. Là encore entre en considération le nombre d'élèves à desservir au niveau élémentaire et les ressources en bâtiments, ainsi que les groupes d'une égale scolarité.

Selon des données de 1967, Sainte-Cécile de Milton compterait 299 élèves; Sainte-Pudentienne, 346; Roxton Falls, 375; Adamsville, 215; Saint-Alphonse 158, et Granby 6,755 il va sans dire que Granby garderait une suprématie sur le secteur, suprématie marquée par une représentation plus importante et par la centralisation de l'administration; celle-ci étant déjà très bien organisée, il suffirait d'y adjoindre le personnel permanent suffisant pour absorber le surplus de travail.

Au sujet du taux de taxe à imposer à chaque municipalité, il est déjà établi que le taux normalisé existant prévaudrait, fixé selon l'indice de richesse de chaque localité et révisible sur ordre du ministère en proportion de l'augmentation normale de cet indice.

Le paiement de la dette, apportée "en dot" par chacune des localités, selon les ententes établies lors du regroupement pourrait fort bien se faire sans difficulté, à même les fonds fournis par chacune des localités par le paiement des taxes.

Et, comme le soulignait M. Fleury, la représentation du milieu étant très importante pour la bonne entente et le bon fonctionnement de l'organisme, chaque paroisse pourrait constituer un "quartier" de la nouvelle commission scolaire et son représentant serait élu par le peuple au titre de commissaire et de délégué à la Régionale.

Cette action de regroupement ne comporte pas uniquement des avantages, même si ceux-ci sont indiscutables quant au service donné à l'élève. Il comprend aussi des inconvénients dont le premier est la continuité du financement provisoire ou le renouvellement des billets en banque.

Il y a aussi danger, dans les cas extrêmes, d'être dans l'obligation de transporter les élèves d'une paroisse à l'autre afin de constituer des classes plus homogènes. Mais ce sont des cas extrêmes dont les paroisses du secteur ne semblent pas menacées dans l'immédiat, en considération de la population scolaire qu'elles ont.

Pour discuter efficacement de toutes ces questions, les secrétaires-trésoriers de chacun des organismes scolaires touchés par l'étude devront procurer à l'Association diocésaine leurs états financiers au 30 juin 1969

(Suite à la page 2)

Invitant les citoyens à s'unir

M. Louis-Paul Neveu dément sa candidature à la mairie

GRANBY - M. Louis-Paul Neveu, figure politique bien connue du comté de Shefford, a démenti catégoriquement les rumeurs voulant qu'il se porte candidat à la mairie de Granby à l'occasion des élections municipales. Il a qualifié ces rumeurs de purement gratuites.

Dans un communiqué remis à la presse, M. Neveu dit qu'il ne fut jamais question pour lui de poser sa candidature bien que depuis l'automne '68, des personnes représentatives de tous les éléments communautaires de Granby l'aient prié de se porter candidat.

"Fidèle à mes convictions et principes, dit-il, il ne serait point honnête de ma part de chercher à occuper un poste qui pourrait me servir de tremplin politique et de tribune afin d'en retirer des avantages personnels, lesquels pourraient devenir nuisibles au progrès de la cité de Granby".

Comme M. Neveu considère l'intention de servir la population à un autre palier, il croit qu'il faille savoir s'estomper devant les honneurs lorsque l'unité des citoyens en dépend, alors qu'il s'avère très important, à l'heure actuelle, de conjuguer toutes les forces vives de Granby pour forger les structures d'une ville prospère.

Bien que, selon M. Neveu, il appartienne au Conseil municipal d'émettre des politiques cohérentes, il faut se rappeler que la seule démocratie existante est celle de la participation. Il poursuit en disant que les membres du Conseil doivent inspirer confiance tant à la population qu'aux investisseurs et aux industriels qu'on peut attirer pour favoriser notre essor économique et la création de nouveaux emplois afin de faire partager par le plus grand nombre le coût des services municipaux.

"Au cours de mon mandat, assure M. Neveu, je suis intervenu à plusieurs reprises auprès des autorités compétentes pour aider notre redressement économique: il cite le recyclage de la main-d'oeuvre, la création de nouveaux emplois. Quant à la reconnaissance comme zone désignée de Granby jusqu'au premier juillet '72, il croit que cette période sera cruciale et déterminante pour l'avenir de Granby.

Pour ce qui est du prochain maire de Granby, M. Neveu le décrit comme devant être un chef de file, bon négociateur auprès des industriels et des gouvernements supérieurs, entièrement au service de la population sans vouloir cumuler un double mandat. Il devra savoir respecter les désirs de la majorité de la population et être conséquent dans ses décisions et son comportement. Il devra exercer un rôle de président du conseil élu et agir comme le coordonnateur d'une équipe qui représentera la démocratie telle que voulue par le peuple.

Les conseillers, pour leur part devront être capables de prendre leurs responsabilités et accepter de servir en considérant d'abord les intérêts de la population.

"Le temps est dépassé, poursuit M. Neveu, où le maire se place sur un piedestal qui écrase les conseillers et que, d'autre part, ceux-ci se comportent comme des marionnettes, c'est-à-dire, ne protestent jamais comme par le passé, sauf au début, et se contentent d'exercer un rôle passif ou de

(Suite à la page 2)

Vol d'auto

GRANBY --- La Sûreté municipale de Granby rapporte un vol d'auto. Il s'agit d'une Chevrolet '60, bleu pâle, propriété de M. Marcel Poulin, et qui a été volée dans la nuit du 10 au 11 septembre, à 1 heure 10 matin, devant le 245, de l'avenue du Parc. Des outils pour électriciens d'une valeur de $85 se trouvaient également dans l'auto.

Elections de marguilliers à la paroisse St-Patrick

GRANBY - - Pour la première fois dans l'histoire de la paroisse catholique de langue anglaise de Granby, la paroisse St-Patrick, des marguilliers ont été élus. Il s'agit de MM. John Douesnard, Hugh. Teckham, Denis Languay et Mlle Kay McGowan, pour un terme de deux ans, et MM. Frank Hope et Harold Hooper, ces derniers pour un terme de trois ans.

Autrefois cette paroisse était administrée par son curé assisté de deux conseillers. Le nouveau pasteur de cette paroisse, le P. Léonard Stanford, s.j., a décidé de laisser l'administration à un conseil de marguilliers.

Les marguilliers par ailleurs tiennent à souligner l'accueil chaleureux qu'ils ont reçu des Soeurs auxiliatrices du purgatoire chez qui les messes du dimanche sont chantées. Il y a trois messes, soit à 8 heures, 9 heures 30 et 11 heures. Pour sa part, le P. Stanford réside au presbytère Notre-Dame où l'on peut le rejoindre par téléphone au numéro 378-1522.

Rencontre des amicalistes du Sacré-Coeur, dimanche

GRANBY - - L'Amicale des anciens élèves des frères du Sacré-Coeur de Granby organise une rencontre qui marquera la reprise des activités de la saison automnale de l'Association.

La rencontre aura lieu dimanche, le 14 septembre, à 10 heures a.m., à l'école secondaire Sacré-Coeur où un déjeuner sera servi et suivi par une causerie prononcée par le nouvel animateur du groupe, le frère Alcide Brisson et par l'abbé Boivin compagnon de voyage aux confins de la civilisation, du conférencier.

Ce sera la première rencontre depuis les élections de juin qui ont porté pour la seconde fois à la présidence M. Rosaire Préfontaine. Ce dernier sera assisté dans sa tâche au cours du présent terme par M. Armand Paquette à titre de secrétaire et M. Charles Ouellette, à titre de trésorier.

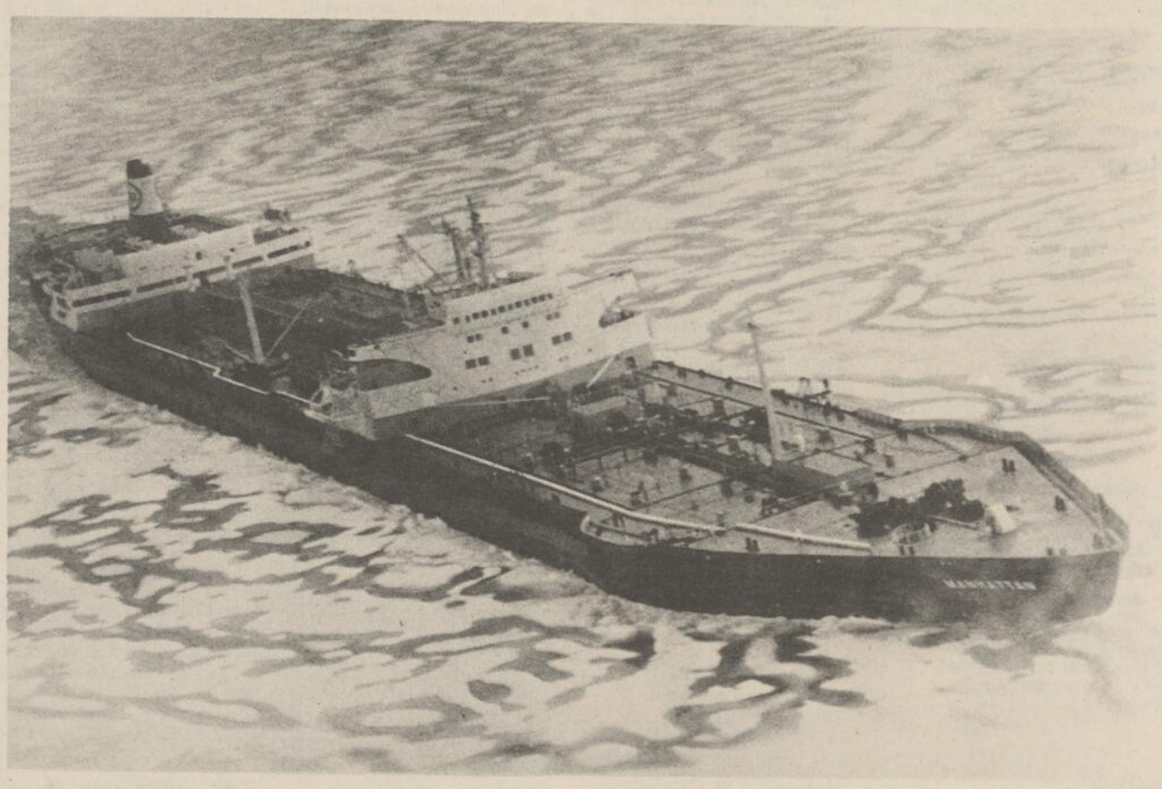
M. Charles Ouellette, nouveau trésorier de l'Amicale des anciens élèves des frères du Sacré-Coeur de Granby.

M. Armand PAQUETTE, nouveau secrétaire de l'Amicale des anciens élèves du Sacré-Coeur de Granby.

M. Rosaire PREFONTAINE, qui a été élu pour la seconde fois président de l'Amicale des anciens élèves des frères du Sacré-Coeur de Granby.

Monsieur Arthur Maheux

L'exécutif du Club Personnalité de Granby, lors de sa dernière réunion, a appointé M. Maheux, comme titulaire des cours de culture humaine (personnalité) qui débuteront à Granby, vers la mi-septembre. M. Maheux, personnalité bien connue à Granby et en province, possède une très grande expérience dans ce domaine; sa compétence est appuyée par les témoignages de plus de 400 élèves qui ont déjà suivi ses cours. Pour ces raisons et pour plusieurs autres, les membres de l'exécutif du Club Personnalité de Granby, n'hésitent pas à inviter les personnes désireuses de connaître les avantages d'un tel cours, à une soirée-explicative, à la salle de l'école St-Luc, angle Cabana et Desjardins, LUNDI SOIR, 15 septembre, à 8 heures p.m.



LE PASSAGE DU NORD-OUEST – Le Manhattan, ce navire pétrolier de 1,000 pieds de long, affronte avec succès le défi que ses propriétaires lui avaient lancé: prouver que le pétrole de l'Alaska peut être amené par pétrolier sur la côte est des Etats-Unis par le passage du Nord-Ouest. Pour cette mission d'essai, le Manhattan a été spécialement renforcé pour affronter les glaces de la mer Arçuque. Il est aussi accompagné de brise-glace et d'hélicoptères. Si sa mission est une réussite totale, le Manhattan transportera régulièrement par ce passage l'or noir de l'Alaska vers les Etats-Unis à travers les eaux canadiennes.

THEATRE PALACE GRANBY
372-4466
A L'AFFICHE CE SOIR!
14 ans.
2 Grands films EN COULEURS
Le GENDARME se MARIE

AUSSI film d'aventures!
La LOUVE SOLITAIRE
(en couleur)

EDITORIAL

Un problème ne se règle pas à coups de gourdins

Le bilan de la manifestation sanglante de Saint-Léonard: bataille à coups de gourdins entre les Canadiens français et les Italos-Canadiens, proclamation de la loi de l'émeute, actes de vandalisme, mépris de l'ordre, intervention de centaines de policiers, des dizaines de blessés, une cinquantaine d'arrestations, peut facilement se comparer à celui de Belfast, en Irlande, où catholiques et protestants cherchent périodiquement à régler de la sorte leurs querelles.

Mais les règlent-ils? Pas plus que la LIS ne règle, par sa manifestation de mercredi soir, le conflit de Saint-Léonard. On ne règle jamais rien, du reste, à coups de bâtons. Tôt ou tard, la force et la violence doivent faire place au dialogue et à la raison. Et ce n'est qu'à ce moment qu'il est possible de considérer sérieusement la valeur des solutions possibles.

Dans le cas de Saint-Léonard, à notre sens, on est encore loin de la solution la plus juste et la plus équitable pour tous, c'est-à-dire de la solution tenant compte du droit de tous les parents dont les enfants fréquentent les maisons d'enseignement.

La solution Cardinal est une solution de compromis. Rien de plus. Elle représente certes la solution la meilleure dans les circonstances, mais seules les recommandations de la commission Gendron et la restructuration scolaire du Grand Montréal constitueront des solutions de fond pour l'avenir.

La seule erreur commise par le ministère de l'Education -- et elle est de taille -- est de ne pas l'avoir proposée plus tôt. Son application aurait ainsi été possible dans des délais raisonnables. Mais au moment où il aurait dû étudier la situation scolaire de Saint-Léonard, M. Cardinal se préoccupait surtout de sa candidature au leadership de son parti, de ses relations avec Paris et de sa chicane avec les technocrates de son ministère.

Et, durant ce temps, la LIS se préparait à une lutte en règle, la situation se gâtait, le problème se compliquait en raison de l'attitude de plus en plus irréductible des parties en cause.

Si le ministre, ce que nous n'osons croire, espérait calmer les esprits en retardant jusqu'au dernier moment la présentation de sa solution, il peut maintenant se rendre compte des conséquences de sa négligence.

Est-ce une bataille à finir?

Le racisme et la violence, la haine et le désordre, la peur inspirée par le mépris de la loi et de l'ordre, le déchaînement des passions, règnent en maître à Saint-Léonard. La manifestation de mercredi soir ne parait être que le prélude d'une bataille à finir entre, d'une part, les membres de la LIS, leurs sympathisants, les agitateurs de profession, et, d'autre part, les parents des enfants italos-canadiens qui, pour des raisons inspirées par les droits les plus sacrés des citoyens, réclament une solution conforme aux traditions de cette province.

Jusqu'où ira cette lutte qui, pour l'instant, concerne uniquement les citoyens de Saint-Léonard? Nous l'ignorons. Mais l'intention du président de la LIS, M. Raymond Lemieux, n'est pas, semble-t-il, de rentrer chez lui, une fois réglée cette affaire que tout citoyen respectueux de la paix, de l'ordre, déplore aujourd'hui. Sa décision bien arrêtée, en effet, à en juger par ses déclarations, est de fomenter ailleurs d'autres Saint-Léonard, même si, là où il est déterminé à exercer son action, l'accord règne entre francophones et anglophones.

Aussi, les recommandations de la commission Gendron seraient-elles de nature à vider la question définitivement qu'il ne faudrait pas s'étonner de le voir s'y opposer avec tout le fanatisme dont on est témoin à Saint-Léonard.

C'est là une ligne de conduite que même les Canadiens français désireux d'affirmer leurs droits en cette province ne sauraient suivre sans assumer de grands risques.

Un affrontement de dangereux

Un tel affrontement est indésirable. Quelle que soit la gravité du problème, il faut bannir la violence des moyens d'action à prendre pour le résoudre. Car la violence est toujours mauvaise conseillère. Elle conduit à un climat de tension nuisible à l'évolution économique et sociale si essentielle au progrès, ou encore au respect des droits des individus.

Le gouvernement manquerait, d'ailleurs, à sa mission la plus sacrée, s'il ne la réprimait pas; si, pour y arriver, il hésitait à recourir aux moyens de répression nécessaires.

En certains milieux, on craint déjà l'instauration d'un état policier. C'est sans aucun doute la solution à laquelle l'Etat devra recourir, si ne cessent ces explosions de violence, ces attentats à la bombe, ces actes de terrorisme sur la scène québécoise.

Le problème de Saint-Léonard n'est pas comme on cherche à le laisser croire, insoluble, si, dans la recherche d'un règlement, on fait preuve de compréhension et de bonne volonté. Car à tout problème, il y a une solution honorable, acceptable, un compromis raisonnable.

La manifestation de mercredi soir, en mettant plus d'huile sur le feu, n'en facilite pas, bien sûr, la découverte, mais il faut espérer qu'à la lutte ouverte, implacable, succédera la paix nécessaire à l'acceptation et au respect d'une solution pratique.

Rolang Gagné

L'économie familiale

- CE QUE REPRESENTE LA PAYE

Nous devrions réfléchir sur ce que représente le salaire et à qui il appartient.

Le chèque que nous retirons chaque semaine signifie du labeur, des peines, des absences parfois prolongées du foyer, des sacrifices et peut-être même des injustices. Pourtant à voir certains dilapider l'argent qu'ils gagnent si péniblement, il y a lieu de s'interroger.

De plus beaucoup de pères de familles prétendent souvent que le salaire leur appartient en propre et qu'ils peuvent en disposer comme ils l'entendent. C'est là une erreur puisque la famille forme une société et le père, même s'il est le chef, gagne la vie et le salaire appartient à la communauté familiale.

L'épouse est collaboratrice du mari et gagne sa part dans le revenu qu'apporte le père. Les enfants à mesure qu'ils grandissent doivent assumer leurs responsabilités et collaborer à leur façon à l'administration du foyer. Le sain usage des biens est une forme intelligente d'économie qu'il importe d'inculquer tôt aux enfants.

- LES ACHATS -

Pour devenir bon acheteur: il faut planifier les achats. Quand et où? l'éventail des biens et services est immense. En achetant bien, on économisera.

1- ON DOIT D'ABORD PLANIFIER

A la maison: c'est là qu'un bon achat commence. Il faut se décider avant de partir magasiner. Les acheteurs sages achètent des choses nécessaires et ensuite les extras: nos besoins différent de ceux des amis, voisins et parents.

En planifiant, songez à ceci:
a) Ce que vous avez
b) Ce que vous avez besoin
c) A l'utilisation de l'article acheté
d) A sa grandeur, couleur, quantité et qualité
e) Au prix désiré.

2- FAIRE UNE LISTE D'ACHATS:

Prendre le temps voulu mais en faire une de tous les items désirés; et organiser cette liste d'après la location des magasins et la location des choses dans le magasin. On sauve ainsi des pas sans rien oublier et sans acheter des choses inutiles.

3- DECIDER DE LA QUALITE:

Avant de décider le genre et la qualité de l'article recherché, il faut considérer les points suivants:
a) Comment utiliser l'article?
b) Pendant combien de temps?
c) Quel soin lui donner?
d) Quelle apparence?

On n'a pas toujours besoin de la meilleure qualité. Quelquefois, des qualités secondaires peuvent tout aussi bien convenir.

La Caisse Populaire

Au temps de Cicéron

Comme nous, les Romains abrégeaient souvent les mots ou les expressions, lorsqu'il n'y avait aucun risque d'erreur d'interprétation; ils usaient surtout d'abréviations dans les inscriptions qu'ils gravaient sur les monuments.

Mais, de plus, ils ont connu une sorte de sténographie, les "notes tironiennes", qui doivent leur nom à Tiron, affranchi et secrétaire de Cicéron, à qui l'on fait l'honneur d'avoir inventé ce système de tachygraphie, mais qui, peut-être, s'est contenté d'adapter au latin un système en usage chez les Grecs. L'enseignement de la sténographie s'est développé sous l'Empire et surtout le Bas-Empire, quand les notarii (sténographes) devinrent les secrétaires indispensables de l'administration. (Extrait du "Dictionnaire de la Civilisation Romaine", Larousse éditeur).

Sharp: "...et, finalement, voici vos lettres de créance, l'argent pour votre rançon et un extincteur chimique si on met le feu à l'ambassade".

La formation de professeurs pour l'éducation des adultes

Le directeur du projet SESAME (Sessions d'enseignement spécialisé aux adultes par le ministère de l'Education), M. Jules Desrosiers, a soumis à l'Association des directeurs d'éducation permanente des commissions scolaires du Québec un programme de perfectionnement pour les professeurs de l'enseignement scolaire aux adultes pour l'année 1969/70.

Les objectifs

Le programme a d'abord été conçu en vue de fournir aux professeurs des moyens utiles pour l'enseignement des langues, des mathématiques et des sciences et de leur donner l'occasion de perfectionner des instruments et d'en rechercher de nouveaux. Les auteurs du programme visent aussi à donner aux professeurs une formation dans l'organisation et l'animation de groupe de travail, afin de leur permettre d'utiliser au maximum les ressources offertes par le travail en équipe au sein d'une classe.

Le programme

Le programme comporte un stage intensif de quatre semaines en internat à Montréal et prévoit accueillir un maximum de 48 professeurs. Le contenu du programme portera sur la pédagogie des adultes (en français, mathématiques, anglais et sciences), les méthodes de travail avec les groupes et les relations humaines. Il fait une place beaucoup plus considérable aux expériences, ateliers et laboratoires qu'aux exposés magistraux.

Au cours de la deuxième étape, qui s'étendra de la fin de septembre à la mi-avril, ces professeurs prendront la charge de classes d'adultes de niveau secondaire. Une trentaine de ces classes seront tenues dans les commissions scolaires régionales. Les autres professeurs enseigneront au Centre coopératif SESAME.

Les trente professeurs des régionales reviendront au Centre, en janvier, pour évaluer et réorienter leur action pédagogique. A la demande des professeurs en formation durant leur session d'enseignement dans les régionales, des membres de l'équipe SESAME se rendront sur place pour les aider à résoudre les problèmes qui se posent dans leurs classes. Une phase d'évaluation complètera cette session d'enseignement.

Les 48 professeurs reviendront ensuite chacun dans leur régionale et organiseront un stage de courte durée (de 3 à 8 jours) pour sensibiliser leurs collègues aux méthodes qu'ils auront expérimentées.

L'opinion de la presse de langue anglaise

Sélection d'éditoriaux puisés dans les journaux de langue anglaise et traduits par la Presse Canadienne.

Les dures réalités de la politique

Le Star, Toronto

Il y a ceux qui se réjouissent parce que Jean Lesage a été forcé de démissionner comme chef du parti libéral du Québec; ceux qui aiment, tout simplement, voir humiliés des hommes qui ont connu la grandeur; ceux qui convoitent son poste; ceux qui croient que leur intérêt personnel serait mieux servi par un autre leader; et ceux qui sont honnêtement convaincus que leur province a atteint un stade critique de son histoire, et que leur parti pourrait mieux lui faire traverser des heures troublées s'il avait un nouveau chef.

Jean Lesage sait tout cela, tout comme il connaît les membres de son parti qui appartiennent à ces différentes catégories. Il serait opposé au dernier groupe, tout comme il accepterait les autres comme faisant partie de la politique.

Les dures réalités de la vie politique ont exigé que M. Lesage abandonne le leadership et il a dû les reconnaître. La façon dont il a accepté de céder sa place, cependant, ajoute un certain éclat à la réputation qu'il s'était acquise comme étant l'homme qui, en six ans, a su tirer sa province des sombres jours de répression de l'ère Duplessis et la mener jusqu'à un stade de réforme sociale que d'autres ont mis des décennies à réaliser. — Le 30 août.

Lesage: le successeur de Michener?

Le Albertan, Calgary

Beaucoup de Canadiens, dans toutes les parties du pays, seront intrigués à la pensée que M. Lesage pourrait, le jour venu, succéder au gouverneur général Roland Michener à Rideau Hall. Pour le moment, cependant, le choix d'un successeur immédiat à M. Lesage lui-même soulève des questions d'un intérêt plus actuel. En faisant ce choix, il est certain que le parti libéral du Québec doit également choisir sans équivoque entre le fédéralisme et un quasi-séparatisme — accélérant ainsi la polarisation des sentiments en ce qui concerne la place que doit occuper Québec dans la Confédération, et rapprochant le jour où cette question pourra être résolue, d'une façon ou d'une autre, pour au moins une décade ou deux.

Etroitement liée à cet aspect du problème est la relation entre le parti libéral provincial et sa contrepartie fédérale. Il reste à savoir si le premier ministre Trudeau s'occupera personnellement de trouver un successeur à M. Lesage, mais on peut prévoir sans risque de se tromper qu'il saura intervenir d'une manière quelconque, s'il pressent la possibilité que ce successeur soit un anti-confédérationniste.

Si le ministre de l'Expansion économique régionale Jean Marchand entre dans la course au leadership provincial, comme certains l'ont laissé entendre, la présence de M. Trudeau dans la course se fera fortement sentir — même si M. Marchand se présente à titre individuel — à cause de l'amitié qui unit les deux hommes et de la similitude de leurs opinions sur le fédéralisme.

Depuis près de dix ans, Québec est une énigme, et le principal objet de l'incertitude dans les affaires canadiennes. L'incertitude peut certes devenir plus profonde au cours des prochains mois, à mesure que se déroulera la course au leadership du parti libéral provincial et que se révéleront ses implications.

Mais, à long terme, les conséquences de la démission de M. Lesage peuvent contribuer fortement à clarifier l'atmosphère pour nous tous. — Le 3 SEPTEMBRE.

Les égouts des grandes villes

Le Province, Vancouver

Environ la moitié seulement des eaux que déversent les égoûts des grandes villes, au Canada, sont l'objet d'un traitement quelconque, en dépit des encouragements depuis longtemps prodigués par le gouvernement fédéral, dans le but de promouvoir l'établissement d'installations municipales de traitement des eaux.

Cette image affligeante est décrite dans le rapport publié à la suite d'un sondage effectué par le ministère de la Santé et du Bien-être et dont les conclusions sont les éléments de base d'une nouvelle politique fédérale concernant la pollution.

Le Trésor fédéral fournit les deux-tiers des fonds qu'exigent les projets de traitement approuvés, à des taux d'intérêt minimes, avec amortissement sur une période de 50 ans. Il offre de plus, à titre d'encouragement supplémentaire, de renoncer au remboursement et aux intérêts sur 25 pour cent de cette dette pourtout travail effectué avant le mois de mars 1975. En tout $300,000,000 ont été prêtés sur 1,451 projets approuvés. Mais il reste encore beaucoup trop de régions où n'existent pas les services nécessaires.

Seulement huit des 19 villes importantes inclues dans le sondage font subir aux eaux d'égoût un traitement intégral. Les provinces des Prairies et les villes de l'Ontario sont celles qui possèdent les meilleures installations. La province de Québec est celle qui est la moins bien cotée, sans aucun doute, alors que la capitale provinciale déverse quotidiennement dans le fleuve Saint-Laurent 42 millions de gallons d'eau non épurée.

La plus grande ville du Canada, Montréal, est presque aussi mal partagée. Seulement 8.4 pour cent des 290 millions de gallons d'eau d'égoût qu'elle déverse chaque jour reçoivent un traitement quelconque d'épuration. On peut en constater le triste résultat sur les plages autrefois populaires, autour de l'île, et dont aucune n'est maintenant utilisable.

La situation de la Colombie-Britannique se rapproche davantage de celle du Québec que de celle de l'Ontario. Seulement 41 pour cent de la décharge quotidienne d'eau d'égoût de Vancouver — 100 millions de gallons — est traitée. . . . — Le 4 septembre.

Le coût de la lutte contre la pollution

Le Times, Victoria

Les investissements importants que consentira à faire l'industrie dans la pollution se reflèteront inévitablement dans la hausse des prix. Quelques moulins à pulpe, en Colombie-Britannique, ont déjà dépensé des millions de dollars pour tenter de vaincre la pollution de l'air et de l'eau. Si les gouvernements municipaux doivent assumer la responsabilité des programmes anti-pollution, les frais en seront acquittés par les contribuables, en partie dans leur rôle de citoyens du pays ou de la province, et en partie à titre de propriétaires locaux.

La pollution n'est pas, évidemment, un phénomène nouveau, mais ce qui l'est, c'est la prise de conscience du public à ce sujet. Tout comme certaines améliorations — comme le fait de recouvrir les égoûts et les drains — ont été, à un certain moment de notre développement, dénoncées comme étant superflues et trop onéreuses, ainsi on entend aujourd'hui certaines personnes défendre le statut quo en matière de pollution de la terre, de l'air et de l'eau. Mais cela n'est peut-être qu'une phase passagère dans l'évolution rapide de la conscience publique.

Le monde n'est plus désormais un endroit où les eaux d'égoût, les ordures ménagères et les déchets peuvent être déversés dans des cours d'eau, dans des lacs ou dans la mer.

Il en coûtera très cher pour combattre la pollution, mais ce combat sera inévitable, et il sera éventuellement accepté comme faisant partie essentiellement de la vie moderne. . . . — Le 29 août.

Ce que l'on pense, ailleurs, de St-Léonard

Le Sun Vancouver

Ce qui se passe à St-Léonard, au Québec, ne peut que faire du tort aux Canadiens français en général, beaucoup plus qu'aux quelque 1,700 familles dont les enfants sont privés d'enseignement dans la langue de leur choix, qui se trouve être en l'occurrence l'anglais.

En fait, ce petit foyer d'infection dans la banlieue de Montréal peut nuire à la cause de l'unité nationale plus sûrement que ne le fait l'attitude négative de certains politiciens de l'Ouest devant l'insistance du gouvernement fédéral à établir le droit au bilinguisme. . .

Les victimes de la discrimination qui sévit à St-Léonard sont pour la plupart des immigrants italiens. Ce n'est un secret pour personne qu'il se fait au Québec une pression énorme pour que cette province exerce sa juridiction sur l'immigration, au lieu que cette juridiction soit le seul privilège du gouvernement fédéral. . . .

Les répercussions les plus graves que pourrait avoir un échec à trouver une solution à la situation de St-Léonard pourraient venir des endroits, à travers le pays, où l'on demande aux Canadiens anglais de garantir la liberté d'enseignement à ceux dont la langue est le français. La réaction a été en général encourageante — jusque dans des lieux aussi éloignés que Coquitlam — mais le risque d'un ressac se trouve maintenant aggravé. . .

Le problème de la réforme constitutionnelle a été remis à plus tard, pour plus de commodité, mais il est peut-être temps d'en accélérer la solution. Le plan original de M. Trudeau incluait un bill des droits de l'Homme qui serait inséré dans la constitution. Ils en auraient grandement besoin, à St-Léonard. . . . — Le 4 septembre.

La Voix de l'Est — Journal fondé en 1935 — 136 Principale, Granby
Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Ltée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT

Par jour	10¢
Semaine	60¢
Par année	$30.00

PAR LA POSTE

	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$2.50	$6.50	$12.00	$20.00
Etats-Unis	$3.50	$10.00	$18.00	$30.00

Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 0679

LES ANNONCES CLASSEES UN SERVICE PROFITABLE

ST-HYACINTHE

M. Vincent inaugurera la station d'épreuves du bétail aujourd'hui

SAINT-HYACINTHE -- Le ministre de l'agriculture et de la colonisation, M. Clément Vincent, inaugurera aujourd'hui, la station d'épreuves de bovins et de moutons de St-Hyacinthe.

Cette station, mise sur pied depuis un an, a pour but de réaliser des tests d'une durée de 140 jours sur des bovins et moutons appartenant à des éleveurs. Le contrôle de l'alimentation et du poids des animaux permet de tirer des conclusions en vue d'une amélioration plus rapide du bétail.

Des locaux ont été construits tout spécialement pour cette station au Centre d'insémination artificielle situé à St-Hyacinthe. La station, dirigée actuellement par M. Claude Hayes, dépends du service de l'insémination artificielle et de l'amélioration des troupeaux au ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, service que dirige M. Louis N. St-Pierre.

L'inauguration aura lieu à 15 heures dans les locaux de la station et regroupera des représentants de sociétés d'éleveurs, ainsi que toutes les personnes intéressées à l'amélioration du bétail.

INAUGURATION-- La station d'épreuve pour jeunes taureaux du Centre d'insémination artificielle de Saint-Hyacinthe sera inaugurée officiellement cet après-midi, à 3 heures, par le ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, M. Clément Vincent. Le complexe, que nous voyons sur la photo, comprend une partie centrale et deux étables. Une étable, celle de gauche, sera réservée aux jeunes taureaux laitiers et l'autre sera occupée par les jeunes taureaux de boucherie. (Photo Bernard Saint-Pierre)

Un sociologue maskoutain traite de la société de consommation

SAINT - HYACINTHE - - M. l'abbé Bernard Favreau, sociologue du Conseil de bien-être de Saint-Hyacinthe, vient de se prononcer sur la société de consommation.

Pour la décrire, il suffira d'en énumérer quelques caractéristiques, dont la première serait la nécessité d'une production de masse pour atteindre et constituer un marché de masse. Pour fabriquer en série, chaque article doit être normalisé et produit par des entreprises à plus grande dimension possible pour mettre en oeuvre des moyens toujours plus puissants. Cette option implique la nécessité d'un élargissement constant des marchés, soit en recherchant de nouveaux consommateurs, soit en accélérant le rythme de consommation de chacun. De là, le besoin de la publicité qui vise à atteindre par tous les moyens le conscient et l'inconscient de chaque individu pour le plier à la règle de la consommation.

Cette société qui produit en masse pour la masse, produit sa masse, ou mieux, ses masses; masse des automobilistes, des estivants, des assurés, des abonnés à tel journal, des usagers de tel savon . . . chacun se trouvant, suivant les circonstances, dans l'une ou l'autre de ces masses dont il doit suivre le conditionnement.

MARIAGES

Une idée force: être de son temps. Etre de son temps, c'est posséder tous les biens que les autres possèdent, c'est suivre la mode, c'est être dans le vent. En suivant bêtement de produire, en permettant de produire on crée des emplois qui, en recevant des revenus, permettront de continuer à consommer. La roue tourne, c'est là le progrès!

Pour qu'il y ait progrès, la masse doit accepter les produits. On demande à des spécialistes du marché de sonder le coeur du futur consommateur. Qu'en pense le consommateur? Son rôle n'est pas de penser, il suffit de présenter l'article de façon qu'il ne choque pas, donc nouveau, mais pas trop.

La publicité s'empare de certains sentiments de monsieur tout le monde; solitude, ennui, volonté de puissance, peur, méfiance et une certaine tristesse. Il faut vendre l'oubli, l'évasion et la fuite dans le rêve à bon marché. Il y a parfois des cauchemars: factures à payer, horaires débordants, fatigue permanente et l'impossibilité de prendre assez de recul pour vraiment s'intéresser à quelque chose . . . c'est la vie!

ADEPTES PRIVILEGIES

Les jeunes sont de bons consommateurs dociles bien avant d'être producteurs. Ils représentent un marché important avec le disque, les vêtements, les motos, les livres et les voyages, en plus d'exercer une action efficace sur leurs parents. L'argent, dans ce contexte n'a aucune valeur. Il est directement attaché à la satisfaction d'un besoin immédiat et précis. Il faut en gagner par tous les moyens et le plus rapidement possible pour avoir sa place et participer à la consommation générale dans une société de consommation.

PROBLEMES

Le malheur pour une société de consommation, c'est que les clients soient saturés, ne puissent plus consommer. Un peu plus loin, pas loin, à peine à quelques heures de vol en avion, pas loin on peut le voir sur le petit écran de la télé bien chez soi , les trois quarts des habitants de notre petite terre nous regardent, les yeux écarquillés, eux ils ne participent pas . . .

Le malheur pour une société de consommation, il y a trop de blé, trop de café, trop de lait... ça coûte si cher les transports! Dans cette société, nous ne sommes pas pour la multiplication des pains. L'homme est-il mort?

Le juge Péloquin fait preuve de générosité

SAINT-HYACINTHE--- Le juge Paul-A. Péloquin a fait preuve de générosité, hier après-midi, à la cour des sessions de la paix, au palais de justice de Saint-Hyacinthe.

Huit personnes, accusées de vols par effraction, de tentatives de vols par effraction et de vol d'auto, ont bénéficié de sentence suspendue à condition de garder la paix pour un ou deux ans, selon le cas, et de fournir une caution de $500 chacune.

Gérard Bélisle et Pierre Brault, deux jeunes de la région, étaient accusés de tentative de vol par effraction dans un garage à Saint-Pie-de-Bagot. Le juge leur a de plus défendu de fréquenter les débits de boisson pendant un an.

René Turner, d'Acton Vale, était lui aussi accusé de tentative de vol par effraction dans un garage à Acton Vale. Il s'est reconnu coupable comme les deux précédents d'ailleurs.

Alain Cloutier, de Saint-Hyacinthe, s'est aussi reconnu coupable de vol par effraction, de même que Laurent Gagnon.

Un jeune de Saint-Césaire s'est finalement reconnu coupable d'un vol d'auto. Il s'agit de Serge Poirier. En plus de devoir garder la paix pendant une période de deux ans et de payer un cautionnement de $500, il sera dans l'obligation de payer les dommages de l'ordre de $2,500 causés à l'auto lors d'un accident.

Il s'agirait pour ce jeune homme d'une folie de jeunesse.

Enfin, Jacques Perreault et Réal Lapalme, tous deux de Saint-Hyacinthe, ont plaidé coupables à quatre chefs d'accusation de vol par effraction.

Ils ont bénéficié aussi d'une sentence suspendue et devront garder la paix pendant un an.

De légères collisions

SAINT-HYACINTHE - - La Sûreté municipale rapporte de légères collisions. Personne n'a été blessé et le nombre des accidents, qui avait atteint un chiffre record depuis le début du mois, semble diminuer.

Un premier accident s'est produit en face du 483, de la rue Saint-François. Mlle Micheline Girard, du 1055, de la rue Du Marché, à Acton Vale, empruntait la rue Saint-François alors que l'auto conduite par Mme Andrée Gagnon sortait du terrain de stationnement de cette rue.

Le deuxième accident de la journée est survenu à l'angle des rues Bourdages et Girouard, Les automobiles étaient conduites par M. René Montmarquette, du 3665, de la rue Monette, à Saint-Hyacinthe, et par Mlle Céline Desjardins, d'Alma, près de Québec.

Mlle Desjardins venait sur la rue Girouard et M. Montmarquette sur la rue Bourdages.

Les dommages matériels sont légers dans les deux cas.

Ce sont des agents de la Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe qui ont effectué les constatations d'usage pour ces accidents.

Un service agricole

ST-OURS - - Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "Service agricole Richelieu Inc", avec un capital total de $40,000.

Le but est de fabriquer et faire le commerce de produits chimiques, ciment, engrais et toutes les autres espèces de produits relatifs à l'agriculture.

Le siège social de la compagnie est à St-Ours.

Grâce à la Fédération des oeuvres

Un enfant handicapé a appris à vivre avec sa défectuosité

ST-HYACINTHE-- A cause d'une défectuosité physique, Benoît devait restreinde son activité. Dès l'enfance, on lui avait appris à borner ses gestes. Eveillé, jouissant d'une belle intelligence, il aurait pu suivre en classe les autres garçons de son âge, mais à cause des caprices de sa maladie souvent son travail scolaire était gêné par ses longues absences.

Par leur constante sollicitude à son endroit, ses parents sa mère surtout, étaient devenus des parents poule. Maintes et maintes fois, Benoît se faisait prier et supplier de "faire attention" et, à tout propos, ils lui parlaient du sérieux de sa condition. Il avait un défaut au coeur. Il n'avait droit qu'aux amis capables de jouer assis, dans la maison ou au parterre, sous l'étroite surveillance de sa mère.

A l'âge de 12 ans , Benoît était un enfant timide, craintif qui fuyait toutes activités de groupe. Il pleurait à tout propos, se sentait différent des autres enfants et s'attendait à ce que parents et maîtres s'occupent toujours de lui; il demandait l'exclusivité!

Un jour, le médecin suggéra aux parents d'envoyer leur fils dans un camp de vacances pour enfants atteints de troubles physiques. La Fédération des Oeuvres du diocèse de St-Hyacinthe en subventionne un. Vous devez cesser de lui dire qu'il est un cas exceptionnel," a demandé le médecin. "Il a besoin de savoir qu'il n'est pas le seul enfant victime d'infirmité. Il a besoin d'apprendre à se débrouiller seul.

Tout en essayant de taire leurs appréhensions, les parents de Benoît se consacrèrent aux préparatifs du départ de leur enfant qui leur formulait craintes et protestations.

Par la suite, personne ne put vraiment dire ce qui avait changé du tout au tout le jeune Benoît arrivé de façon pathétique au camp, larmoyant d'ennui avant même de quitter ses parents. Il était devenu un campeur à la peau bronzée, au visage gai, le dernier à monter dans l'autobus de retour.

Benoît lui-même, cependant avait la clé du mystère quand il présenta à sa mère ses nouveaux amis: "Oh, maman", dit-il, "François ici peut nager encore plus vite que moi, et il est encore bien plus malade!"

Deux Maskoutains passeront plusieurs mois à l'ombre

SAINT-HYACINTHE - - Deux individus de Saint-Hyacinthe passeront plusieurs mois à l'ombre des murs d'une prison.

Tous deux étaient accusés et se sont reconnus coupables du vol de onze transformateurs électriques à Saint-Jean-Baptiste.

Ces transformateurs appartenaient à la Coopérative électrique de Saint-Jean-Baptiste.

Noel Picard, de Saint-Hyacinthe, a été condamné à quatre mois de prison et André Bélanger, du même endroit, à six mois de prison.

HEUREUX GAGNANT-- M. Denis Savoie, de Saint-Jude, a été le gagnant du Chauffe-eau électrique, offert par l'Hydro-Québec. Le Chauffe-eau peut contenir 60 gallons. Sur la photo ci-dessus, nous voyons de gauche à droite, MM. Jean-Paul Lagace, président de la Société d'Agriculture; Denis Savoie, le gagnant; Paul Bélanger, chef de section à l'Hydro-Québec; Fabien Cordeau, secrétaire-exécutif de l'Exposition agricole, et Charles Alarie, agronome et représentant agricole de la région de Saint-Hyacinthe.

La Villa Ste-Jeanne d'Arc décide de fermer ses portes

SAINT - HYACINTHE-- La Villa Sainte-Jeanne d'Arc, maison de retraite fermée de Saint-Hyacinthe, vient de fermer ses portes.

La décision a été prise par la communauté des religieuses de La Présentation de Marie à la suite de pourparlers avec la ville de Saint-Hyacinthe qui veut se servir du terrain appartenant aux religieuses pour agrandir le terrain de stationnement adjacent.

C'est donc dire que le terrain et la maison de retraite ont été cédés à la cité de Saint-Hyacinthe.

Les religieuses n'ont pas envisagé la réouverture de la maison à un autre endroit à Saint-Hyacinthe parce que depuis plusieurs années déjà et encore plus depuis un an la Villa Sainte-Jeanne d'Arc ne répondait plus à ses buts premiers, c'est-à-dire les retraites fermées féminines.

Depuis déjà quelques années, la maison s'était transformée en un genre de résidence, pour dames et jeunes filles.

De nombreuses étudiantes allant au Collège Saint-Maurice ou dans d'autres institutions y logeaient au courant de l'année scolaire.

Les retraites féminines diminuaient d'année en année avec l'avènement des retraites de couples. L'année dernière aucune n'a été tenue à la Villa Sainte-Jeanne d'Arc.

Les années précédentes, elles furent tenues en nombre restreint.

Signalons qu'à St-Hyacinthe, c'est la maison St-Vincent-Ferrier, tenue par les pères Dominicains, qui a pris la relève des retraites fermées mixtes.

L'existence de deux maisons de retraites, dans une ville comme St-Hyacinthe, n'est en aucun cas justifiée.

HISTORIQUE

Fondée en 1933 par les religieuses Notre - Dame - du-Conseil, sous le nom d'"Oeuvre du Patronage des jeunes-filles", cette institution a été confiée, le 17 avril 1937, aux Soeurs de la Présentation de Marie.

L'année suivante, la construction de la Villa Ste-Jeanne d'Arc a été complétée. Les retraites féminines commencèrent alors. C'est donc pendant plus de trente ans que les religieuses de la Présentation se sont dévouées pour cette oeuvre.

Plus de 65,000 retraitants y ont passé.

Sainte-Madeleine compte quelque 1,700 habitants

SAINTE-MADELEINE --- La localité de Saint-Madeleine, paroisse et village, compte actuellement une population de 1,700 habitants.

Ce sont les chiffres qui ressortent de la visite paroissiale du curé de Sainte-Madeleine, M. l'abbé Armand Desnoyers.

La paroisse de Sainte-Madeleine compterait un total de 572 habitants partagés en 114 familles , sept foyers; 469 communiants et 103 non-communiants.

Le village de Sainte-Madeleine a une population totale de 1,086 habitants, dont 247 familles, 49 foyers, 887 communiants et 199 non-communiants.

42 vieillards résident en plus au Foyer Saint-Joseph.

Signalons que Sainte-Madeleine enregistre une augmentation de population de 60 personnes sur le recensement paroissial de 1967.

Des élèves sans cours et grève possible

Le président de la CEQ dénonce les abus flagrants d'incompétence administrative

Par MARCEL RIOUX

QUEBEC (PC) — Depuis le 3 septembre, au moins 9,512 élèves pour un total de 25,536 jours-élèves à l'élémentaire et au moins 105,008 élèves pour un total de 955,752 jours-élèves au secondaire sont dispensés de cours, pour diverses raisons dues en large part à une nette carence administrative, dont le manque de locaux.

C'est ce qu'a affirmé hier le président de la Corporation des enseignants du Québec "CEQ", M. Raymond Laliberté, au cours d'une conférence de presse tenue dans le but de dénoncer les abus flagrants d'incompétence administrative à l'heure même où il est question de grève des enseignants.

Quand les enseignants ne sont pas en classe, on ne manque pas de protester, a souligné M. Laliberté, "mais quand ce sont les écoles qui ne sont pas ouvertes à temps pour la rentrée scolaire le silence devient général. Les éditorialistes sont muets, les associations de parents n'élèvent pas la voix. C'est la consigne du silence".

Si les intéressés ne sont pas plaints sur ces carences administratives et cette situation réellement critique est-ce-que, s'est demandé le président de la CEQ, on osera s'en prendre aux enseignants si ceux-ci décidaient de faire la grève.

M. Laliberté a laissé entendre que la CEQ pourrait bien déterminer une date de grève samedi lorsque les présidents des 65 associations de la centrale se réuniront à Québec pour évaluer la situation dans le cas des enseignants démissionnaires non rengagés.

Selon le président de la CEQ, il restait encore à régler, jeudi midi, le cas de 210 des 330 démissionnaires non rengagés et le comité provincial paritaire formé en vue de régler ces cas n'a donné à peu près rien.

Il a noté que la majorité des cas réglés l'avaient été au niveau local tandis que dans d'autres cas, les enseignants ont quitté le milieu ou l'enseignement.

Le comité provincial paritaire s'étant fixé la date limite de la mi-septembre pour régler le problème des démissionnaires non rengagés, la CEQ va maintenant évaluer le travail du comité, samedi, et déterminer s'il y a lieu d'arrêter une date de grève.

On sait que lors d'assemblées générales tenues le 28 août dernier, 38 associations d'enseignants, représentant 40,000 élèves, s'étaient prononcés à 67 pour cent en faveur de la grève pour hâter le règlement des points en litige, notamment le rengagement des démissionnaires et la rétroactivité.

Ces associations avaient laissé à la CEQ le soin de déterminer le moment du déclenchement de la grève, si nécessaire, sauf six qui avaient fixé la date du 15 septembre, deux qui avaient choisi le 18 septembre et une autre, le 22 septembre.

Pour sa part, l'Association des enseignants du golfe, qui a un mandat de grève pour le 15 septembre, a menacé de se retirer de la CEQ parce qu'on avait laissé tomber au niveau provincial la prime d'éloignement que ces enseignants touchaient jusqu'ici.

M. Laliberté devait se rendre à Sept-Iles hier soir afin de rencontrer les dirigeants de cette association qui compte 540 membres et tenter d'en arriver à une entente.

Par ailleurs, le président de la CEQ a déclaré que deux équipes sont à faire la rédaction définitive du projet de convention collective.

Selon la dernière offre patronale, la rétroactivité serait payé aux enseignants qui auront fait un travail continu entre le 2 septembre 1969 et le 15 janvier 1970.

Il ne s'agit là que d'une menace pour tenter d'écarter la grève, a affirmé M. Laliberté, rappelant que la rétroactivité fait partie de l'ensemble des points à négocier.

NOUVELLES BREVES

L'oléoduc qui amène le pétrole brut de l'Alberta en Ontario est le plus long au monde: 2,023 milles.

C'est la reine Victoria qui, en 1857, a porté son choix sur Ottawa comme capitale du Canada uni.

Au cours des 50 à 100 dernières années, les enfants en Amérique du Nord, en Europe, au Japon et dans certaines parties de la Chine ont atteint l'âge de la puberté plus tôt que leurs aînés.

Terre-Neuve est devenue une colonie autonome en 1855.

La pêche est la principale industrie de Terre-Neuve.

ECRASEMENT FATAL-- Un policier examine les débris d'un DC-9 des lignes Allegheny, après que celui-ci se fut écrasé à la suite d'une collision avec un appareil biplace privé. L'amas de pièces de métal tordu, au premier plan, marque l'emplacement du point d'impact. A l'arrière, on distingue d'autres morceaux qui, par milliers, parsèment la plaine. Un terrain de caravanes, à l'extrême gauche, a été la cible d'une pluie d'éclats.

Deux ans de pénitencier pour Jean-Marie Girard

SAINT-HYACINTHE - - Un jeune homme d'une vingtaine d'années, de La Providence, a été condamné à deux ans de pénitencier, à la cour de magistrat au palais de justice de Saint-Hyacinthe.

Jean-Marie Girard a comparu sous l'accusation de vol par effraction d'une quarantaine de dollars en argent liquide dans un garage, à La Providence.

La sentence a été rendue par le juge Victor Chabot, de Saint-Hyacinthe.

Le juge a signalé que les deux ans de pénitencier devraient permettre à ce jeune d'apprendre un métier et de poursuivre sa vie honorablement à l'avenir.

Douville donne suite aux demandes du Cegep

SAINT-HYACINTHE - - La ville de Douville donnera suite aux demandes du Cegep de Saint-Hyacinthe. On sait que la Corporation du Collège d'enseignement général et professionnel projette de construire ses édifices dans les limites de Douville.

La Corporation avait demandé que la cité s'engage à fournir au Collège les services municipaux, soit aqueduc, égouts, voies d'accès et éclairage sur ces voies d'accès.

C'est la dernière assemblée régulière du Conseil de ville de Douville que la résolution a été passée.

Le Cegep songe à acquérir le terrain actuellement détenu par les Immeubles Rouville Inc.

A TRAVERS LE MONDE

L'ACTUALITE PROVINCIALE - NATIONALE - INTERNATIONALE

Visiteur britannique à Ottawa, samedi

OTTAWA (PC) — Le secretaire britannique aux Affaires étrangères Michael Stewart arrivera à Ottawa samedi, afin d'y avoir une série d'entretiens avec le ministre des Affaires extérieures du Canada, M. Mitchell Sharp. On présume que les problèmes du Nigéria, des relations Est-Ouest et de la contribution du Canada à l'OTAN seront parmi les principaux sujets de discussion.

M. Stewart est actuellement en route pour l'Assemblée générale des Nations unies à New York. Le séjour de cinq jours qu'il effectuera au Canada comprendra des arrêts à Montréal et Toronto, en plus de son séjour à Ottawa.

M. Stewart se rendra en automobile à Ottawa, samedi après-midi, après être descendu à l'aéroport de Montréal. M. Sharp rendra visite au secrétaire des Affaires étrangères, samedi soir, et offrira dimanche soir un dîner en son honneur.

Lundi, les deux ministres s'entretiendront privément pendant une demi-heure environ, puis poursuivront leurs discussions en compagnie d'officiels britanniques et canadiens.

Conférence de presse

Parmi les sujets qui seront vraisemblablement étudiés au cours de ces entretiens, disent les informateurs à Ottawa, il y a la tentative faite par le Canada en vue de la reconnaissance diplomatique de la Chine communiste et la situation explosive au Moyen-Orient.

Les problèmes mondiaux, plutôt que les questions d'intérêt bi-latéral, domineront sans doute les entretiens.

M. Stewart doit accorder une conférence de presse lundi après-midi. Mardi, il sera à Toronto et se rendra ensuite à Montréal, mercredi, avant de repartir pour New York.

La France favorisera les peuples d'Europe

AMBOISE (AFP) — La France entend oeuvrer en faveur de la détente internationale en bâtissant notamment "l'union des peuples d'Europe" et en conduisant "nos enfants à un sentiment nouveau de patriotisme européen", a déclaré M. Michel Debré, ministre d'Etat chargé de la Défense nationale.

Le ministre, qui ouvrait à Amboise (localité du Val de Loire dont il est le maire) les journées d'études des parlementaires de l'UDR (groupe gaulliste) a dit à ce sujet: "Le problème immédiat et constant est de renforcer entre l'Allemagne et la France ces attaches concrètes et humaines qui doivent modifier le cours de l'histoire, avec l'Italie, nos partenaires du Bénélux, un jour peut-être avec la Grande-Bretagne, l'Espagne et quelques autres". Dans l'optique de cette détente, "dont l'URSS, a-t-il dit, détient la clé", M. Debré a également estimé que la France devait maintenir" des rapports amicaux et sincères avec les Etats-Unis".

Le ministre a, d'autre part, souligné que la France n'avait pas "d'autres visées que de participer à la paix" et que l'effort d'expansion du pays était "un élément d'équilibre, donc de paix. Elle renforce, a-t-il ajouté, notre influence morale".

Après avoir affirmé que "l'indépendance nationale" était la clé de la coopération internationale, M. Debré a poursuivi: "Cette indépendance se manifeste par quelques règles essentielles: une Défense nationale autonome, le refus de toute intégration politique, la liberté de nos finances".

"Gardons la maîtrise de nos forces armées, a dit encore le ministre de la Défense nationale, et d'abord de nos forces stratégiques de dissuasion. Seule cette résolution consacrera la valeur de nos alliances'.

La CROIX-ROUGE c'est vous c'est moi c'est nous tous

M. Nixon aux Nations Unies

WASHINGTON (AFP) — Le président Richard Nixon s'adressera à l'Assemblée générale des Nations unies le jeudi 18 septembre, annonce la Maison blanche. A cette occasion, il pourrait rencontrer le ministre soviétique des Affaires étrangères, M. Andrei Gromyko.

L'immigration au pays est en baisse

OTTAWA (PC) — L'immigration au Canada est en baisse. Au cours du premier semestre de 1969, on a enregistré l'arrivée de 71,171 immigrants, contre 85,339 pour le premier semestre de l'année 1968.

On a surtout noté une forte baisse de l'immigration en provenance des pays de l'Europe. Les Italiens, les Hollandais, les Allemands et les Français ont été de 50 p.c. moins nombreux qu'à la même époque, l'an dernier. L'immigration de Grande-Bretagne a elle aussi considérablement baissé.

Pour ce qui est de l'Asie, le chiffre s'est maintenu aux environs de 10,000. Par contre, une augmentation sensible est enregistrée en ce qui concerne les divers pays d'Amérique. Le nombre des immigrants en provenance des Etats-Unis a passé de 6,820 au cours du premier semestre 1968, à 8,595 pour le premier semestre 1969. De la Jamaique, des Barbades, de Trinidad et de la Guyane, les chiffres sont en hausse considérable. Ainsi, de Trinidad, le nombre des immigrants a passé de 365 à 2,559.

Parmi les 71,121 immigrants arrivés cette année, on compte 37,951 qui sont allés grossir les rangs de la main-d'oeuvre, dont 11,057 comme professionnels et techniciens et 11,254 pour l'industrie manufacturière, les travaux mécaniques et de construction.

Confirmation d'une rencontre

MOSCOU (AFP) — M. Alexis Kossyguine, président du Conseil de l'URSS, a rencontré M. Chou En-lai, chef du gouvernement chinois, à Pékin le 11 septembre, confirme l'agence Tass.

Cette rencontre a eu lieu sur l'initiative du chef du gouvernement soviétique, indique-t-on, de bonne source.

M. Kossyguine se trouvait mercredi soir à Ddouchambe et c'est de cette ville qu'il a pris l'avion pour Pékin où il a rencontré ce matin M. Chou En-lai et d'autres dirigeants chinois.

LES GRANDS EPISODES DU CONFLIT ISRAELO-ARABE- L'aviation et plusieurs divisions armées israéliennes ont effectué une incursion sur le territoire égyptien, après avoir traversé le golfe de Suez, entre El Hasayer et Ras Za' Farana, jeudi, dans une tentative pour reculer les positions égyptiennes. Les autorités d'Israel ont confirmé la nouvelle à l'effet que leurs forces avaient coulé deux torpilleurs égyptiens, lundi, près de Ras Sadat. C'était le premier combat naval à être rapporté depuis deux ans, alors que l'Egypte avait envoyé le destroyer israélien Elath par le fond, au large de Port Said, en octobre 1967. Par ailleurs, une organisation de guerrilla arabe a rencontré les autorités libanaises à Beyrouth après avoir menacé d'attaquer l'armée du Liban, si celle-ci tentait de s'opposer à l'utilisation d'un territoire situé au sud de ce pays, comme base d'opérations éventuelles contre Israel.

Inculpé de meurtre à la suite d'un incendie

TORONTO (PC) — Charles Lawrence Rame, âgé de 26 ans, demeurant à Toronto, a été arrêté hier et inculpé de meurtre, par suite du décès de deux jeunes gens dans l'incendie qui a éclaté à Beverley Lodge, pensionnat tenu par l'Anglican Diocese of Toronto, dans le centre-est de la ville.

Selon la police, Rame serait un ancien pensionnaire de l'Hôpital pour malades mentaux de Toronto. Il doit comparaître devant le tribunal plus tard dans la journée.

Les noms des deux victimes n'a pas encore été divulgué. Deux autres jeunes gens qui s'étaient sauvés en sautant de la fenêtre ont été admis à l'hôpital où ils se trouvent actuellement sous traitement.

L'incendie avait commencé dans le sous-sol, puis il avait gagné, par les escaliers, les étages supérieurs où l'on compte neuf chambres. Les deux jeunes gens morts, avaient été surpris dans leur sommeil et n'avaient donc pu se sauver. Selon la police, ils seraient morts étouffés par les gaz carboniques.

Selon les représentants de l'Eglise anglicane, huit jeunes gens qui se trouvaient dans le bâtiment au moment de l'incendie, ont réussi à se sauver, en sautant par les fenêtres.

Les deux blessés actuellement sous traitement à l'hôpital pour diverses fractures, sont: James McQuarry, 19 ans et John Sibley, 20 ans.

Cette bâtisse, située à l'es de la rue King, avait servi de rectorat pour la Little Trinity Anglican Church. Elle a déjà été détruite une fois par le feu, au début de 1961.

Mutisme de Québec sur St-Léonard

QUEBEC (PC) — Les milieux gouvernementaux de Québec se sont montrés avares de commentaires, jeudi matin, au lendemain de la violente manifestation qui a fait 36 blessés à St-Léonard, en banlieue de Montréal.

Il a été d'abord impossible de recueillir des commentaires du premier ministre, M. Jean-Jacques Bertrand. Les membres de son cabinet ont fait preuve de la plus grande discrétion.

D'autre part, un porte-parole du bureau du ministre de la Justice, M. Rémi Paul, a fait savoir que le ministre attendra un rapport complet et détaillé de la Sûreté du Québec avant de commenter la situation à St-Léonard.

Enfin, un proche collaborateur du ministre de l'Education, a signifié que M. Jean-Guy Cardinal ne ferait pas de déclarations.

Ce même porte-parole a ajouté que les actes de violence, qui ont eu libre cours à St-Léonard relèvent plus de la justice que de l'éducation.

Mao serait très malade

HONG KONG (AFP) — Selon des rumeurs qui circuleraient en Chine et dont la presse de Hong-Kong se fait l'écho, le président Mao Tsé-toung serait sérieusement malade.

Le South China Morning Post cite des voyageurs venus de Chine, selon lesquels, ces rumeurs seraient confirmées par le fait que les slogans de "Longue vie au président Mao" et "Suivons la pensée du président Mao" ont été supprimés des émissions des radios de Pékin et de Canton.

On rappelle que ni le président Mao ni le vice-président Lin Piao, qui a été désigné comme son successeur, n'ont participé aux cérémonies qui ont eu lieu à Pékin à la mémoire du président Ho Chi Minh. Toutefois, rien n'avait, jusqu'à maintenant, laissé croire que l'un d'eux pourrait être malade.

Des rumeurs au sujet de l'état de santé de Mao avaient circulé en janvier dernier et certains journaux occidentaux avaient même écrit qu'il était peut-être mort.

Les espoirs d'une désescalade au Vietnam se sont écroulés

SAIGON (AFP) — Les espoirs d'une désescalade dans les combats ou d'une prolongation tacite de la trêve de 72 heures pour la mort de Ho Chi Minh se sont écroulés jeudi matin avec la reprise des bombardements et attaques des Vietcong sur l'ensemble du territoire et celle des raids des bmbardiers géants B-52.

Dans les quelques heures qui ont suivi la fin de la trêve jeudi à une heure, les artilleurs du Front national de libération ont déclenché sur tout le territoire 39 bombardements à la roquette et au mortier. Certaines unités vietcong n'avaient même pas attendu la fin de la trêve, bombardant deux positions américaines et lançant une attaque au sol.

En même temps, les forces américaines sont à nouveau entrées en action. Les octoréacteurs stratégiyues qui n'avaient effectué aucune mission pendant la trêve ont lâché leurs bombes à deux reprises entre une heure et six heures jeudi sur des concentrations de troupes vietcong et nord-vietnamiennes dans la région de Danang, la plus menacée. Ils ont effectué deux autres raids dans la journée.

Les observateurs ont noté toutefois que les missions des B-52 ont été limitées à quatre pour une période de 12 heures, alors que dans les 12 heures précédant le début de la trêve, il y en avait eu 10.

Mutisme

Le porte-parole militaire américaine interrogé à ce sujet et prié de dire notamment si les troupes avaient reçu de nouvelles instructions s'est retranché derrière le secret militaire et a refusé de répondre à la question. Par la suite, il a répété une phrase de la "déclaration commune" publiée sur la trêve lundi dernier par les commandements américain et sud-vietnamien disant: "Comme dans le passé, le niveau des opérations militaires sera influencé par celui des actions militaires ennemies". Cette phrase est désormais constamment citée par les porte-parole américains et sud-vietnamiens, politiques et militaires, qui refusent d'y ajouter aucun commentaire.

Les attaques aériennes de chasseurs-bombardiers américains et sud-vietnamiens ont également repris. Pas moins de 124 sorties d'appareils, la plupart dans des missions de soutien de "troupes en contact avec l'ennemi" ont été mentionnées dans les communiqués publiés jeudi après-midi.

Pendant la trêve, le nombre des missions des chasseurs-bombardiers américains était descendu à six tandis que celui des forces aériennes sud-vietnamiennes avait été maintenu à son niveau habituel, soit entre 50 et 70 par jour.

L'incapacité de payer une amende ne devrait pas conduire en prison

TORONTO (PC) — Les personnes qui ne peuvent trouver les fonds nécessaires pour s'acquitter d'amendes ne devraient pas être envoyées en prison déclare un rapport sur une étude des procédures qui entourent les sentences, au Canada.

Cependant, ce rapport est d'avis que l'emprisonnement est "tout-à-fait convenable" pour les personnes "qui font preuve de mépris vis-à-vis de l'appareil judiciaire" et refusent tout simplement de payer.

Cette étude, commanditée par la fondation du Barreau canadien pour la recherche, a été effectuée par le professeur Alan W. Mewet, du département de droit criminel de l'Université de Toronto, et par M. William B. Common, ancien procureur général adjoint de l'Ontario.

Des copies de ce rapport, qui comporte 31 pages, ont été soumises au ministre de la Justice M. John Turner, ainsi qu'aux juges-en-chef et aux procureurs généraux des provinces.

Le rapport stipule également que les tribunaux ne devraient pas punir les criminels "anormaux mentalement", non responsables de leurs actes.

Il suggère que des centres de traitement et de diagnostic "soient établis sans délai", afin que les délinquants affligés d'incapacités allant de l'insanité jusqu'à des "handicaps mentaux guérissables et mineurs" soient traités comme des problèmes médicaux, et non légaux.

En vertu des lois actuelles, les seules victimes de troubles mentaux qui échappent à la condamnation automatiquement sont ceux que l'on juge déments.

Parmi les autres recommandations:

— Les tribunaux devraient jouir de l'autorité nécessaire pour condamner les délinquants mais en les laissant libres, dans les cas où une punition additionnelle "peut être non seulement injuste", mais dangereuse.

— "Des corrections peu sévères et des techniques préventives" devraient être utilisées lorsqu'il s'agit de délinquants primaires, mais il devrait y avoir des sentences minimum d'emprisonnement dans le cas d'un troisième délit, étant donné qu'il devient évident, à un moment donné, que la clémence n'est "ni justifiable ni utile".

— Les sections du code criminel qui prévoient la détention préventive des criminels d'habitude et des délinquants sexuels devraient être abolies parce qu'il y a risque d'injustice en tentant de définir ces personnes, lesquelles devraient être condamnées pour ce qu'elles ont fait, et non pour ce qu'elles pourraient faire.

— La détention devrait être appliquée seulement lorsque toutes les autres solutions ont été considérées et rejetées.

— Les cours d'appel provinciales devraient donner des raisons écrites dans chaque appel logé contre une sentence, pour le bénéfice des cours inférieures.

— Il ne devrait pas y avoir réduction de peine pour les délinquants qui coopèrent avec la police ou qui plaident coupable; la poursuite devrait être obligés de prouver ce qu'elle avance, afin que les suspects ne soient en aucune façon contraints à plaider coupable.

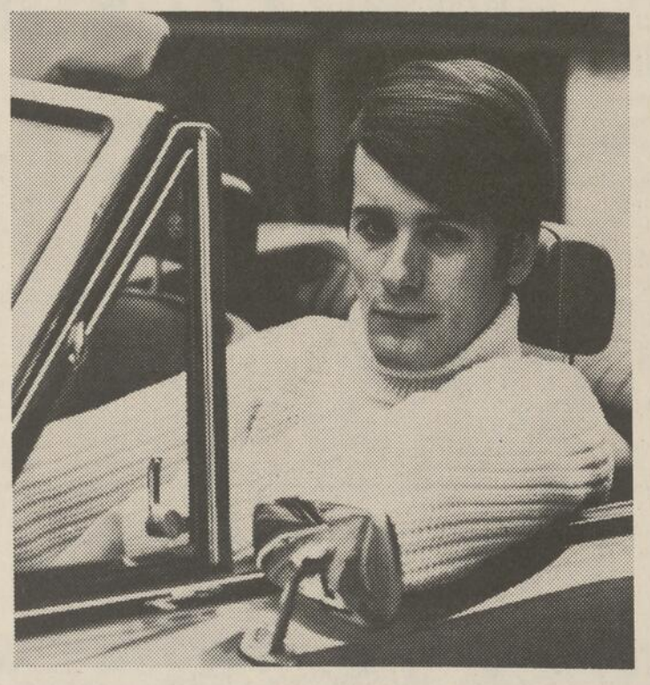
Un avertissement à la dynamite

MONTREAL (PC) — Des spécialistes de l'armée sont intervenus jeudi matin pour faire exploser deux bâtons de dynamite qui avaient été déposés peu avant 3 h. du matin près de la demeure du capitaine Louis-René Drapeau, à Boucherville. La charge explosive, composée de deux bâtons de dynamite de 2 1-2 livres chacun, n'était reliée à aucun mécanisme.

Il s'agit vraisemblablement d'un avertissement dirigé contre M. Drapeau et le parti politique qu'il a fondé le 17 août, le Parti québecois canadien qui s'est donné pour mission d'agir contre les mouvements séparatistes du Québec.

Des policiers ont trouvé la charge explosive dans une boîte de carton.

L'assurance-automobile pour les jeunes conducteurs, "ce n'est pas un cadeau"! Et voici pourquoi.



Les accidents sont deux fois plus nombreux parmi les jeunes conducteurs que parmi n'importe quel autre groupe d'âges. De plus, les jeunes ont généralement des accidents plus graves, qui causent des blessures et des dommages plus considérables.

Parce qu'ils sont conscients des difficultés que peuvent avoir les jeunes à payer des assurances suffisantes, les assureurs-automobile recherchent sans cesse des façons d'abaisser les primes. Par exemple, la plupart des compagnies accordent un rabais de primes aux jeunes qui réussissent un cours de conduite reconnu.

Les primes baissent progressivement au fur et à mesure qu'un jeune acquiert de l'expérience et que son dossier reste intact.

Les jeunes bénéficieront d'autres réductions de primes quand leur dossier en tant que groupe indiquera un taux moins élevé d'accidents.

Pour plus de renseignements au sujet de l'assurance-automobile et du jeune au volant, poster le coupon aujourd'hui.

"Guide d'assurance-automobile du jeune conducteur"
LE CENTRE D'INFORMATION
SUR L'ASSURANCE AU CANADA
CASE POSTALE 490, SUCCURSALE H, MONTRÉAL
Votre nom
Votre adresse
Province

Vous n'êtes jamais seul au volant quand vous avez une assurance-automobile.

LE CENTRE D'INFORMATION SUR L'ASSURANCE AU CANADA, une division du Bureau d'assurance du Canada

VB1268-F REV.

Promotion de la francophonie et guerre à l'impérialisme

PARIS (PC) — Une organisation de jeunes gaullistes de gauche, qui s'intitule le Front des jeunes progressistes, a décidé de lancer une nouvelle campagne internationale, avec la participation de Québecois et autres, pour promouvoir une étroite coopération entre les communautés francophones du monde.

En plus de l'action en faveur de la francophonie, le groupe entend aussi combattre "l'impérialisme".

Ces jeunes qui, en mai dernier, avaient rompu avec l'organisation officielle des jeunesses gaullistes, se regroupent maintenant avec d'anciens gaullistes de gauche pour empêcher le nouveau président de la république, M. Georges Pompidou, d'édulcorer les principes de la politique étrangère de Charles de Gaulle et sa réforme intérieure.

Le front se propose de tenir, en novembre, une conférence internationale qui pourrait être précédée d'une réunion à laquelle ils espèrent obtenir la participation d'une personnalité qui avait fait partie du gouvernement de Gaulle.

On évoque à cet effet le nom de M. René Capitant, qui fut ministre de la Justice.

Parmi les chefs du front figurent Dominique Gallet et Michel Grimard.

Dans leur déclaration d'intention, ils font état d'un plan de mise sur pied d'une organisation internationale qui insufflerait un esprit "combattif" à la francophonie.

Selon Gallet et Grimard, cette organisation engloberait des représentants de mouvements de jeunesses du Québec, de la Belgique du Jura suisse et d'autres régions francophones.

Selon des rumeurs persistantes dans la capitale française, des représentants du Parti québecois de M. René Lévesque, seront parmi les invités à la conférence internationale.

SAINT-JEAN

Tournoi de golf d'Iberville demain à la Baie Missisquoi

IBERVILLE - - C'est à titre de président d'honneur du tournoi de golf "Invitation" de la ville d'Iberville, que M. Michel Monat, invite la population de cette ville à participer au cinquième tournoi de golf "Invitation", lequel aura lieu au Club de golf de la Baie Missisquoi, samedi, le 13 septembre.

Le pointage sera figuré d'après le système "Handicap Atlantique". Le coût du billlet pour la journée est de $10 par personne, comprenant: le banquet, la remise des trophées et des cadeaux et la danse au son d'un orchestre.

Les personnes ne pouvant assister à la journée de golf pourront participer au cocktail, au banquet et à la danse, moyennant une somme de $7 par personne.

Les intéressés sont invités à faire parvenir au plus tôt leur inscription par chèque à l'ordre du "Tournoi de Golf-Invitation, Ville d'Iberville, ainsi que l'heure du départ désirée.

Sur réception du chèque, une carte d'admission parviendra par le retour du courrier.

Le comité d'organisation sera heureux d'accepter les cadeaux des donateurs.

Partie de blé d'Inde de l'UN le 21 septembre à Napierville

NAPIERVILLE - - Le terrain de camping "Les Arpents Verts", de Napierville, sera le théâtre, dimanche, le 21 septembre, de la troisième épluchette annuelle de l'Union Nationale du comté de Napierville - La Prairie.

Chaque année, des centaines de membres de l'Union nationale profitent de l'occasion pour renouer des liens d'amitié et pour échanger des idées sur les divers courants de la vie politique.

L'organisation de cette épluchette a été confiée au président de l'Union nationale, du comté, M. Georges Gagné, de Delson. Les responsables de l'organisation technique sont MM.. Jules Guilmain, de La Prairie, ainsi que des directeurs de l'Association. On sait que le président du comité de Napierville est M. Ghislain Grégoire. Les responsables de la distribution des billets sont M. Albert Rosa, M. Edouard Yersh et Louis Roche, de Brossard.

Les personnes désireuses de se procurer des billets sont priées de communiquer avec le président du comité local de chaque municipalité.

Tournoi de golf annuel des Manufacturiers le 19 septembre à St-Jean

SAINT-JEAN - - L'Association des manufacturiers canadiens, section de Saint-Jean, inaugure ses activités pour l'année 1969-70, avec un tournoi de golf qui aura lieu vendredi le 19 septembre, au club de golf de Saint-Jean.

Le départ du tournoi se fera à 1 heure de l'après-midi et le souper sera servi à 7 heures.

L'exécutif et les membres de l'Association comptent sur la présence de chacun pour rehausser l'éclat de ce souper et ils espèrent que tous pourront être des leurs.

La participation de chacun est aussi requise pour le tournoi.

Le permis de jouer (Green Fees) est de $5, sauf pour ceux qui sont membres du Club de golf.

Les parties de cartes reprennent au Centre d'Accueil d'Iberville

IBERVILLE - - Le Cercle d'Accueil d'Iberville fait part à ses membres que les parties de cartes du mercredi après-midi reprendront à partir du mercredi, le 10 septembre, à 1 heure de l'après-midi, au 40, 5ième avenue, à Iberville.

Les funérailles de Mlle Lucienne Marsan

L'ACADIE (DNC) - - Les funérailles de Mlle Lucienne Marsan, fille de feu M. Lucien Marsan et de feu Exilda Lemaire, décédée à l'âge de 62 ans, à la suite d'une longue maladie, ont eu lieu en l'église paroissiale de l'Acadie. L'inhumation a suivi au cimetière du même endroit.

Mlle Marsan laisse dans le deuil ses soeurs et beaux-frères: Mme veuve Joseph Dupuis (Alice), M. et Mme Joseph Béchard (Aline), Mme veuve Sigefroid Lussier (Flore), Mme veuve Louis Touchette (Orise), Mme veuve Eugène L'Ecuyer (Anna), M. et Mme Eugène Dupuis (Adrienne), M. et Mme Albert Marsan (Irène Côté), ainsi que plusieurs neveux et nièces.

LE TOURNOI DE GOLF de l'Association des Marchands de St-Jean a été couronné de succès. Comme le démontre cette photo, il a fait deux heureux gagnants. Nous reconnaissons sur la photo, de gauche à droite, M. Jean-Guy Bouchard, propriétaire de la Boutique Marie-Claude, gagnant de la classe net; M. Marcel Plouffe, de la Mercerie Plouffe, président du tournoi, et M. Yvan Lebeau, des Immeubles Richelieu, gagnant de la classe brut. (Photo: Studio Brouillette)

La manifestation de St-Léonard

Raymond Lemieux s'en prend au maire et aux forces de l'ordre

Par BERNARD RACINE

MONTREAL (PC)—"On dira ce qu'on voudra sur la légalité du défilé, nos gens ont réussi à se rendre au but de la manifestation. Nous sommes fiers de l'attitude de nos gens, du courage et de la ténacité qu'ils ont montrés," a déclaré M. Raymond Lemieux, lors d'une conférence de presse tenue le lendemain d'un défilé qui s'est terminé dans la violence, à St-Léonard.

"Il est temps que les Québécois gagnent des batailles. Ils en ont gagné une mercredi. Nous avons démontré que les Québécois ne sont pas un peuple de peureux," a déclaré le président de la Ligue pour l'intégration scolaire.

Notant que les spectateurs avaient pu se rendre compte que c'étaient les contre-manifestants qui avaient commencé la violence en attaquant les membres de la LIS, il a affirmé que les contre-manifestants n'étaient pas des Italos-Canadiens de St-Léonard, mais des "mercenaires" payés et recrutés par M. Robert Beale, dans des localités de la rive-sud et principalement à Ville-Eymard et St-Hubert.

M. Lemieux a accusé la police d'avoir sympathisé avec les contre-manifestants et de n'être passée à l'action qu'au moment où le conflit avait tourné en faveur des manifestants de la LIS.

"La police a permis qu'on érige sur la rue Jean-Talon, une double barricade dont la base était formée de barres de fer et de blocs de béton reliés entre eux par des chaînes. Les contre-manifestants étaient armés de couteaux, de barres de fer, de frondes. La police a assisté béatement à tous ces préparatifs sans rien faire," a-t-il dit, répétant que les "forces de l'ordre s'étaient arrangées pour ne pas maintenir l'ordre".

"Nous aurions cru à une meilleure collaboration de la Sûreté du Québec. Il nous a été impossible de communiquer avec les responsables de la SQ sur place."

M. Lemieux a révélé que depuis une semaine, il recevait nombre de menaces, par téléphone ou par lettres anonymes, que ces menaces étaient surtout dirigées contre son épouse et ses enfants et même contre ses parents qui habitent un autre quartier de la ville. Or, la police de St-Léonard, refuse de lui accorder sa protection.

Il a affirmé qu'en refusant à la LIS la permission de tenir un défilé, le chef Sylvio Langlois, de la police de St-Léonard, avait reconnu son incompétence. "Un chef de police ne peut décider de lui-même si une association a assez de motifs pour tenir une assemblée. Un chef de police intelligent, un ministre de la Justice, doivent savoir que vouloir empêcher un ralliement augmente les chances de désordre."

Maire

Il a déploré que "le code pénal donne autant de pouvoirs aux mains d'un petit potentat prétentieux, simple marguiller de paroisse, pour assouvir ses instincts de vengeance personnelle". Il faisait allusion au maire de St-Léonard, M. Léo Ouellet, qui vers 9 heures mercredi soir, a lu la loi de l'émeute, pour la première fois depuis 12 ans dans la province de Québec. "Et pourtant, il s'est produit des incidents beaucoup plus graves", a-t-il dit.

"Quand les contre - manifestants ont été en déroute, M. Ouellet, du haut de sa grandeur, a proclamé la loi de l'émeute, sévissant ainsi plus contre les victimes que contre les agresseurs," a-t-il dit, notant qu'à ce moment, l'affrontement avait déjà eu lieu.

M. Lemieux a accusé la police d'exercer maintenant sa répression au niveau des détenus. La police aurait refusé de révéler les noms des détenus et les accusations portées contre eux aux trois avocats de la LIS qui s'occuperont de la défense des personnes arrêtées. Elle aurait aussi refusé durant toute la nuit de permettre aux avocats de rencontrer les détenus.

Lors de la conférence de presse, les journalistes ont appris que peu après la lecture de la loi de l'émeute, cinq membres de la LIS ont empoigné M. Lemieux et sont partis avec lui afin que celui-ci ne puisse être accusé d'avoir enfreint la loi.

Le code pénal prévoit que toute personne qui n'est pas entrée chez-elle une demi-heure après la lecture de la loi de l'émeute, est passible d'une peine maximum d'emprisonnement à vie.

M. Lemieux a conclu en affirmant que la LIS continuait son action afin d'étendre à toute la province, le précédent scolaire créé à St-Léonard. "Autrement ce serait de la discrimination."

Campagne de recrutement

SAINT-JEAN - - L'Association féminine AFEAS, de Notre-Dame Auxiliatrice, lance une campagne de recrutement.

Celles qui désirent profiter des avantages de cette association peuvent s'adresser à la responsable de la publicité, Mme Cécile Charest, en composant 348-8472, ou à la présidente, Mme Denise Jeanneau, en composant 348-3222.

PREMIERE PRISE-- La joie et l'excitation d'avoir attrapé sa première truite arc-en-ciel se reflètent sur le visage de Brian Kennedy, 6 ans, de Tonopah, dans le Nevada. Le jeune garçon a fait cette prise à Kingston Creek, au sud de Austin, dans le Nevada Central. Son père, photographe pour un journal hebdomadaire, s'est empressé de fixer la réaction de son fils sur la pellicule.

Selon la Chambre de Commerce du Québec

Le ministère de l'Industrie jouit d'un budget nettement insuffisant

BAIE-COMEAU (PC) — Le ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec possède un budget nettement insuffisant, affirme la Chambre de commerce de la province de Québec, dans un rapport soumis au congrès de l'organisme qui s'est ouvert jeudi après-midi, à Baie-Comeau.

Dans son rapport, la Chambre provinciale souligne que l'industrie manufacturière et le commerce constituent la plus grande source d'emplois au Québec et qu'un des facteurs importants pour favoriser leur développement est ce que l'on est convenu d'appeler "le climat" qui règne dans le milieu.

Ce climat, note le rapport, est un des résultants de l'attitude de la population et des gouvernements vis-à-vis le développement industriel et commercial et les problèmes que pose cette expansion.

Selon le document, les Chambres de commerce, les groupes à caractère socio-économique et les gouvernements ont une grande responsabilité pour créer un climat propice à l'expansion de ces secteurs vitaux de notre économie.

Promotion commerciale

Le ministère de l'Industrie et du Commerce étant chargé de la promotion industrielle et commerciale du Québec et de la réalisation de nombreuses recherches économiques, et compte tenu du nombre presque effarant d'emplois qu'il faudra créer annuellement au Québec pour résorber le chômage et donner de l'emploi aux nouveaux venus sur le marché du travail, dit la Chambre de commerce, le budget de ce ministère est nettement insuffisant.

Par ailleurs, la Chambre de commerce, après avoir noté que "le gouvernement du Québec est déjà engagé dans la recherche scientifique par l'activité de plusieurs de ses ministères, estime que le gouvernement devrait instituer un organisme qui coordonnerait toute la recherche qu'il subventionne déjà".

De plus, selon la Chambre provinciale, le gouvernement devrait: A. dresser et rendre disponible un inventaire des travaux de recherche de base et appliqués qui se poursuivent au Québec; B. organiser certains travaux de recherche qui pourraient, entre autres, porter sur des usages nouveaux de nos ressources naturelles ou aider notre petite industrie à devenir plus productive et compétitive; C. subventionner la recherche dans les universités.

Les permis

Enfin, dans un chapitre du rapport consacré aux transports et communications, la Chambre provinciale mentionne que la Régie des transports doit exercer un contrôle sur l'émission des permis des transporteurs publics, afin de maintenir, entre autres, la qualité et la fréquence des services de transport routier.

Quelque 650 personnes doivent participer au congrès annuel de la Chambre de Commerce de la province de Québec, qui a débuté jeudi après-midi et prendra fin samedi soir, à Baie-Comeau.

L'AFEAS reprend ses activités

SAINT-JEAN - - Les différentes associations paroissiales de l'AFEAS reprendront leurs activités sous peu. Dans un communiqué qu'elles nous ont remis, l'AFEAS Cathédrale nous avise que la prochaine réunion de l'Association aura lieu le 16 septembre à 8 heures au local habituel.

Pour ce qui est de l'AFEAS de la paroisse Saint-Athanase à Iberville, la prochaine assemblée générale se tiendra jeudi, le 18 septembre, à 8 heures, au sous-sol de la sacristie.

Ce sera la première assemblée de l'année et on y accueillera les nouvelles membres.

IBERVILLE

M. Lussier étudiera les rapports sur la fusion

SAINT-JEAN - - A son retour de voyage de Québec, qu'il a effectué en compagnie de quelques-uns de ses collègues pour présenter les rapports de fusion de St-Jean Cité et St-Jean Paroisse et du service des Incendies, M. Bruno Choquette nous a révélé que le ministre des Affaires municipales, M. Robert Lussier, avait accueilli avec un large sourire ces deux rapports de fusion qu'il étudiera à tête reposée jusqu'au moment d'apposer le sceau de son approbation, ce qui devrait se passer en janvier 1970, selon le maire de la cité de St-Jean.

Le ministre des Affaires municipales a hautement félicité les auteurs du rapport, précisant qu'il était très bien fait et qu'il montrait bien l'intelligence de ceux qui l'ont travaillé.

Le maire de Saint-Jean nous faisait savoir que son enquête personnelle auprès de la population, à savoir si celle-ci était oui ou non en faveur de la fusion des deux municipalités, prouvait que cette dernière optait en général pour la fusion.

Selon M. Choquette, il n'y aurait aucun obstacle majeur à surmonter d'ici la signature finale.

La SSJB NDA organise un voyage au musée de Shelburne dimanche

SAINT-JEAN - - La Société Saint-Jean Baptiste de la paroisse Notre-Dame Auxiliatrice organise un voyage par autobus nolisé au musée de Shelburne, le dimanche, 14 septembre.

Le départ se fera du 171, Notre-Dame, à 9 heures de l'avant-midi et le dîner est prévu au musée de Shelburne, Après une visite des lieux, le retour s'effectuera avec une halte à Burlington où le souper sera pris, suivi d'une visite de la ville.

Le retour est prévu pour 9h. 30, au cours de la soirée.

Qui a la clef servant à ouvrir la porte du Service des Loisirs?

SAINT-JEAN - - "Qui a la clef servant à ouvrir la porte du Service des Loisirs de Saint-Jean?", c'est en effet la question que se sont posée quelques membres de l'exécutif de la Société Saint-Jean-Baptiste de Saint-Jean, réunis en assemblée, pour ne pas dire enfermés dans la salle du Service des Loisirs de Saint-Jean.

Les quelque 20 membres, à l'issue de l'assemblée, ont vainement tenté d'ouvrir la porte de l'intérieur. Personne ne pouvait l'ouvrir de l'extérieur, situation embarrassante pour ceux qui voulaient quitter la salle.

Personne ne savait qui était en possession de la clef. La police a cependant pu rejoindre le bon samaritain, en la personne de Serge Martineau, lequel a aimablement fait sortir les personnes enfermées dans la salle.

Les activités des Cadets de l'air reprennent ce soir à la Base d'aviation

SAINT-JEAN -- C'est ce soir à 7 heures, que les activités des Cadets de l'air reprendront à la Base d'aviation de St-Jean, sous les ordres du commandant Limoges.

Tous les jeunes de 12 à 17 ans sont invités à venir s'inscrire Outre l'entraînement habituel, des cours de tir à la carabine, de natation, de premiers soins et de radio seront dispensés aux jeunes qui se seront inscrits.

Un autobus partira de l'école St-Georges, à Iberville, ce soir à 6h. 45, fera une halte au restaurant Le Relais, sur le Boulevard du Séminaire, à St-Jean pour conduire les jeunes garçons intéressés à s'inscrire

Une attention toute particulière sera apportée aux nouveaux. Chaque adolescent devrait profiter de cette expérience unique de leur vie. Les sceptiques peuvent se renseigner auprès des anciens, ils verront que c'est la vérité.

Assemblée générale de l'UCC à Sainte-Martine, lundi le 15

STE-MARTINE - - C'est lundi le 15 septembre prochain, que les délégués de la Fédération de l'UCC de St-Jean-Valleyfield se rendront à l'Ecole d'agriculture de Ste-Martine pour l'assemblée générale annuelle.

Seront aussi convoqués les délégués et administrateurs d'une cinquantaine de syndicats locaux et spécialisés affiliés à la Fédération, afin d'élaborer en atelier de travail les solutions possibles aux nombreux problèmes que les cultivateurs de la région vivent présentement.

Parmi ces problèmes, notons par exemple la diminution du revenu net de l'exploitant agricole par rapport à celui de l'ouvrier du secteur industriel, le manque d'organisation dans la mise en marché de ses produits agricoles, le problème des surplus de lait au Canada et de la diminution de subside gouvernemental à la production devant la concurrence des produits synthétiques.

Soulignons aussi l'absence de plan indicatif de la part des gouvernements pour orienter les cultures dans d'autres productions agricoles plus rentables.

Les solutions élaborées par les dirigeants, lors de cette assemblée générale, seront soumises par la suite aux membres de l'UCC lors de leur congrès régional le 29 septembre prochain, à St-Rémi.

$11,000 de bijoux confisqués aux douanes à Champlain

CHAMPLAIN, N.-Y. (PA) — Un officier des douanes américaines a confisqué aujourd'hui plus de $11,000 de bijoux à William R. Reed, 49 ans, de Montréal, au poste-frontière de Champlain entre le Québec et l'Etat de New-York.

Reed a été accusé s'être livré à la contrebande.

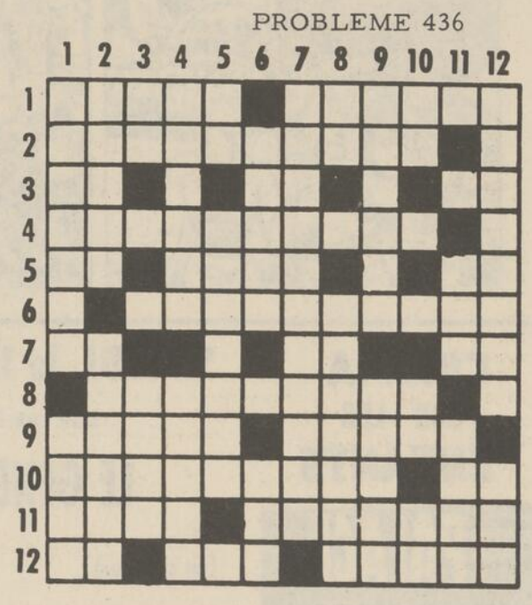
Il a été mis en état d'arrestation et incarcéré à la prison de Clinton en attendant sa comparution.

Mots Croisés

PROBLEME NO. 435

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	E	R	O	R	A	I	S	O	W	■	E
2	I	V	A	N	■	V	O	I	S	I	N	S
3	V	E	N	D	R	A	■	L	E	V	E	S
4	O	N	G	U	E	N	T	■	R	E	V	A
5	I	T	■	L	I	T	R	E	■	L	E	I
6	N	E	■	A	N	S	E	T	T	E	■	M
7	E	■	B	E	■	S	O	U	R	C	E	■
8	■	C	R	I	S	E	■	L	E	■	A	R
9	C	U	I	T	■	N	A	E	V	U	S	■
10	R	I	S	E	T	T	E	■	E	R	I	E
11	A	N	E	M	I	E	R	■	N	■	N	O
12	C	E	S	■	R	E	A	C	T	I	O	N

PROBLEME 436



HORIZONTALEMENT

1 — Femelle du daim. — Masse en bois dont se sert le piseur.
2 — Maladie lympathique qui est vulgairement appelé "humeurs froides" (pl).
3 — Pourvu que. — Du verbe aller. — Préposition latine.
4 — Action de désunir ce qui est déjà joint.
5 — Terminaison d'infinitif. — Sommeil dans le langage des enfants. — Préfixe.
6 — Qui détient une chose.
7 — Adjectif possessif. — Fille d'Inachos. — Douze mois.
8 — Oiseau qui imite la voix humaine.
9 — Excédée, rompue. — Vases d'ornement.
10 — Envoient directement. — En quel endroit.
11 — Vrai. — Tenterais avec hardiesse.
12 — En les. — Joint. — La plus belle.

VERTICALEMENT

1 — Le dernier service d'un repas. — Clairsemé.
2 — Fer combiné avec une faible quantité de carbone. — Qui n'ont pas de pieds.
3 — Terminaison d'infinitif. — Rivière de France.
4 — Action de noyer. — Choisi de nouveau.
5 — Possédé. — Condition d'une personne qui n'est pas noble (pl).
6 — Qui s'est échappé de l'endroit où il était enfermé. — Pronom.
7 — Purement idéal (pl).
8 — Pronom personnel. — Mettre une chose dans un sens opposé.
9 — Instrument d'agriculture. — Dans l'intervalle.
10 — Dans le corps. — Pronom. — Inflammation des synoviales du poignet.
11 — Ville du Pérou. — Attention.
12 — Première notion d'une science. — Détérioré par le frottement.

Ventes de $51,950,000 chez Denault Limitée

SHERBROOKE---- Denault Limitée a connu un progrès soutenu lors de sa dernière année financière, atteignant de nouveaux sommets dans tous les secteurs de son activité. Malgré la concurrence extrêmement vive, la Compagnie a continué à augmenter sa part du marché, touchant un chiffre de ventes de $51,950,000., soit 10% par rapport au chiffre d'affaires de l'année précédente.

Le bénéfice net s'est élevé à $559,700., soit une augmentation de 10.7% L'amélioration de l'efficacité des opérations a permis de contrebalancer la spirale des coûts croissants, portant le bénéfice net par dollar de ventes à 1.08% comparativement à 1.07% pour l'année antérieure.

Le bénéfice net par action, calculé sur le nombre moyen d'actions en circulation pendant l'année, est passé de 79¢ à 87¢.

Ces résultats furent obtenus malgré l'incendie qui, en septembre 1968, détruisait l'entrepôt situé dans la banlieue de Québec, obligeant cette filiale à opérer par la suite dans des conditions extrêmement difficiles.

La Compagnie a continué à intensifier sa pénétration dans la région de Québec et a ouvert deux entrepôts libre-service, soit un à Charlesbourg et l'autre à St-Georges de Beauce.

Dès que l'offre d'échange d'actions de Couvrette & Provost Limitée fut acceptée par les actionnaires de Denault Limitée, les administrateurs ont tout mis en oeuvres pour concrétiser cette fusion sur le plan opérationnel. Déjà les entrepôts de Couvrette & Provost (Maurice) Ltée. et ceux de Maurice Chevalier Inc., opérant dans la région de la Mauricie, ont été intégrés. Depuis le 14 juillet 1969, les clients de ces deux entreprises sont desservis du même entrepôt. Présentement les opérations de E.U. Limitée (filiale de Denault Limitée) faisant affaire dans la région de Québec et de Lamontagne Inc., division de Québec, ont commencé à être intégrées. Le tout sera complété d'ici quelques mois.

La fusion de la Compagnie avec Couvrette & Provost Limitée et Lamontagne Limitée commence déjà à donner des résultats encourageants. Les intégrations ne sont que le début d'une réorganisation majeure des diverses opérations. La Direction est très confiante qu'elle contribuera à améliorer sensiblement l'efficacité opérationnelle des diverses divisions, permettant un développement accéléré. Tout laisse donc prévoir que cette fusion apportera des bénéfices additionnels aux entreprises et à leurs actionnaires.

Le prix moyen des autos augmente de $119 chez GM

DETROIT (PA) — La société General Motors Corp a annoncé aujourd'hui que le prix moyen de ses voitures est augmenté de $119. Il passe de $3,070 à $3,189.

La firme précise que $38 de l'augmentation moyenne proviennent de la conversion d'un équipement facultatif en équipement standard.

La hausse varie suivant le modèle, mais la société déclare que la moyenne sera de 2.1 p.c. Les $119 deviennent $125 en ajoutant la taxe fédérale.

Des congédiements

MONTREAL (PC)— Le chantier maritime de Montréal, administré par la Canadian Vickers, a congédié jeudi 104 ouvriers. Il ne reste plus qu'environ 180 travailleurs dans ce chantier qui, il y a un an à peine, employait 1,400 travailleurs.

LES POSTES canadiennes émettront un timbre commémoratif de six cents en l'honneur de Stephen Leacok, humoriste, historien et économiste canadien de renommée internationale, le 12 novembre '69. Les couleurs utilisées sont le vert, le jaune, le rouge et le noir.

Les prix du marché

MONTREAL (PC) — La demande a été raisonnablement bonne et l'activité modérée cette semaine aux deux marchés aux bestiaux de la Métropole. Les prix sont demeurés stables dans certains cas et se sont raffermis dans d'autres catégories. Les arrivages furent supérieurs à ceux de la semaine dernière, s'établissant à 2,111 bêtes à cornes, 1,738 veaux, 225 porcs et 220 agneaux et moutons.

Les bouvillons de choix se sont vendus $31.75 à $33; les bons, $30.25 à $31.25; les moyens, $28.75 à $30; les communs, $24 à $28.50.

Les bonnes vaches ont rapporté $23.25 à $25.25; les moyennes, $22 à $23.75; les communes, $19.50 à $22.25; les sujets destinés à la mise en conserve et à la charcuterie, $15 à $20.75.

Les génisses de choix ont rapporté $28 à $28.75; les bonnes, $26 à $27; les moyennes, $24 à $25.75; les communes, $19 à $24.50.

Les bons taureaux se sont vendus $25 à $27.50; les communs et les moyens, $20.50 à $25.

Les bons veaux ont rapporté $40.50 à $45.50; les moyens, $35 à $40.50; les communs, $20 à $37.50.

Les porcs se vendaient $35.50 à $36.25.

Les bons moutons ont rapporté $13 à $17.50 les 100 livres et les communes, $8 à $11.

Les bonnes brebis se vendaient $25 à $28.

Priorité à accorder au développement économique

CHICOUTIMI (PC) — Le député de Mercier à l'Assemblée nationale, M. Robert Bourassa, a déclaré que le développement économique devrait être la grande priorité du gouvernement pendant les cinq prochaines années.

M. Bourassa, qui s'adressait aux membres du Cercle de presse de Chicoutimi, a affirmé qu'il faut absolument être en mesure de fournir des emplois aux spécialisés qui sortiront chaque année des CEGEP et des universités et sa présenteront sur le marché du travail.

"Quand je pense que des millions ont été investis pour former des compétences, il est essentiel que ces dernières puissent profiter au Québec et non pas à des provinces ou à des pays plus riches que le nôtre", a dit le député libéral de Mercier.

"Il est difficile de concevoir qu'avec une structure industriel. le plus faible que nos voisins de l'Ouest et du Sud, nos propres taxes contribuent encore à élargir l'écart, a-t-il ajouté. C'est ce qui arrivera si nos jeunes quittent la province, faute de débouchés."

Optimisme

Selon M.Bourassa, le Québec devra emprunter $4 milliards et envisager la création de 500,000 nouveaux emplois au cours des cinq prochaines années.

Il a signalé que, depuis cinq ans, les dépenses gouvernementales ont augmenté deux fois plus vite que les revenus. "Nous avons les coûts les plus élevés, les taxes les plus élevées également et les rendements d'impôts les plus bas", a-t-il dit, et un grand nettoyage du gouvernement s'impose.

Après avoir brossé un tableau optimiste de la région du Saguenay-Lac-St-Jean, le député de Mercier a rappelé qu'il avait eu des entretiens avec les administrateurs du Conseil économique régional, des hommes d'affaires de la région et même de Montréal, aux fins de relancer l'économie du Saguenay-Lac-St-Jean.

M. Bourassa a déclaré qu'il comptait bien poursuivre les efforts qu'il a faits jusqu'ici à titre de député, "quelles que soient les fonctions qu'il exercera dans le Parti libéral, de manière à permettre à ces résidents de profiter pleinement des nombreux avantages de la région.

Roulez votre manche pour sauver une vie...
DONNEZ DE VOTRE SANG

PILOTE TEMPETE

CINEMA POUR LES ENFANTS
THEATRE PALACE GRANBY
372-4466
SAMEDI, le 13 SEPTEMBRE à 2 P.M.
POUR TOUS
Une comédie avec Louis de Funes:
LE GENDARME se MARIE
(en couleur)
En plus: Dessins animés
Admission: .50¢

LES SOEURS GALURINS

SIMPLET

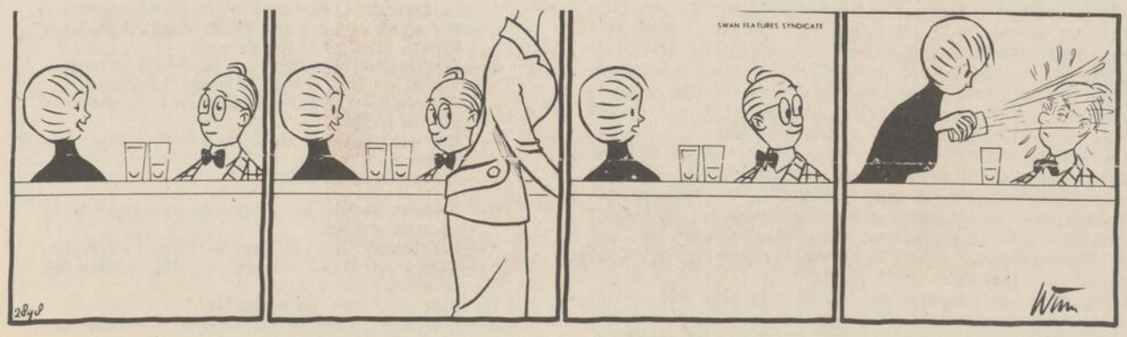


Tableau de la situation dans l'industrie laitière au pays

MONTREAL - - L'ingérence excessive de l'Etat dans l'industrie laitière au Canada n'a fait qu'étouffer l'initiative, la croissance et le développement de cette industrie, alors qu'une politique avisée et fondée sur les principes de la libre entreprise en serait arrivée à des résultats bien différents".

Telle est l'observation qu'a faite M. Marc Leclerc, président du 52e congrès annuel du Conseil national de l'industrie laitière du Canada, à l'occasion du discours qu'il prononçait hier matin, à l'ouverture du congrès.

M. Leclerc a brossé un tableau de la situation qui prévaut actuellement dans l'industrie laitière et a fait un examen des facteurs qui l'ont influencée.

Parlant des restrictions multiples qu'a apportées le gouvernement au cours des dernières années dans cette industrie, le président du congrès leur a attribué plusieurs conséquences malheureuses, responsables de la situation précaire dans laquelle elle se trouve.

"Le producteur laitier et l'industriel de la transformation laitière", a-t-il dit "ont perdu le pouvoir d'établir eux-mêmes les politiques qui devraient orienter la destinée de leurs entreprises".

"La fixation par l'Etat des prix des produits laitiers sur des bases qui se soucient peu de la loi fondamentale de l'offre et de la demande, a beaucoup contribué

(Suite à la page 15)

Faites carrière
dans la Fonction publique du Québec

PROFESSIONS

AGENT DE RECHERCHE SOCIO-PEDAGOGIQUE — Traitement initial pouvant atteindre $16,100 selon la compétence. Conseil Supérieur de l'Education; poste à Québec. — Effectuer des recherches spécialisées de caractère sociologique ou pédagogique pour le Conseil Supérieur de l'Education, ses Comités confessionnels et ses Commissions. — Diplôme universitaire en sciences sociales ou en sciences de l'éducation et plusieurs années d'expérience de la recherche reliée aux problèmes de l'éducation. — Concours 69SE-2105. Echéance de l'inscription : 26 septembre 1969.

SECRETAIRES DE COMMISSIONS — Traitement initial pouvant atteindre $15,650 selon la compétence. Conseil Supérieur de l'Education; deux postes à Québec. — Agir à titre de secrétaire de commission d'études pertinentes à l'enseignement élémentaire et l'enseignement secondaire, ou à l'enseignement collégial et l'enseignement supérieur. Dresser les ordres du jour, préparer les documents de travail des réunions, rédiger les procès-verbaux, obtenir et analyser la documentation nécessaire à ces organismes. — Diplôme universitaire et plusieurs années d'expérience dans les domaines de l'administration scolaire et du secrétariat. — Concours 69PF-2111. Echéance de l'inscription : 30 septembre 1969.

ANALYSTE DES PROCEDES ADMINISTRATIFS — Traitement initial pouvant atteindre $16,120 selon la compétence. Sûreté du Québec; postes à Montréal. — Relever les renseignements requis pour l'identification, l'analyse et l'élaboration de solutions alternatives à des problèmes d'organisation et d'administration et appliquer les techniques spécialisées d'organisation et d'utilisation optimale des ressources humaines et matérielles. — Diplôme universitaire en sciences appliquées ou en sciences de l'administration et expérience pertinente à cette fonction. — Concours 69PP-2108. Echéance de l'inscription : 26 septembre 1969.

ANALYSTES FINANCIERS — Traitement initial pouvant atteindre $15,600 selon la compétence. Ministère des Institutions financières, compagnies et coopératives.

1.— Analyser les opérations et la situation financière des compagnies de fiducie et de finance et s'assurer qu'elles se conforment aux lois et règlements en vigueur. Poste à Québec.

2.— Evaluer la rentabilité des compagnies industrielles et minières. Etudier les implications de leur fusion et de leur réorganisation. Analyser leurs prospectus et autres documents d'ordre contractuel et financier en vue d'autoriser l'émission de valeurs mobilières. Postes à Montréal.
Diplôme universitaire en sciences commerciales ou économiques, expérience progressive des institutions financières, connaissance des opérations de courtage en valeurs mobilières, des compagnies de fiducie et de finance et des mrachés de capitaux. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans ce domaine peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire. — Concours 69S-2103. Echéance de l'inscription : 26 septembre 1969.

SPECIALISTES EN SCIENCES DE L'EDUCATION — Traitement inital pouvant atteindre $13,700 selon la compétence. Ministère de l'Education; postes à Québec. — Coordonner l'élaboration de programmes d'études et participer à leur mise en application.

A— **Chimie** — Concours 69P-2123J.
Diplôme universitaire en sciences pures ou appliquées et expérience dans l'enseignement de la chimie.

B— **Education pré-scolaire** — Concours 69P-2123K.
Diplôme universitaire terminal en sciences de l'éducation pré-scolaire et expérience de l'enseignement à ce niveau.

Echéance de l'inscription : 26 septembre 1969.

BIOLOGISTES
Traitement initial pouvant atteindre $12,610 selon la compétence. Ministère de l'Industrie et du Commerce; postes à Québec. — Recherches et travaux d'analyse sur la faune marine, plus particulièrement sur les groupes suivants: zooplanctons, poissons pélagiques, mollusques commerciaux et population du homard. — Diplôme universitaire en biologie au niveau de la maitrise ou du doctorat et, de préférence, quelques années d'expérience dans un de ces secteurs d'activités. — Concours 69P-2113. Echéance de l'inscription: 24 septembre 1969.

AGENT DE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE ET FINANCIER
Traitement initial pouvant atteindre $13,700 selon la compétence. Ministère des institutions financières, compagnies et coopératives; postes à Québec — Procéder à des analyses économiques et statistiques afin d'évaluer le dynamisme des institutions financières, compagnies et coopératives et de proposer des mesures propres à favoriser leur développement. Effectuer des études et recherches qui permettront l'établissement de politiques administratives en vue de l'application et de la modification des lois régissant les secteurs ci-haut mentionnés. — Diplôme universitaire en économique, statistique, économétrie ou en sciences commerciales et, de préférence, quelques années d'expérience reliées aux fonctions des postes. — Concours 69SIF-2105. Echéance de l'inscription : 25 septembre 1969.

AGENTS DE LA GESTION FINANCIERE — Traitement initial pouvant atteindre $12,610 selon la compétence.

— **Ministère de l'Education (Québec)** — Travail de comptabilité générale, d'analyse et de contrôle budgétaire. Vérification et enquête sur l'utilisation des subventions.

— **Ministère des Finances (Québec)** — Elaboration des règles budgétaires et étude des projections financières. Contrôle de l'exécution des budgets.

— **Ministère de l'Industrie et du Commerce (Québec)** — En regard de la Loi de l'aide au développement industriel régional (Bill 23), déterminer l'éligibilité et établir la rentabilité des projets. Sélectionner les investissements admissibles et en vérifier sur place la réalisation.

— **Ministère de la Justice (Québec)** — Travail de vérification et d'enquête comptable dans les cas de fraude. Vérification et contrôle interne.

— **Régis des Rentes (Québec)** — Travail de vérification et de contrôle interne. Etude et analyse des systèmes comptables et administratifs.

— **Ministère du Revenu (Québec) et Montréal)** — Vérification ou cotisation des impôts, taxes et droits fiscaux.

— **Ministère de la Santé, Famille et Bien-Etre (Québec)** — Etude, programmation et contrôle budgétaire des institutions subventionnées. Analyse des états financiers et vérification des livres comptables.

— **Ministère des Terres et Forêts (Québec)** — Préparation, analyse et contrôle des budgets des divisions territoriales. Elaboration de règles et procédures budgétaires. Etude des projections financières.

— QUALITES REQUISES : Licence ou maitrise en sciences commerciales; OU baccalauréat en commerce et au moins 2 années d'expérience professionnelle; OU membre d'une association reconnue de comptables professionnels.

— Concours 69P-2103. S'inscrire immédiatement.

BIBLIOTHECHNICIEN — Traitement initial pouvant atteindre $6,600 selon la compétence. Divers ministères; postes à Québec et à Montréal. — Seconder les bibliothécaires dans l'exécution de travaux à caractère technique reliés notamment à la conservation, à la classification, au catalogage et à la sélection des livres et autres documents d'une bibliothèque. — 11e année d'études et posséder 4 années d'expérience de travail dont deux pertinentes aux fonctions du poste. La préférence sera accordée aux candidats qui détiennent une formation en bibliothéconomie. — Concours 69PB-5414. Echéance de l'inscription : 30 septembre 1969.

SURVEILLANT EN INSTITUTION PENALE (gardien de prison) — Traitement initial pouvant atteindre $6,000 selon la compétence. Ministère de la Justice; postes à Waterloo. — Assurer la garde et la surveillance des détenus et des prévenus. — 9e année d'études; être âgé d'au moins 23 ans et d'au plus 40 ans; ce maximum est de 45 ans pour les personnes qui possèdent un certain nombre d'années d'expérience pertinente dans un corps d'agents de la paix ou en tant que militaire; taille minimum de 5 pieds et 7 pouces, sans chaussures. Excellente condition physique. — Concours 69P-6465. Echéance de l'inscription : 22 septembre 1969.

Les personnes qui désirent prendre part à ces concours doivent **s'inscrire directement auprès de la Commission de la fonction publique du Québec** en remplissant le questionnaire "demande d'emploi" qu'on peut se procurer aux bureaux de la Commission :
710, Place d'Youville, suite 700, Québec 4 (Québec); 255 est, boulevard Crémazie, Montréal 354 (Montréal) et aux bureaux locaux des ministères dans chaque région.

Il ne sera tenu compte que des candidatures accompagnées d'une attestation officielle d'études. Prière d'indiquer le poste qui vous intéresse et le numéro de concours correspondant. Si vous posez votre candidature à plus d'un poste, il est indispensable de présenter une demande d'emploi distincte dans chaque cas.

Appel d'offres

Ministère de l'Agriculture et de la Colonisation

Projet no 13108-33-690
Exécution de travaux de drainage dans la RIVIERE à la CARPE et branches, en la municipalité de Saint-Stanislas, comté de Lac Saint-Jean-Ouest.
Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal dans la région no 4 (Saguenay - Lac Saint-Jean), soit les districts électoraux de Chicoutimi, Jonquière-Kénogami, Lac Saint-Jean et Roberval.

Projet no 5880-34-690
Exécution de travaux de drainage dans le cours d'eau BELANGER et branches, en la municipalité de la paroisse de Saint-Anselme, comté de Dorchester.
Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal dans la région no 5 (Chaudière), soit les districts électoraux de Beauce, Dorchester, Frontenac et Mégantic.

Projet no 3579-35-690
Exécution de travaux de drainage dans la GRANDE DECHARGE MAILLOUX et branches, en les municipalités de la paroisse de Saint-Cyprien, village de Napierville (Napierville) et paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel (Saint-Jean).
Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal dans la région no 18 (Richelieu), soit les districts électoraux d'Iberville, Napierville-Laprairie et Saint-Jean.

Projet no 12716-36-690
Exécution de travaux de drainage dans la DECHARGE du LAC LARRIVEE et branches, en la municipalité de la paroisse de Saint-François-Xavier-des-Hauteurs, comté de Rimouski.
Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal dans la région no 3 (Rimouski - Côte Nord), soit les districts électoraux de Matane, Rimouski, Saguenay et Duplessis.

Projet no 12069-37-690
Exécution de travaux de drainage dans le cours d'eau C.N.R. et branches, en la municipalité de la paroisse de Sainte-Justine-de-Newton, comté de Vaudreuil.
Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal dans la région no 15 (Salaberry) soit les districts électoraux de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

Projet no 7547-38-690
Exécution de travaux de drainage dans la DECHARGE du LAC NARCISSE et branches, en les municipalités de Saint-Cyprien, paroisses de Saint-Clément et Saint-Hubert, comté de Rivière-du-Loup.
Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal dans la région no 1 (Alléghanys), soit les districts électoraux de Bellechasse, Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Rivière-du-Loup et Témiscouata.
Pour chacun de ces projets, les documents nécessaires sont obtenus du directeur du service de l'Hydraulique Agricole, ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, édifice D bureau 413, Hôtel du Gouvernement, Québec. Tél. 693-2450.
Un versement de $10. sous forme de chèque visé ou de mandat, non remboursable, à l'ordre du ministère des Finances, est requis pour obtenir les plans, devis et formules de soumission d'un projet.
Garanties : chèque visé à l'ordre du ministre des Finances ou cautionnement de soumission équivalant à 10 p. 100 du montant total de la soumission.
Clôture des soumissions : 2 h. 30 de l'après-midi (h.a.e.), bureau D-617, Hôtel du Gouvernement, Québec,
LE JEUDI, 25 SEPTEMBRE 1969.
Le ministre ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

ROMEO LALANDE,
Sous-ministre.

QUEBEC
GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

SPORTS

L'expansion est officielle pour 1970-71

MONTREAL (PC)—Cyrus McLean, président des Canucks de Vancouver de la Ligue de l'Ouest, a déclaré que "son groupe ferait tout son possible pour remplir les exigences imposées par la LNH".

"Le prix semble très haut en regard de celui de la dernière expansion, a dit McLean, mais il s'agit d'un désir ancien de Vancouver et la chance est là. Je suis certain que, avec la coopération de tous les intéressés, on peut remplir les exigences."

Joe Crozier, directeur gérant des Canucks, a déclaré que la demande de $6,000,000 "ne donnait lieu à aucune difficulté, mais je devrai examiner de près la façon dont sera fait le repêchage qui est pour, une véritable suprise."

Au sujet de ce passage de $2,000,000 à $6,000,000 pour l'expansion, Bill Jennings, président des Rangers de New York et président du bureau des gouverneurs de la LNH, a déclaré que les gouverneurs considéraient cette augmentation "juste".

"Si nous avions su à l'avance le succès de la dernière expansion, le prix en aurait été beaucoup plus considérable."

Repêchages

Lors de la prochaine expansion en juin 1970, les 12 clubs actuels mettront à la disposition des deux nouvelles équipes 18 joueurs plus deux gardiens de but. Ce repêchage sera suivie d'un repêchage régulier intra-ligue où les 12 clubs actuels ne pourront perdre plus d'un joueur et où les gardiens de but seront exclus.

Au repêchage de l'expansion, les 12 clubs actuels protègeront 15 joueurs et deux gardiens de but. Après la perte d'un joueur, le club pourra protéger un autre joueur et ne pourra perdre au total plus de trois joueurs, plus un gardien de but. Les pros à leur première saison et les joueurs amateurs repêchés, mais non embauchés, en seront exempts.

A la suite du repêchage de l'expansion, les nouveaux clubs participeront au repêchage amateur universel, ayant droit aux deux premiers choix et leur choix de la première ronde devra demeurer dans leur organisation pendant au moins trois saisons.

De plus, les clubs actuels concèderont aux deux nouvelles équipes tous les choix au repêchage intra-ligue en 1970, où la LNH peut repêcher au sein des lignes américaine et de l'Ouest.

David Molson, président des Canadiens de Montréal, a déclaré que, même si le groupe des Canucks ne remplissait les exigences posées, un autre groupe des Canucks ne remplissait les exigences posées, un autre groupe de Vancouver pouvait soumettre une demande.

Le président Campbell a conclu que la ligue avait l'impression de ne pouvoir "conserver l'estime du public" à moins d'accepter un autre club canadien.

Campbell avait fait savoir plus tôt que Vancouver obtiendrait l'une des deux nouvelles licenses de hockey si les requérants se conformaient d'ici le 1er décembre aux conditions stipulées par la LNH.

Cette décision, la première d'un important programme d'expansion en quatre phases destiné à élargir les horizons du hockey professionnel, a été annoncée simultanément à Montréal et à New York alors que les deux salles de conférence étaient reliées par un circuit fermé de télévision en couleur.

L'annonce commune a été faite à New York par M. William Jennings, président du bureau des gouverneurs de la LNH, et M. William Wirtz, président du comité d'expansion de la ligue, tandis qu'à Montréal, la nouvelle était communiquée aux médias d'information par le président Clarence Campbell et M. David Molson, président des Canadiens de Montreal.

Le président Campbell a précisé que la LNH a déjà reçu des demandes de franchises de six villes américaines et d'une autre de Vancouver. Les villes américaines intéressées à obtenir une franchise sont: Atlanta, Baltimore, Buffalo, Cleveland, Kansas City et Washington.

Le président Campbell a dit que la LNH considère Baltimore et Washington comme deux territoires distincts et que, par conséquent, elle acceptera les demandes de candidature des deux villes.

Coût: $6 millions

En vertu du nouveau programme d'expansion, il en coûtera $6,000,000 en devises nationales aux propriétaires des deux équipes qui obtiendront une franchise. Cette somme pourra être versée soit d'un seul coup, à la date d'admission dans la ligue, ou un premier versement de $1,750,000 au moment de l'admission et $850,000 par année plus les intérêts pendant une période de cinq ans.

Quand la Ligue nationale de hockey a élargi ses cadres pour la première fois, portant de six à 12 le nombre d'équipes en 1967-1968, le coût des nouvelles franchises avait été fixé à $2,000,000.

Les six nouvelles équipes avaient été groupées dans une nouvelle division comprenant les Blues de St-Louis, les Penguins de Pittsburgh, les Flyers de Philadelphie, les North Stars de Minnesota, les Seals d'Oakland et les Kings de Los Angeles.

La déclaration commune précise que le bureau des gouverneurs de la ligue a approuvé à l'unanimité les mesures suivantes qui entreront en vigueur pour la saison 1970-1971:

1 — L'entrée dans la ligue de deux nouvelles équipes, ce qui portera le nombre d'équipes de 12 à 14, soit sept dans chacune des deux divisions.

Divisions remaniées

2 — Comme première mesure destinée à modifier la formation des divisions, les Black Hawks de Chicago feront partie d'une division qui inclura Los Angeles, Minnesota, Oakland, Philadelphie, Pittsburg et St-Louis. Par ailleurs, les deux villes qui obtiendront une nouvelle franchise seront groupées dans une seconde division comprenant Boston, Détroit, Montréal, New-York et Toronto. Les noms des deux divisions n'ont pas encore été choisis. Une redistribution des équipes au sein des deux divisions sera faite avant le début de la saison 1974-1975. Ce nouveau changement pourrait être réalisé en une seule fois ou par étapes et pourrait comporté une troisième expansion qui, cette fois inclurait peut-être des villes européennes.

Calendrier

3 — Le nouveau calendrier prévoiera un total de 78 matchs, chaque équipe rencontrant les 13 autres clubs à trois reprises sur sa propre glace et jouant trois fois à l'extérieur.

4 — La formule des éliminatoires pour la coupe Stanley sera modifiée. A l'heure actuelle, les vainqueurs de chaque division s'affrontent dans les finales de la coupe Stanley. Or, en vertu de la nouvelle formule, les quatre équipes qui se seront qualifiées pour les éliminatoires dans chacune des deux divisions entreprendront les quarts de finale dans leur propre division. Cependant, pour les semi-finales, les deux équipes victorieuses de chaque division se mesureront aux deux équipes victorieuses de l'autre division. Les finales de la coupe Stanley mettront aux prises les deux clubs qui auront triomphé dans les semi-finales. Toutes les séries seront des quatre de sept.

Annonces classées
372-5433
Gardez ce numéro à votre portée. Il vous sera utile.

Plusieur positions à décider

Dernier programme avant les championnats de saison, au Rebel Speedway, dimanche 2h

GRANBY - Lorsqu'on parle de championnats, il est évident que la fin de la saison approche..Au Rebel Speedway, les grands championnats de fin de saison sont à la porte. Au fait dimanche, après-midi, 2h., ce sera le dernier programme régulier avant les grandes épreuves d'automne qui distinguent infailliblement les "grands" de la saison.

Il est très important de noter maintenant qu'à compter de dimanche, les courses de "stock cars" au Rebel Speedway commenceront à 2 heures de l'après-midi; il en sera ainsi jusqu'à la fin de la saison.

Pour en revenir aux championnats, disons qu'il faut trois programmes pour couronner les grands, et le tout commencera avec le programme du 21 septembre. Dimanche toutefois, la lutte sera aussi vive, sinon plus, que dans les grandes épreuves qui s'amènent. En effet, la lutte dans chaque catégorie se fait serrée et on ne peut rien prédire. La cancellation du programme de dimanche passé, n'a fait qu'attiser la nervosité des concurrents, et permis aussi de replacer les bolides dans une condition parfaite.

La lutte étant serrée, il est certain que les conducteurs tenteront, dimanche après-midi, de se mériter le plus de points possibles, afin de grimper au classement, et du même coup s'assurer une meilleure place de départ lorsque viendront les courses de championnats, le 21 septembre.

M. Marcel Guillemette, promoteur, nous déclarait hier que jamais cette année il n'avait reçu autant d'inscriptions, avant un programme régulier. "Tous savent que ce sera le dernier avant les championnats et une présence vaut des points ainsi que les victoires. Donc on ne veut rien manquer", a-t-il dit.

Il n'est pas exagéré de dire qu'environ 50 "stock cars" seront à la ligne des départs dimanche après-midi, et les meneurs de chacune des catégories soit les Mc Elray, Leclerc et Beaudoin seront visés tout particulièrement par leurs adversaires.

En somme, tous les réguliers seront au poste à 2 heures. On a aussi appris que Réal Ledoux blessé grièvement à Drummondville la semaine passée, serait en mesure de reprendre sa place, et de lutter lui aussi pour grimper au classement...Parmi les autres conducteurs qui auront une raison particulière de triompher dimanche après-midi, notons les Métivier, Lafrance, Pelletier, en somme tous ceux qui figuraient à la dernière liste des statistiques.

Donc, à 2 heures, dimanche après-midi au Rebel Speedway...

Expos 0 Mets 4

Montréal	ab	p	cs	pp
Cline cc	2	0	1	0
Sutherland 2b	4	0	1	0
Staub cd	4	0	1	0
Fairly 1b	4	0	1	0
M. Jones cg	4	0	0	0
Laboy 3b	4	0	1	0
Bateman r	3	0	0	0
Collins fu	1	0	0	0
Robertson 1	2	0	1	0
Fairey fu	1	0	0	0
Raymond 1	0	0	0	0
Total	31	0	6	0

New York	ab	p	cs	pp
Agee cc	3	2	2	0
Garrett 3b	4	0	0	0
C. Jones cg	3	2	2	0
Gaspar cg	1	0	1	1
Shamsky 1b	3	0	1	1
Kranepool 1b	0	0	0	0
Boswell 2b	3	0	2	1
Swoboda cd	2	0	0	0
Dyer r	4	0	1	0
Harrelson a-c	4	0	0	0
Gentry 1	4	0	0	0
Total	31	4	9	3

Montréal	000	000	000—0
New York	001	011	01x—4

E — Sutherland. LSB — Mtl 6, N.Y. 12. DJ — Mtl 1, N.Y. 2. 2b — Dyer, Boswell. C — Agee 2, Garrett.

Lanceurs	ml	cs	p	pm	bb	rb
Robertson p, 5-13	7	8	3	3	5	7
Raymond	1		1	1	0	0
Gentry g, 11-11	9		6	0	2	9

FPL — par Robertson (C. Jones, Shamsky); par Raymond Agee. BP — Bateman. T — 2:45. A — 10,713.

105 joueurs se sont rapportés aux Canadiens

MONTREAL (PC) — Quelque 105 joueurs, y compris les candidats en vue de la formation des Voyageurs de la Ligue américaine de hockey, étaient présents hier à l'ouverture du camp d'entraînement des Canadiens de Montréal.

La majorité des champions du monde étaient en bonne santé même si Serge Savard, détenteur du trophée Conn Smythe, faisait osciller la balance à 216 livres, "ce qui est huit livres trop lourd", tandis que Yvan Cournoyer pesait 174 livres.

NOTEZ BIEN
2H.
DIMANCHE
Rebel SPEEDWAY

Sommaires des majeures

Nationale

L Angeles	100	000	000 - 1 5 0
Houston	000	000	000 - 0 4 2

Osteen 19-12 et Haller. Wilson 16-11 et Edwards.

Chicago	100	000	011 - 4 9 1
Phil.	001	000	03x - 4 9 0

Selma 12-7 Aguirre 8 et Hundley; James 1-0 Jackson 9 et Ryan Cir: Chi-Banks 22 Smith 9. Phil.-Allen 30.

San Diego	000	020	020 - 4 10 0
Cincinnati	004	200	00x - 6 13 1

Sisk 1-11 Baldschun 3 Corkins 5 Dukes 8 et Cannizzaro. Nolan 7-5 Granger 8 et Bench. Cir: SD—Pena 4.

St-Louis	000	000	020 - 2 8 2
Pitts.	100	001	10x - 3 8 0

Carlton 16 - 9 Wasburn 8 et McCarver. Veale 12 - 11 et Sanguillen.

San Fran.	000	100	110 - 3 5 2
Atlanta	000	101	12x - 5 9 0

McCormick, Linzy 13-8 et Dietz, Barton 7, Reed 16-9 Wilhelm 9 et Didier, Tillman 9. Cir: SF—McCovey (2) 44. Atl—H. Aaron 41.

Minn.	000	000	000 - 0 3 1
Chicago	013	000	00x - 4 7 1

Boswell 16-11 Miller 6 et Roseboro. Horlen 11-15 et Herrmann.

Américaine

Kan City	000	101	001—3 7 2
Californie	000	000	000—0 1 3

Bunker 10-10 et Rodriguez; McGlothlin, Kealey 9 et Rodgers, Brown 7. Cir: KC—Kirkpatrick (2) 10.

New York	011	100	000 - 3 8 0
Washing.	310	000	30x - 7 7 0

Bahnsen 9-14 McDaniel 7 et Munson; Hannan 6-5 Dukes 6 Knowles 8 et French, Casanova 8. Cir: NY-Murcer 23 Pepitone 25 Wash-Alyea 11 Epstein 26.

Seattle	000	100	200 - 3 9 1
Oakland	000	103	20x - 6 11 1
Detroit	001	001	000 - 2 8 0
Cleveland	031	000	01x - 5 8 0
Boston	000	200	000 - 2 4 2
Balt.	010	210	00x - 4 10 0

BASEBALL

LIGUE AMERICAINE

Division Est

New York	85	57	.599	
Chicago	84	60	.583	2
Pittsburgh	76	64	.543	8
St-Louis	77	66	.538	8 1-2
P'delphie	57	84	.404	27 1-2
Montréal	44	100	.306	42

Division Ouest

Cincinnati	77	63	.550	
Atlanta	79	65	.549	
San Fran.	78	65	.545	1-2
L Angeles	76	65	.539	1 1-2
Houston	75	66	.532	2 1-2
San Diego	45	98	.315	33 1-2

LIGUE AMERICAINE

Division Est

	G	P	Moy	Diff.
Baltimore	99	75	.688	-
Detroit	82	61	.573	161/2
Boston	76	65	.539	211/2
Wash'ton	74	70	.514	25
New York	70	72	.493	28
Cleveland	57	87	.396	42

Division Ouest

Minnesota	86	56	.606	-
Oakland	77	64	.546	81/2
Californie	61	79	.436	24
Kan City	59	83	.415	27
Chicago	56	84	.400	29
Seattle	55	86	.390	301/2

Une première pour Québec

GRANBY - Les Indiens de Québec ont inscrit une première victoire dans la finale de la ligue Provinciale hier soir, en allant blanchir les Royaux de Drummondville 3 à 0. Felix LeLeon a lancé une partie de sept coups sûrs aux profit des Indiens, qui tirent toujours de l'arrière 2-1 dans cette finale 4 de 7. Moore a été le lanceur perdant. Les Indiens ont compté dans chacune des 3e, 6e et 72 manches.

La prochaine partie aura lieu ce soir à Québec, et on reviendra à Drummondville samedi soir. Si nécessaire, un double sera joué dimanche. Hier soir seulement 450 personnes ont bravé une température très froide pour assister à ce 3e match de la finale.

Québec	001	001	100 3 8 1
Dr'Ville	000	000	000 0 7 4

DeLeon et Poole; Moore, Foster 8e et McKnight.

MAHEU Auto Inc.
Dodge - Chrysler Camions Dodge
Chemin St-Paul Granby 378-7474 378-6283
ACHETE MIEUX, QUI ACHETE CHEZ MAHEU

DEMONSTRATEURS '69
4 CHRYSLER 1 New Yorker, 4 p., H.T., tout équipé; 1 300 4 p., H.T., tout équipé
2 MONACO 2 p., H.T., tout équipé
2 POLARA 2 p., H.T., P.B., P.S.
1 CORONET 2 p., H.T., P.B., P.S., radio, V 8 autc.
1 DART 2 p. H.T., auto., radio, toit vinyle
2 CAMIONS 1969

9 VOITURES DE 1960 à '63 A PRIX SPECIAL

DART '68 H.T., 2 p., auto., radio Garantie de neuf
CHARGER '68 comme neuf
PONTIAC '63 Convertible
CHEVROLET '63 4 p., V 8, auto.
JAGUAR Mark IX
METEOR '63 V 8, auto., 4 p., sedan
DODGE '68 H.T. 2 portes vrai bijou
DODGE '66 4 p., sedan, auto., radio
2 PONTIAC '66 V 8, auto., P.B., P.S., radio
3 CAMIONS Pick Up et vans 100
CHEVROLET '65 Convertible, P.B., P.S., radio, V. 8, auto.
DODGE '64 4 p., sedan, auto., radio
RAMBLER '65 V.8 auto., P.B., P.S.

VIVE
VIVE
Vive la Canadienne

Une petite Canadienne, ça c'est bon!

SPORTS

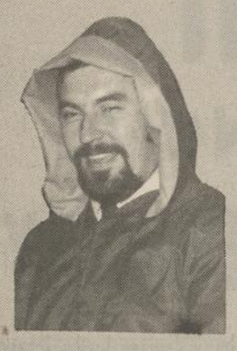
Les Guépards ouvrent leur camp d'entraînement demain au Palais

Tournoi Labatt au Granby-St-Paul dimanche - La liste des départs

GRANBY - Plus de 165 golfeurs, venant de tous les coins du Québec, participeront dimanche, au tournoi annuel LABATT au club de golf Granby-St-Paul. M. Albert Lacoste, agent Labatt pour Granby et la région, soulignait hier qu'il s'agissait là d'un de ses plus gros tournois, ajoutant que les gagnants seront gâtés par de magnifiques prix, qui seront distribués dimanche soir, à l'issue de la rencontre. Pour le bénéfice des participants, voici la liste officielle des départs, pour dimanche:

HEURE DE DEPART

8.00 G. Piette Bromont
L. Page Granby Golf Club
K. Hanna Granby Golf Club
G. Galarneau Granby St-Paul.
8.08 G. Fausse Bromont
G. Fournier Granby St-Paul
H. Martin Granby St-Paul
A. Fortin Orford
8.16 J. Douglas Granby St-Paul
M. Leclerc Orford
F. Salvaggio Municipal
J.C. Lacroix Bromont
8.24 J.C. Desroches Bromont
J. St-Onge Granby St-Paul
R. Godbout Orford
J. Blanchard Granby St-Paul
8.32 R. Allaire Bromont
L. Malette Granby St-Paul
G. Houle Granby St-Paul
E. Grillo Municipal
8.40 M. Lemay Granby St-Paul
S. Gingras Granby St-Paul
R. Raymond St-Jean
8.48 M. Lymburner St-Jean
J. Dupont Granby St-Paul
H. Jackson Granby St-Paul
8.56 R. Gagné Granby St-Paul
L. Courchesne Granby St-Paul
J.G. Desroches Bromont
A. Foisy Granby St-Paul
9.04 L. Lamoureux Granby St-Paul
G. Ducharme Orford
A. Breault St-Jean
C. Deslandes Granby St-Paul
9.12 S. Brunelle Granby St-Paul
M. Guertin Granby St-Paul
G. Foisy Granby St-Paul
F. Brunet Granby St-Paul
9.20 G. Higgins Granby St-Paul
J.P. Métivier Granby St-Paul
S. Belhumeur Municipal
L. Girard Granby St-Paul
9.28 C. Roy St-Jean
D. Campeau Victoriaville
Y. Poulin Granby St-Paul
R. Ruest Municipal
9.36 H. Lippert Granby Golf Club
C. Métivier Granby St-Paul
A. Babin Granby St-Paul
R. Desjardins Municipal
9.44 G. Hamel Granby St-Paul
B. Tardif Victoriaville
M. DeSantos Granby St-Paul
L. Touselle Municipal
9.52 Y. Lalonde Municipal
B. Meunier Granby St-Paul
P. Dey Granby St-Paul
M. Stone Granby Golf Club
10.00 R. Nelthorpe Granby Golf Club
D. Cordeau Granby St-Paul
M. Dunn Bromont
S. Gingras Municipal
10.08 A. Lacasse Granby St-Paul
J.M. Morin Orford
L. Bienvenue Granby St-Paul
A. St-Onge Granby St-Paul
10.16 L. Hamel Orford
D. Breton Granby St-Paul
J. Douesnard Granby St-Paul
J. Mardell Granby St-Paul
10.24 J.L. Hamelin Bromont
P. Hébert Municipal
J.C. Couture Municipal
J. Smith St-Jean
10.32 P. Dextraze St-Jean
P. Nadeau Granby St-Paul
J. Racine Granby St-Paul
Y. Hardy Granby Golf Club
10.40 J. Devar Granby St-Paul
J. Brosseau Granby St-Paul
A. Bodin Granby St-Paul
R. Guillette Granby Golf Club
10.48 G. Cloutier Granby St-Paul
G. Cadotte Granby St-Paul
L. Tremblay Municipal
N. Cloutier Municipal
10.56 L. Demers Orford
B. Lawrence Granby St-Paul
C. Nadeau Granby St-Paul
E. Barré Granby St-Paul
11.04 Temps Libre
11.12 G. Nadeau Granby St-Paul
R. Héneault Granby St-Paul
M. Leblanc St-Jean
J.L. Côté Granby St-Paul
11.20 L. Colleaux Granby St-Paul
G. Bienvenue Granby St-Paul
W. Marquis Granby Golf Club
V. Ostrowski Granby Golf Club
11.28 G. Legault Municipal
R. Danis Municipal
J. Rowan Granby St-Paul
R. Skinner Granby Golf Club
11.36 P. Choquette, Gr. St-Paul
R. Authier Gr. St-Paul
J.A. Brodeur, Gr. St-P.
A. Coulombe Municipal
11.44 J. Ashton Municipal
F. Lamare Municipal
R. Viens Orford
R. Brière Granby St-P.
11.52 F. Juneau Gr. St-Paul
P. Brunet Gr. St-Paul
G. Petit Municipal
A. Malo Municipal
12.00 M. Lesage Municipal
E. Authier Gr. St-Paul
J. Authier Gr. St-Paul
A. Martel Gr. St-Paul
12.08 M. Pelletier Bromont
12.16 Temps libre
12.24 G. Heelis, Gr. St-Paul
M. Dubois Gr. St-Paul
P. Aubin Municipal
A. Coutu Bromont
12.32 C. Cardin Municipal
G. Lépine Municipal
R. Tremblay Gr. St-Paul
R. Ménard Gr. St-Paul
12.40 J. Fraicheney Municipal
N. Allard Sutton
R. Yanchinski, Beloeil
G. Lussier Gr. St-Paul
12.48 R. Lachapelle Municipal
P. Tremblay, Municipal
R. Malette Gr. Golf Club
B. Macdonald Gr. Golf Cl.
12.56 P. Dufresne Municipal
M. Goyette Gr. St-Paul
W. Pow, Gr. Golf Club
R. St-Pierre Gr. St-Paul
1.04 L. Tessier, Gr. St-Paul
G. Giroux, Municipal
N. Allaire Gr. St-Paul
R. Gaudette St-Jean
1.12 Y. Meunier Gr. St-Paul
L. Normandin Gr. St-P.
G. Duhamel Municipal
J. Dubois Gr. Golf Club
1.20 F. Cornish Gr. Golf Club
A. Landry Gr. St-Paul
R. Bhérer Gr. St-Paul
B. Purcell Gr. Golf Club
1.28 R. Laflamme Gr. St-Paul
R. Boyd, Gr. Golf Club
M. Limosani Municipal
B. Payette Drummondville
1.36 F. Fontaine Gr. Golf Club
G. Aubin Gr. St-Paul
G. Miller Gr. Golf Club
1.44 V. Laurie Gr. Golf Club
J. Shirch Gr. Golf Club
P. Dubois Gr. St-Paul
1.52 G. Sharman Gr. Golf Cl.
B. Cotterell Orford
H. Laurie Gr. Golf Club

DANSE AU MONASTERE
Au son de l'accordéon

Tous les samedis soir de 10 h. à 2 h.
Avec les moines et les mini-moines.
AUBERGE NID CONDOR
GRANBY - 378.4323
Vous pouvez manger si vous le désirez jusqu'à 2 h. a.m.

Demain, au Palais

Voulez-vous gagner une auto 1970...?

GRANBY - - Qui ne voudrait pas gagner une Toyota Corola 1970, ou encore une télévision, dernier modèle...? La question ne se pose même pas, car tous rêvent d'une telle chance. Cette chance vous sera fournie demain soir, au Palais des Sports de Granby, lors du grand gala de lutte, au profit des Vics de Granby, de la ligue Senior du Québec. Ce gala, en plus d'offrir ces prix de présence, réunira les plus grandes vedettes de la lutte, avec une finale exceptionnelle, qui opposera les frères Johnny et Jacques Rougeau à Abdulah the Butcher, Dave Castillo, et bien entendu leur gérant Eddy Cretchman . Yvon Robert sera l'arbitre du combat...

Dans le match spécial, rappelons la présence de quatre lutteurs nains, dont le spectaculaire Little Beaver. Ce combat sera officié par Maurice Richard. Trois autres rencontres simples sont également inscrites.

Il est important de noter que les prix de présence seront tirés sur le billet d'entrée, et la télévision sur le programme, tout ça à 8h.30, samedi soir au Palais des Sports de Granby...

Ouverture des Obelix de la RHM demain après-midi, à Marieville

ST-JEAN (J.T.) - - Une nouvelle saison de football se met en branle demain après-midi, et les Obélix de la Régionale Honoré Mercier se lancent eux aussi dans le feu de l'action pour une première saison d'activités dans la ligue Inter-Collégiale Jr. En effet, c'est la nouvelle que nous faisait part le directeur du département de l'Education Physique de la Régionale, M. Yves Gascon.

De concert avec le Service de la Récréation de Marieville, l'équipe de la Régionale a joint les rangs de la ligue Inter-Collégiale Jr, qui comprend également les clubs des Eudistes de Montréal, le Collège Bourget de Rigaud, du Collège de Montréal, du Collège de Ville LaSalle, et du Collège Notre-Dame. Ce circuit de football junior entreprend une septième année d'activités, sous la présidence de M. Jean Lacasse.

Pour en revenir à l'équipe locale, disons que le club de la Régionale disputera ses joutes à Marieville. M. Jean - Paul Meunier de Marieville a été appointé comme conseiller technique de l'équipe, alors que Guy Dufort occupera le poste de gérant-général du club, et il recevra l'aide de Guy Giroux.

Au poste d'instructeur, on a confié la tâche à Jean Grimard un nouveau professeur en education physique au sein de la Régionale. Grimard enseigne aux écoles St-Jean et St-Lucien, et on répète que le football est sa discipline préférée. Il va sans dire que ses précieux conseils seront fort appréciés pour les meilleurs intérêts du club de la Régionale au cours de la prochaine saison.

Les Obélix de la Régionale Honoré Mercier ouvrent donc leur saison locale dès demain après-midi. Pour cette occasion, les Obélix recevront la visite de la puissante équipe du Collège des Eudistes de Montréal. La joute sera disputée sur le terrain de Marieville, et le docteur Jean - Guy Lalanne, président de la Régionale, doit être présent pour effectuer le botté d'ouverture. La partie est cédulée pour 1.30 heures.

GRANBY - - Les Guépards de Granby de l'instructeur Lefty Auger ouvriront officiellement leur camp d'entraînement demain après-midi au Palais des Sports à compter d'une heure.

46 joueurs prendront part aux premiers exercices de l'équipe, et de ce nombre l'on remarque 4 gardiens de buts, 16 défenseurs, 9 centres, 9 ailiers droit et 8 ailiers gauche. Les lecteurs trouveront plus bas la liste complète des joueurs invités.

Les Guépards ne disposeront que de six séances d'entraînement avant leur première joute hors concours contre les Remparts de Québec de la ligue Junior A du Québec, qu'ils recevront dimanche prochain à 2 heures trente.

Par ailleurs, les Guépards disputeront deux parties d'exhibition à l'aréna Roussin de Pointe-aux-Trembles, soit le 23 septembre et le 3 octobre prochains.

Comme on le sait, trois joueurs ont déjà signé leur contrat avec l'équipe locale. Il s'agit des jeunes défenseurs Jean Authier et Richard Houle, et André Pitre un ailier gauche. Il n'est pas impossible que la direction annonce d'autres signatures à l'issue des premières pratiques.

Les amateurs qui désireraient se procurer des billets de saison peuvent le faire dès maintenant. Les billets se vendent au prix de $15. l'unité et donnent droit d'assister aux 20 joutes locales des Guépards.

NOIR	AGE	POSITION
30- Claude Côté	16	Gardien
2- L. Paul Perras	15	Défense
3- Serge Gosselin	17	Défense
4- Alain Cazelais	17	Défense
5- Pierre Laliberté	14	Défense
6- Pierre Fausse	18	Aile-D
7- Germain McLean	17	Aile-G
8- Michel Parent	17	Centre
9- Pierre Ménard	16	Aile-G
10-Richard Lajoie	15	Centre
11-Pierre Audet	17	Aile-D
12-Jacques Laporte	17	Centre
BLANC-GUEPARDS		
30- Richard Dumas	18	Gardien
2- Richard Houle	16	Défense
3- Marc Courtemanche	18	Défense
4- Jean Authier	18	Défense
5- Robert Beauchemin	15	Défense
6- Mark Ekdom	17	Aile-D
7- Gérald Duhamel	15	Centre
8- Daniel Laroche	16	Aile-G
9- Daniel Héneault	16	Aile-D
14-André Pitre	17	Aile-G
15-Réal Gamache	19	Centre
ROUGES		
1- André Desgreniers	17	Gardien
2- Louis Desrochers	16	Défense
3- Luc Cabana	18	Défense
4- Pierre Benoit	16	Défense
5- Claude Paré	17	Aile-D
6- Paul Adam	19	Aile-G
7- Denis Héneault	15	Centre
8- Alain Gravel	18	Aile-D
9- Michel Leclerc	18	Aile-G
10-Louis Déragon	17	Centre
21-Alain Déragon	19	Aile-D
ORANGES		
1- Mario Morin	17	Gardien
2- Robert Vinette	17	Défense
3- Pierre Lemonde	18	Défense
4- Bryant Beaudoin	14	Défense
5- Jean-Guy Massé	18	Défense
6- Daniel Morrow	19	Aile-D
7- Jean Petit	16	Aile-G
8- Yves Lacroix	16	Centre
9- Denis Ratté	16	Aile-D
10-Donald Harbec	17	Aile-G
16-Yves Lallier	19	Centre
12-Jean-Pierre Auger	17	Défense

NOUVELLE BRÈVE

TORONTO (PC) — Le demi Bill Symons a signé hier un contrat de trois ans avec les Argos de Toronto, de la LCF. Symons n'avait pas renouvelé son contrat au début de la saison actuelle, après avoir été choisi le meilleur joueur de la LCF l'an dernier lorsqu'il avait gagné plus de 1,000 verges au sol, soit le premier Argo à accomplir cet exploit dans l'histoire du club.

Tennis provincial

Granby sera le site de la joute d'étoiles

GRANBY - - Dimanche après-midi à 2 heures aux terrains St-Eugène, les étoiles de la ligue Laurentienne de tennis feront face aux étoiles de la ligue Provinciale.

Plusieurs joueurs qui ont participé aux championnats du Québec dernièrement, seront de la partie. Citons entre autres, Nicole Boucher, Micheline Archambault, ainsi que Michel Leblanc champion intermédiaire l'an dernier.

Denis Dumas capitaine de l'équipe d'étoiles de la ligue Provinciale a réuni un excellent groupe de joueurs pour cette rencontre. Les cinq villes qui constituent la ligue Provinciale seront représentées: de Sherbrooke, l'on remarque Raymond Royer, Marc-André Soucy et Lise Royer; de Granby, Robert Couture, Fernande Dumas, Diane Gibeault et Marielle Lapatrie; de Dr'Ville, René Verrier, André Larose et Paul Desfossés; de St-Hyacinthe, Gilles Gosselin et Lucille Millette; finalement V'Ville sera représenté par Pierre Lambert.

Les deux équipes d'étoiles se disputeront neuf joutes, qui comprendront 2 simples masculins, 1 simple masculin junior, 1 simple féminin, 1 simple féminin junior, 1 double féminin, 2 doubles masculins et 1 double mixte.

C'est donc dire que chaque club comptera 7 hommes et 4 femmes, en plus d'un garçon et d'une fille chez les 18 ans.

Granby s'est vu octroyer la joute des étoiles, surtout à cause de sa bonne renommée qui s'étend maintenant à travers toute la province et même du pays. Cet autre événement important sur la scène du tennis qui sera tenu ici, grâce au travail acharné des responsables du tennis local.

Tournoi de fers à Cowansville

COWANSVILLE - - Le club de fers de la ligue Yamaska organise un grand tournoi de fers en simple qui se tiendra à partir de midi, dimanche, le 14 septembre, à l'arrière de l'hôtel Yamaska, à Cowansville.

Ce tournoi est organisé pour les joueurs de classe A et B de toute la région. Les organisateurs invitent donc tous les amateurs de fers à participer à ce grand tournoi. L'inscription des joueurs se fera à compter de 11 heures dimanche avant-midi, sur les lieux du tournoi.

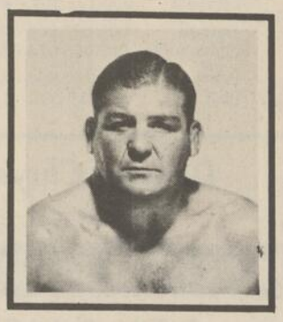
L'accent porte sur les performances pour 1970 dans la série intermédiaire Torino de Ford-Canada qui offre une conception toute nouvelle et une gamme de moteurs plus vaste que jamais. La Torino GT présente un choix de sept moteurs, depuis le V-8 302 standard jusqu'au V-8 Cobra Jet 429 ultra-puissant. Elle s'obtient aussi avec des rayures latérales brillantes à titre facultatif. La Torino Cobra offre des lamelles sport facultatives au-dessus de la glace arrière ainsi qu'un capot peint en noir lustré à titre standard.

LA PLUS EN DEMANDE
ENTIEREMENT NOUVELLE "TORINO"
Septembre le 19, chez votre garage de confiance
Ford FORD GRANBY AUTORAMA INC.
Chemin St-Paul 378-4636 Granby

Faites Réserver vos plaisirs d'HIVER en ETE
Modèle 1970 en Montre Maintenant
VENTE et SERVICE

Dépositaire Sno-Jet
GARAGE GEO. OSTIGUY INC.
850 Principale ouest
Farnham Qué. Tél: 293-4784

MAISONS MOBILES de 55 à 65 pi. - Marque LISLET fabriquées au Québec. Grand Spécial: ROULOTTES de 21 pi. à tandem, toute équipées.
Valeur rég. $4,300. SPECIAL $3695.
Jean LUSSIER Marine
Chemin St-Paul 378-5544


LUTTE
DEMAIN SAMEDI
13 septembre, 8 h. 30 p.m.
Prix de présence: Toyota Corola '70
JOHNY ROUGEAU et JACQUES ROUGEAU
VS
ABDULAH THE BUTCHER et FIDEL CASTILLO
Arbitre YVON ROBERT
4 NAINS
TOM POUCE et LITTLE BEAVER
VS
LITTLE BRUTUS FRENCHY LAMONT
Arbitre MAURICE RICHARD
LEO BURKE vs LORD ANTHONY STARK
DON CERANO vs ANDRE CARPENTIER
GERARD DUGAS vs LEN SCHELLEY
RESERVATION: 378-9091
PALAIS DES SPORTS-GRANBY

SPORTS

A St-Jean

Les As sont champions -Les Prospects en finale

ST-JEAN:- Nous en sommes maintenant rendus aux séries éliminatoires dans la ligue de baseball des "25 Ans" du président Roland Poissant, après une intéressante course au cours de la saison régulière. Disons que les As de Denis Lanoue ont dominé le classement tout au long du calendrier régulier, et se sont mérité les honneurs de la cédule. Les Prospects de André Sirard ont effectué un beau retour à la fin de la saison, mais ils ont dû se contenter du deuxième rang. Puis, les Braves de Marcel Ménard terminaient en troisième place, alors que les Vieilles Jambes de Maurice Pétrin fermaient la marche dans la cave du classement.

A l'ouverture du détail, les Prospects de Sirard disputaient un programme double dans la semi-finale B, 2 de 3, aux Vieilles Jambes de Pétrin. Les Prospects ont éliminé le Pétrin, en remportant les honneurs du double, par des comptes de 7 à 2, et 14 à 4. Les Prospects attendent maintenant le vainqueur de la série Lanoue-Menard pour la grande finale.

Dans la première joute, les Prospects ont disposé du Pétrin par le compte de 7 à 2. Gilles Whitton a été le lanceur gagnant, alors qu'il limitait ses adversaires à seulement 3 coups sûrs. Bernard Lamoureux a encaissé l'échec. Pour les gagnants, Michel Desrochers et René Galipeau ont réussi chacun 2 hits, alors que Roland Lemieux en faisait autant pour les perdants.

Dans la deuxième partie, les Prospects ont profité du jeu erratique des Vieilles Jambes, et ont écrasé ces derniers par le pointage de 14 à 4. C'est encore Gilles Whitton qui était le lanceur gagnant avec une partie de 4 coups sûrs. Christian Trahan était le perdant. Robert Stewart a été le meilleur des vainqueurs à l'attaque avec 3 coups sûrs, tandis que Robert Savoie et Yvan Roman en obtenaient chacun 2. Pour les perdants, Robert Bélanger frappait deux fois en lieu sûr, tandis que le gérant Maurice Pétrin obtenait son premier coup sûr de la saison.

YVAN COURNOYER A ST-JEAN-- Le populaire ailier droit des Canadiens de Montréal de la ligue de hockey Nationale, Yvan Cournoyer était de passage à St-Jean et il en a profité pour tourner une ronde de golf sur le parcours du club local. Invité de M. Michel Lymburner, il complétait un quatuor avec MM. Armand Granger et Jerry Daigneault, membres du club de St-Jean. (Photo Studio Brouillette)

Formation d'un nouveau club d'autos à Granby

GRANBY - On nous apprend qu'un nouveau club d'autos est en formation à Granby. Ce club s'adressera aux propriétaires d'autos Cortina uniquement. Il sera connu sous l'appellation de "club d'autos Cortina de Granby."

Depuis deux mois déjà, un club semblable a été formé à Montréal. A Granby, le grand responsable de cette initiative est M. Robert Giard qui verra à la formation d'un exécutif du club, soit le 6 octobre prochain au local de la brasserie Molson.

Des cartes de membre seront offertes aux intéressés au coût de $10. par année. Cette carte donnera droit de participer aux nombreuses activités du club Cortina, en plus de permettre une escompte spéciale sur l'achat de pièces ou d'essence à Granby.

Plusieurs activités sont au programme du club pour bientôt. En voici d'ailleurs la liste:

- 13 sept.: Epluchette de blé d'Inde à Montréal;
- 20 sept.: Rallye Cortina à Montréal;
- 4 oct.: Rallye Cortina à Granby;
- 6 oct.: Assemblée des clubs Montréal et Granby ici, et formation d'un exécutif.

C'est donc dire que Granby sera le site d'un rallye Cortina le 4 octobre prochain.

Les intéressés doivent s'adresser à M. Giard à 372-7507.

640 pour Dumas

GRANBY---Dans la ligue de quilles des As Commerciale, l'équipe de A. Gariépy a battu celle de R. Landelle par 3 à 1. Le club de J. Degré triomphait de J.L. Sarrazin au compte de 4 à 0. Pendant ce temps, les équipes de J. Chagon-V. Marchand et celles de E. Rousseau-G. Galipeau annulaient 2-2.

E. Rousseau a brillé avec un simple de 242, tandis que H. Dumas roulait un triple de 640 dont un simple de 225.

Tournoi Molson à Frélighsburg

GRANBY---Tout est prêt pour le grand tournoi de balle-molle Molson qui aura lieu à Frelighsburg à compter de samedi matin à 9 heures trente.

M. Gérard Lamarre organisateur du tournoi, nous a fait part que 10 équipes prendront part à la compétition qui se terminera dimanche soir. Les villes de Cowansville et de Bedford seront représentées par deux équipes chacune. Les autres participants seront Knowlton, Brome, Acton Vale, Waterloo, Farnham et Frelighsburg.

Une grande parade soulignera l'événement dimanche dans les rues de Frelighsburg. Plusieurs personnalités y prendront part, dont M. Jean-Marc Duchesneau maire de la municipalité.

NOUVELLE BRÈVE

ST. ANDREWS, N.-B. (PC)— Le Tchèque Jaroslav Jirik sera un des 51 joueurs des Blues de St-Louis, de la LNH, qui participeront à un camp d'entraînement d'une semaine ici à partir de vendredi. Jirik est le premier Tchèque qui obtient une telle permission de son pays.

Henri Latour, élu président de la ligue Industrielle de St-Jean

ST. JEAN(J.T.): - La ligue de hockey Industrielle de St-Jean tenait une première assemblée annuelle ces derniers jours, dans les bureaux de la Westinghouse. C'est pour une sixième saison d'activités que ce populaire circuit de hockey se met en branle. Lors de ce premier meeting, six clubs étaient représentés, ce qui signifierait donc une expansion pour la prochaine saison.

HENRI LATOUR REELU

On a d'abord profité de l'occasion pour procéder à l'élection du nouveau bureau de direction. A l'unanimité, Henri Latour a été réélu à la présidence de la ligue Industrielle, alors qu'au poste de secrétaire, le toujours dévoué Noël Leblanc conserve toujours sa position. Cette année, on a nommé un trésorier, enlevant ainsi une lourde tâche sur les épaules de Leblanc qui cumulait la double fonction de secrétaire-trésorier l'an passé. C'est Jacques Trahan qui occupera ce poste, au cours de la prochaine saison.

L'assemblée qui a été decourte durée, aura vu 3 nouveaux clubs se présenter à la réunion pour demander une franchise. Trois des quatre équipes de la dernière saison ont manifesté leur désir de faire partie des câdres encore cette année, alors que le club Mondor Hosiery s'est retiré. Les clubs Breuvages Ménard, Westinghouse et Dominion-Savoy sont donc de retour pour une autre année.

Chez les nouvelles équipes, on remarquait des représentants de la Cité de St-Jean, de la cie C.C.M-Choo-Wood et du Pirelli. Ce sont tous là des clubs qui ont déjà fait partie de la ligue Industrielle, et qui s'était retiré temporairement. Il y a donc possibilité d'expansion au sein de la ligue Industrielle pour la prochaine saison, et le tout sera rendu officiel, lors de la prochaine assemblée du 22 septembre prochain.

La ligue Industrielle présentera encore cette année ses programmes doubles hebdomadaires, le mercredi soir. Un calendrier de 15 parties est présentement à l'étude, et l'ouverture de la saison a été fixée pour le 15 octobre prochain.

Du tir à Farnham

Un tournoi de tir au pigeon d'argile est organisé par le club de chasse et pêche de Farnham, pour les membres, dimanche le 14 septembre au champ de tir du club. Il y aura remise de trophées par la brasserie Molson ainsi que des cadeaux de différents marchands de la ville.

NOUVELLES BRÈVES

OSAKA (AFP) — Le boxeur américain, Freddie Little, a conservé son titre mondial des poids mi-moyens juniors, en battant son aspirant, le Japonais Hisac Minami, par K.O. au 2e round d'un combat prévu en 15 reprises.

— — —

GENEVE (AFP) — L'équipe nationale de hockey du Canada a blanchi celle de la Suisse 10-0 hier soir alors que Berry et King ont dirigé l'offensive des vainqueurs avec deux buts chacun, tandis que Lapointe, Wright, Hinse, Murdoch, Charleboix et Leflex complétaient leur total.

DU SOCCER A ST-JEAN-- C'est dimanche après-midi au terrain de jeu du St-Johns High School que sera disputée une partie de soccer entre le club Canadien de St-Jean et l'équipe de l'Association Sportive Italia. Sur la photo ici, on reconnaît les membres formant l'équipe canadienne de St-Jean. Agenouillés, de gauche à droite: Larry Paquette, Jacques Paul, Serge Poirier, Yves Leduc et Luc Benjamin. Debout, dans le même ordre l'instructeur de l'équipe M. Nick DeLazarre, André Charron, Michel Paquette, Bryan Sweeney, Paul Leduc, André Poirier et James Falls. (Photo Studio Brouillette)

VOTRE LOGIS EST-IL LIBRE OU LE SERA-T-IL BIENTOT?

Mettez-le à la disposition des nombreux locataires que vous amènent les Annonces Classées

LA VRAIE DE VRAIE!
"Les bons diables"
TRIANON AUTO
vous offrent des démonstrateurs
1969 DEMONSTRATEURS

Météor Rideau 500 hard-top, 2 portes

Comet hard-top, 2 portes

ESCOMPTE VERITABLE allant jusqu'à $900. sur les démonstrateurs 1969
aussi, 9 AUTOS NEUVES 1969
PRIX SPECIAUX
échanges acceptés

Le Trianon GRANBY AUTO
922 rue Principale Granby 378-9063

Partout au Canada
Labatt
y a rien qui la batte!
Brassée au Québec par La Brasserie Labatt Limitée

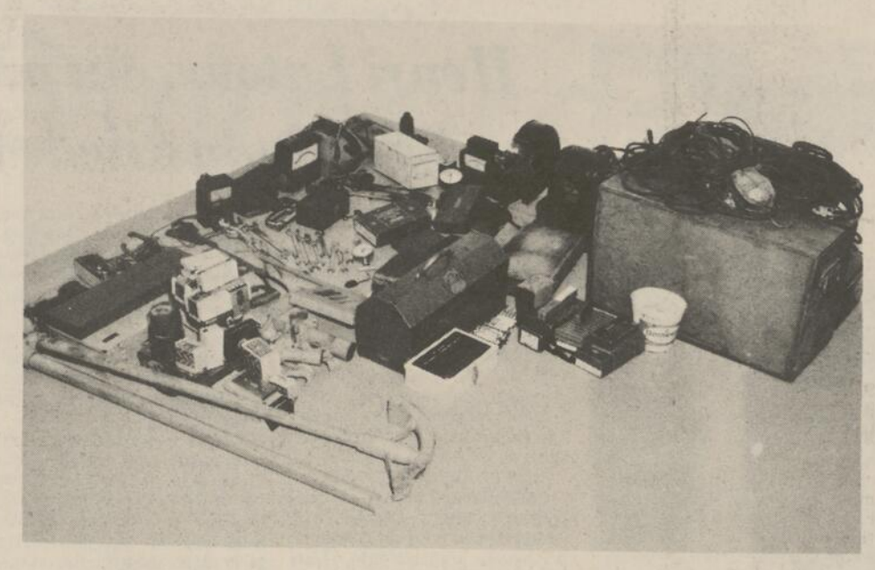
BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

Amende de $25 pour conduite sans permis

COWANSVILLE - - Un citoyen de Cowansville, Léo Faucher, a été condamné à une amende de $25 plus les frais ou, à défaut, à 15 jours d'emprisonnement, après avoir reconnu sa culpabilité à l'accusation d'avoir conduit une automobile sans être détenteur d'un permis.

Faucher était représenté par Me Jacques Meunier lorsqu'il a comparu devant le juge Gérard Normandin qui présidait la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville. Quelques instants auparavant, l'accusé avait enregistré un plaidoyer de non-culpabilité à une accusation de délit de fuite survenu le 29 août à Cowansville. Faucher aurait été impliqué dans un accident d'autos et des dommages matériels ont été causés au véhicule de M. Maurice Rioux.

Le procureur de la défense, Me Meunier, a fait remarquer au tribunal qu'à la suite d'un nouvel amendement du code criminel, son client était prêt à reconnaître sa culpabilité à l'accusation d'avoir conduit sans permis, en autant que celui-ci soit libéré de la deuxième accusation de délit de fuite. La poursuite, représentée par Me Claude Noiseux, ne s'est pas objectée à cette demande et le juge Normandin a donc imposé une amende de $25 plus les frais sous le premier chef d'accusation. Un délai d'un mois a été accordé à l'accusé pour s'acquitter de son amende.



COUP DE FILET-- Deux Granbyens sont présentement détenus à la prison commune de Cowansville à la suite de la découverte de matériel volé représentant une somme d'environ $5,000 qui proviendrait des chantiers de construction de Cowansville et Montréal. L'enquête dans cette affaire a été menée par la Sûreté municipale de Cowansville. On remarque sur la photo une partie des outils de précision valant près de $2,000. qui ont été subtilisés des chantiers de construction de l'école polyvalente de Cowansville.
(Photo Studio Eclair, Cowansville)

Dans la région immédiate

La cité de Farnham s'objecte à la fusion des services de protection contre le feu

FARNHAM - Les autorités municipales de la cité de Farnham s'objectent, pour le moment du moins, à la fusion des services de protection contre incendie de Farnham, Rainville Ste-Brigide et Ste-Sabine.

La direction générale de la prévention des incendies, au ministère des Affaires municipales, sera informée de cette objection. Le conseiller Normand Arcand fut le seul membre du conseil à se prononcer contre la proposition soumise par le conseiller Gérard Collin.

Le conseil a adopté cette attitude après avoir pris connaissance et étudié un rapport de la direction générale de la prévention des incendies recommandant la fusion des services d'incendies des quatre municipalités en question.

Sainte-Brigide

Les autorités minicipales de Farnham ont par ailleurs été informées que la minicipalité de Ste-Brigide n'a pas encore accepté le nouveau tarif en ce qui concerne le service de protection contre incendie et que celle-ci n'a pas encore acquitté les comptes envoyés à la suite de deux incendies pour lesquels les services de la brigade de Farnham furent requis.

Un nouveau compte sera donc expédié à la minicipalité de Ste-Brigide. La cité de Farnham informera également la minicipalité de Ste-Brigide qu'elle cessera de lui accorder la protection en cas d'incendie, ce dès le 15 septembre, si une acceptation du nouveau tarif n'est pas transmise d'ici cette date.

Au congrès

Le conseil municipal a accepté de délégué M. Guy Guertin chef de la brigade des incendies de Farnham, au congrès des chefs de pompiers et des techniciens en prévention des incendies qui aura lieu à Montréal, les 3, 4 et 5 octobre 1969.

Les professeurs de l'Ecole centrale de Saint-Mathias

SAINT - MATHIAS (DNC) - Le personnel enseignant de l'Ecole centrale de St-Mathias se compose comme suit: 7e année, Sr Noella Doyon et Sr Denise Taillon; 6e année, Mme Thérèse Daigneault; 5e année, Mme Thérèse Baril; 4e année, Mlles Raymonde Pellerin et Ginette Bouchard; 3e année, Mlles France Halde et Monique Grégoire; 2e année, Mme Lyna Tousignant et Mlle Lisetta St-Pierre; 1ère année, Mmes Micheline Noel et Paulette Gagnon.

La directrice de cette institution est Sr Rose-Alma Bellavance.

Règlement de zonage soumis à Marieville

MARIEVILLE - - Un nouveau règlement amendant celui du zonage sera soumis lors d'une assemblée publique qui sera tenue a l'hôtel de ville de Marieville, lundi, le 15 septembre.

Il est relatif à un permis de Pet Shop à M. Gérard Rémillard dans une zone décrite comme étant R-B-4.

Il sera soumis aux propriétaires intéressés.

Sans politique de la langue

Le cas de St-Léonard pourrait sereproduire

QUEBEC (PC) — Le président de la Corporation des enseignants du Québec "CEQ", M. Raymond Laliberté, a déclaré hier qu'il faut établir une véritable politique de la langue au Québec sans quoi on risque de voir se soulever d'autres problèmes comme celui de St-Léonard.

M. Laliberté, qui a fait ces commentaires au cours d'une conférence de presse tenue à Québec, a ajouté que le cas de St-Léonard pourrait se reproduire à Brossard et dans d'autres localités de la région de Montréal.

Le ministre de l'Education sera à la merci des pressions tant qu'il n'aura pas établi une véritable politique de la langue au Québec, a affirmé le président de la CEQ et pour celâ, à son avis, il faudra attendre le rapport de la Commission royale d'enquête sur la situation du français au Québec "commission Gendron".

Selon le chef syndical, les positions du président de LIS, M. Raymond Lemieux ne sont pas bien fondées dans la situation actuelle au Québec.

M. Laliberté a rappelé la position de la CEQ à ce sujet, soit l'enseignement du français obligatoire au Québec pour tous les futurs néo - canadiens après qu'une loi en ce sens aurait été adoptée.

Il a précisé que par néo-canadiens il voulait également dire ceux de langue anglaise y compris les britaniques qui s'établiraient au Québec.

Rencontre des philatélistes mardi le 16

FARNHAM - - La réouverture du Club de philatélie de Farnham aura lieu mardi, le 16 septembre, à 8 heures p.m., au sous-sol de l'église Saint-Romuald.

A l'occasion de cette première rencontre de l'année se dérouleront les élections du nouveau bureau de direction du Club.

Une invitation toute spéciale de participer à la soirée est lancée à l'intention des philatélistes isolés. Venir une fois c'est adhérer au groupement. Il ne s'agit pas seulement de partager les joies d'un intérêt commun, mais d'avoir la possi-

(Suite à la page 2)

Un barrage de $18,000 est projeté à Eastman

QUEBEC-- Sur la proposition du ministre des Richesses naturelles, M. Paul Allard, le conseil du trésor de la province approuve la construction d'un barrage à la sortie du Lac d'Argent, localisé près du village d'Eastman, comté de Brome.

Les travaux effectués en régie exigeront un déboursé de $18,000, somme prise à même le budget de $300,000 réservé pour "travaux urgents non prévus" et voté lors de l'étude des crédits du ministère pour l'année fiscale 1969-70.

Le ministre Allard explique que lors de la reconstruction du pont-route enjambant la rivière Missisquoi, sur la route no 1, à la sortie du Lac d'Argent, les travaux d'excavation ont fait disparaître le seuil de contrôle qui assurait le maintien du niveau du lac.

Depuis, la municipalité d'Eastman a dû assurer ce contrôle par des moyens de fortune et de nature temporaire

Or, pour assurer aux résidents riverains d'Eastman (Brome) et de South Stukely (Shefford) un niveau satisfaisant des eaux du lac d'Argent et pour parer à la pénurie d'eau qui nuit à l'attrait de ce centre touristique et théâtral (Théâtre de la Majolaine), le ministère des Richesses naturelles intervient pour ériger un ouvrage de contrôle des eaux à cet endroit.

Les travaux projetés concernant la démolition du seuil et travaux d'excavation, construction d'un batardeau, d'un radier, de culées et du pilier central, fabrication et mise en place des vannes, construction de remblais et aménagement en gazonnage des lieux.

Pour évasion

S. Bouchard comparaîtra ce matin à Cowansville

COWANSVILLE - - Un ancien détenu de la prison commune de Cowansville, Serge Bouchard, âgé de 24 ans, comparaîtra ce matin au palais de justice de Cowansville pour répondre à une accusation d'évasion survenue le 22 juillet 1968.

On se rappellera que Bouchard a été appréhendé dans l'après-midi du 4 septembre par des agents de la Sûreté du Québec, détachements de St-Jean et Lacolle, à la suite d'une chasse à l'homme qui s'est déroulée près de St-Jean.

Depuis son évasion de la prison commune de Cowansville, Bouchard avait toujours échappé aux différents corps policiers du Québec qui étaient à sa poursuite. Au moment de son évasion, Bouchard purgeait une peine de 23 mois de prison imposée le 5 juillet 1968, après avoir été trouvé coupable d'un vol par effraction au stadium municipal de Granby.

Des jeunes Francais visitent St-Césaire

SAINT - CESAIRE (AP) - Un groupe de 26 jeunes gens et jeunes filles de France, voyageant dans le cadre des échanges franco-québecois, arriveront à St-Césaire, ce soir, à 7 heures, dans le but d'y visiter diverses industries, guidés par des membres des JEC. Ils seront accueillis dès leur arrivée à l'Hôtel de ville par les autorités municipales. Une soirée aura lieu par la suite, à l'école St-Vincent.

La journée de demain sera consacrée entièrement à différentes visites effectuées à la coopérative Montérégienne de Rougemont à l'Enclume, forge d'art, à la conserverie Girard, à la ferme Létourneau, à la sucrerie Brodeur, et au moulin à scie Ducharme et Frères.

Ces visites seront interrompues par un dîner au restaurant Cécile de St-Césaire.

MM. Martial Viens et Henriot Bienvenue, propriétaires de la salle Horizon, seront les hôtes du groupe à un vin d'honneur offert à 8 heures.

Les invités ouvriront la danse habituelle du samedi soir.

Les jeunes passeront la journée du dimanche dans les familles qui les auront accueillis.

La campagne du Prêt d'Honneur fixera un objectif plus élevé

FARNHAM (DNC) -- M. Jean Paul Couture, responsable régional du Prêt d'Honneur à Farnham, invite la population du territoire qui lui a été assigné à une plus grande prise de conscience du bien fondé et de la nécessité d'un tel organisme. M. Couture a accepté de s'occuper de la campagne de l'organisme dans les municipalités de l'Ange-Gardien, Bedford, Clarenceville, Farnham, Pike River, Notre-Dame-de-Stanbridge, St-Armand, St-Ignace, Stanbridge Est et Venise-en-Québec.

On sait que le Prêt d'Honneur est un organisme sans but lu-

(Suite à la page 2)

M. J.C. COUTURE

La reine de la pomme sera couronnée ce soir

ROUGEMONT (AP)-- C'est ce soir, à la Salle Horizon de St-Césaire , que l'on connaîtra le nom de la reine du festival de la pomme, pour la région de Rouville. Les quatre duchesses candidates à ce titre sont Mlles Claudette Choquette, de St-Paul; Françoise Benoît, de Rougemont ; Francine Hamel, de St-Hilaire et Monique Gagnière, de St-Grégoire.

Un invité surprise est attendu à cette soirée et ouvrira la danse avec la nouvelle reine. Les organisateurs de ce festival régional invite toute la population de Rouville à assister à la grande soirée, au cours de laquelle seront attribués un skidoo de marque Skiroule, un deuxième prix de 100 dollars et un troisième de 50, à ceux de l'assistance qui auront acheté des billets chanceux de l'une ou l'autre des duchesses. De nombreux prix de présence seront attribués.

A la suite de cette soirée, la jeune fille élue sera confrontée à trois autres reines régionales. Sont déjà éligibles au titre de Reine provinciale de la pomme, Mlles France Biron, du Lac Selby (région de Missisquoi); Françoise Renaud, de St-Antoine-Abbé (Franklin Centre) et Nicole Dyotte, de St-Benoît (Deux Montagnes).

La reine provinciale de la pomme sera couronnée le 11 octobre, au Centre Paul Sauvé, à Montréal, lors d'une soirée récréative.

M. H. Robert Fraser est nommé président national de la CAIC

COWANSVILLE - - M. Harry Robert Fraser, de Hamilton, Ontario, a été nommé président national du Club d'administration industrielle du Canada pour l'année 1969-70.

M. Fraser est le père de trois enfants, un fils et deux filles.

M. Harry Robert FRASER

Il est né à Hamilton, Ontario et a fait ses études dans cette ville où il demeure depuis ce temps. Le nouveau président national est à l'emploi de la compagnie canadienne Westinghouse Ltée, où il occupe le poste de surintendant à l'usine de fabrication des transformations de pouvoir.

M. Fraser a reçu un apprentissage comme outilleur à l'usine United Carr Fastener. Il a de plus servi dans la RCAF durant la deuxième guerre mondiale de 1943 à 46. Il est diplômé en génie industriel de l'Université de McMaster et a aussi suivi des cours en sciences et en arts à l'Université Western, en Ontario.

Au cours de ses activités dans le Club d'administration industrielle, M. Fraser a été membre de la division d'Hamilton et ancien officier, ancien directeur régional pour la région numéro 4, vice-président des Finances au Conseil national et vice-président du programme et administrateur durant les trois dernières années des cours donnés au chapitre d'Hamilton, en Ontario.

NECROLOGIE

M. Léonidas CHOINIERE
(époux de Flora Belval)
100, rue St-Hubert, Granby

Salon Girardot et Ménard Ltée
170 rue Dufferin

samedi, 13 sept., 3h. p.m.
Eglise Notre-Dame
Cimetière rue Dufferin

Mme Albert GRENIER
Roxton Pond

Salon Victor Rochon
48, rue Principale, Roxton Pond

10h. a.m., vendredi 12 sept.
Eglise paroissiale de Roxton Pond
Cimetière paroissial

M. Ernest BOLDUC
(époux de Rosalma Pinard)
152 rue Court, Granby

Salon Girardot et Ménard Ltée
233 rue Principale

vendredi 12 sept. 10 hres.
Eglise St-Benoit
Cimetière rue Dufferin

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
LTEE
Salons Funéraires 223 Principale
170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 225 Principale, Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Salons funéraires modernes
255 Principale
411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

La JEUNE CHAMBRE
Action,
Formation,
Succès

VENDEUR AUTORISE GM

BUICK
PONTIAC
FIREBIRD
ACADIAN
BEAUMONT
GMC CAMIONS

Guy Poulin
propriétaire de
Poulin AUTO CENTRE INC.
vous invite à profiter des AUBAINES SENSATIONNELLES
qui vous sont offertes sur tous les modèles 1969.
Vous y retrouverez; PONTIAC-BUICK-FIREBIRD -G.T.O.
-ACADIAN-BEAUMONT AINSI QUE CAMIONS GMC
Toutes ces automobiles portent une garantie de 50,000 milles
Nous nous devons de vendre tous nos modèles 69
afin de faire place aux nouveaux modèles 70
AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSEE
SI VOUS DESIREZ ECONOMISER PROFITEZ-EN
Premier arrivé...premier servi
Surveillez la présentation en primeur jeudi le 18 septembre 1969
à 7.00 P.M. de nos nouveaux modèle 1970
Qui achète bien achète chez
Poulin AUTO CENTRE INC.
1144 rue St-Paul Farnham, Qué.
Prévenez l'usure de vos pneus, en faisant aligner et balancer les roues de votre automobile par des spécialistes.
Prenez rendez-vous dès maintenant.
BUS. Tél. 293-5339
Rés. Tél. 293-5223
Mtl. Tél. 861-4016

MADAME

AUTO ET MODE-- La nouvelle collection Givenchy, de la maison Eaton à Montréal, a été présentée lors de l'avant-première des modèles 1970 de General Motors, aux Ecuries d'Youville dans le Vieux Montréal. Le mannequin a ici revêtu un sobre manteau égayé d'une longue écharpe blanche. A l'arrière apparaît un modèle de GTO '70.

A l'époque de la rentrée...

De nos jours, rares sont les loisirs pour la maîtresse de maison. Surtout à l'époque de la rentrée des classes. Que de choses à faire. Les vêtements à préparer, les livres à recouvrir, sans oublier la musette qu'il faut remplir chaque matin. Le moment est venu pour vous de planifier vos journées et de vous réserver des heures de détente. Commençons par la cuisine. Ne serait-ce pas une excellente idée d'aménager un petit coin pour faire les sandwiches.

Essayer de varier le contenu de la musette devient parfois une corvée, mais il ne faut pas négliger de le faire, car ce goûter du midi est très important pour les enfants. Il représente en effet, le tiers des aliments qu'ils consommeront durant la journée. Pour qu'ils soient en santé et débordants d'énergie, il faut accorder autant d'attention à ces repas qu'à ceux pris à la maison.

Ce sont des sandwiches que l'on retrouve le plus souvent dans la musette. Tellement appétissants, ils sont faits de pain enrichi, garnis de viande, de poisson, d'oeufs, de fromage et de beurre d'arachide. Un repas affriolant, quoi! Pour compléter le repas, rien de mieux que des légumes et des fruits et un bon verre de lait. Ajoutez quelques petites fantaisies à ce menu de base et vous verrez vos enfants dévorer à belles dents. Epargnez du temps et des pas en plaçant tous les ingrédients qui entrent dans la confection des sandwiches au même endroit de la cuisine.

Il serait bon, pour plusieurs raisons, de choisir un endroit qui soit à la fois près de la boîte à pain et du réfrigérateur. Mettez votre papier d'emballage - papier ciré, transparent ou d'aluminium, dans un des tiroirs du comptoir.

Dans ce tiroir, ou sur cette tablette (selon ce que vous aurez choisi), gardez-vous des couteaux et une spatule pour préparer les tartines, et d'autres ustensiles. Les ficelles de couleurs variées sont des plus utiles et elles ajoutent une note de gaîté aux petits paquets de gâteaux et de biscuits. Il est indispensable, aussi, d'envelopper individuellement chaque sandwich dans un sac de plastique afin de lui conserver toute sa saveur. Vous aurez besoin en outre de sacs de papier brun. Ajoutez des serviettes de papier de différentes couleurs; elles plairont aux enfants. L'utilisation d'une planche à pain vous permettra de garder ce petit coin toujours propre comme un sou neuf.

Dans le réfrigérateur, disposez ensemble les différentes garnitures à sandwiches. Elles seront plus faciles et plus rapides à utiliser dans des bols ou des récipients recouverts. Un réfrigérateur en désordre invite au gaspillage.

Les enfants adorent trouver des surprises dans leur musette. De temps à autre, enveloppez un sandwich dans un bout de papier d'emballage pour cadeau. Leur musette deviendra pour eux un coffret aux trésors. Une autre bonne idée serait de coller sur le papier d'emballage une étoile d'or qu'ils verront comme une récompense. Toutes ces petites choses mettront du piquant à leur goûter.

La fin de l'après-midi ou l'après-souper sont les moments les plus propices pour faire les sandwiches, alors que tout est tranquille à la maison. Les petites filles adorent imiter maman dans la cuisine. Si elles vous disent: "Maman, est-ce que je peux t'aider à faire les sandwiches?" Acceptez d'emblée, si toutefois vous vous sentez patiente.

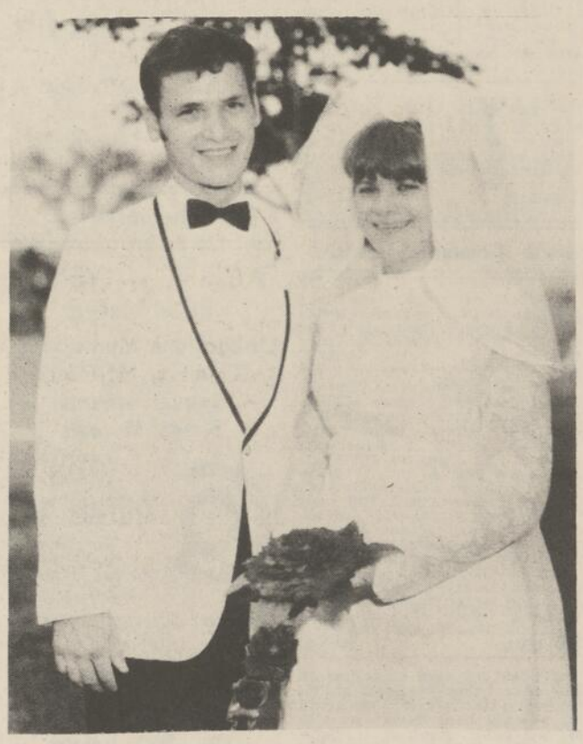
Vous prendrez plaisir désormais à faire les sandwiches dans ce petit coin bien rangé et bien propre.

Les Fermières de Bromont auront une réunion lundi

BROMONT-(DNC) - La prochaine réunion du cercle des Fermières de Bromont aura lieu lundi le 16 septembre, à 8 heures, à la salle de l'école centrale.

Il y aura étude du rapport de l'exposition inter-cercles et la distribution des prix, en argent à celles qui les ont mérités.

Les membres seront priés, à cette occasion, de bien vouloir renouveler leur contribution au cercle ainsi que la prime d'assurance. La direction mettra les dames au courant des nouveaux règlements à ce sujet.



M. et Mme Jacques Brillon (Denise Bernard) dont le mariage fut béni en l'église de St-Césaire. La mariée est la fille de M. et Mme Emilien Bernard, de St-Césaire. Le marié est le fils de M. et Mme Gérard Brillon, de St-Jean-Baptiste. Les nouveaux époux habitent St-Hilaire.
(Photo Studio Lavigne)

VOTRE HOROSCOPE

BELIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Vous risquez d'avoir des complications financières. Examinez attentivement le travail de vos employés. Aidez votre famille, cela pourra vous être remis. Détendez-vous.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Comparez votre travail, à celui de vos compétiteurs et examinez vos méthodes. Le Succès sentimental et financier vous attend. Ne taxez pas vos forces physiques.

GEMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Achevez toujours les choses que vous entreprenez. N'acceptez pas les conseils de gens ignorant vos conditions de travail. Soyez poli mais ferme avec les membres de la famille d'un ami. N'abusez pas d'alcool.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Evitez surtout les décisions relevant du hasard. Procédez avec fermeté vis à vis d'une personne aimée. Fréquentez votre famille. Vous avez besoin de repos.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Surveillez une situation défavorable, et ne dépensez pas inutilement. Ne mêlez jamais le coeur et les affaires. Reposez-vous, avant qu'il ne soit trop tard.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Maintenez votre position, en affaires financières et ne courez de risque inutile. Attention aux mauvais compagnons. Vous avez grand besoin de repos.

BALANCE ♎ du 23 sept au 23 oct

Mesurez vos chances, avant de vous lancer. Analyser l'aide que certaine personne intime peut apporter. N'éliminez pas la famille. Suivez attentivement le regime impose.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Evitez les décisions brusques et les échanges d'argent; examinez attentivement ces opérations. Vous vous inquiétez à tort de la fidélité d'une personne aimée. Détendez-vous.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Méfiez-vous de certaines gens qui prétendent connaître des gen. influents. Eloignez-vous d'une personne trop séduisante. Demeurez en bon terme avec votre famille. Aucun exercice physique violent

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Pesez tous les avantages et désavantages avant de décider. Faites preuve d'initiative avec de nouvelles connaissances. Attention aux influences héréditaires.

VERSEAU ♒ du 21 janv au 19 fév.

Attention aux excès de confiance; mais profitez d'une opportunité exceptionnelle Soyez prudent et discret avec une personne aimée. Eloignez-vous de l'alcool.

POISSONS ♓ du 20 fev. au 20 mars

Faites preuve de jugement, surtout à ce temps-ci. Surveillez les conseils de gens sans grande expérience. Ne vous fiez pas personnes séduisantes. Dormez davantage, au grand air.

Naissance

L'ANGE GARDIEN-(DNC)- M. et Mme Gérard Fleury (Jeannine Racine) sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, France, Gina. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Donald Galipeau, de Brigham, oncle et tante de l'enfant. La porteuse était Mme Denis Gauvin, de Montréal.

Mlle Pierrette RAYLE, de Bondville et Longueuil, s'est méritée la médaille d'or du Gouverneur général du Canada. Cet honneur lui a été fait alors qu'elle s'est classée première de sa promotion pour l'obtention de sa licence en droit de l'Université de Montréal. Elle s'est aussi méritée le prix du jeune barreau de Montréal pour ses succès en droit judiciaire privé. Mlle Pierrette Rayle, qui est âgée de 23 ans, est la fille de M. et Mme Jos. Rayle, de Bondville et de Longueuil. Elle complète actuellement sa formation juridique dans une étude légale de Montréal.

La CROIX-ROUGE est toujours à l'oeuvre

FLEURS
POUR
NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE

Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.:
378-1191

LA VENTE CONTINUE
400
MANTEAUX
cuir suede
"Pig Skin"
Valeurs régulières jusqu'à $129.00
$88
et plus
Les manteaux automne-hiver '70 sont arrivés. Couleurs et styles variés.
Laflamme FOURRURE
378-8484
Granby
328, Principale

INSCRIPTION
NOUVEAU
COURS DE CROCHET
Les personnes intéressées sont invitées
à se présenter au
SOUS-SOL DE L'EGLISE ST-EUGENE
LUNDI SOIR LE 15 SEPT. à 8h. p.m.
Les cours sont donnés par
Mme CHARLES LANDRY

Woolco

BULBES DE HOLLANDE
de première qualité
à planter dès maintenant!

A. 18 tulipes . . . Arc-en-ciel. Bulbe 1⅜" — 1½". PAQUET, 1.46

B. 8 jonquilles . . . "King Alfred". Bulbe 2" — 3". PAQUET, 1.46

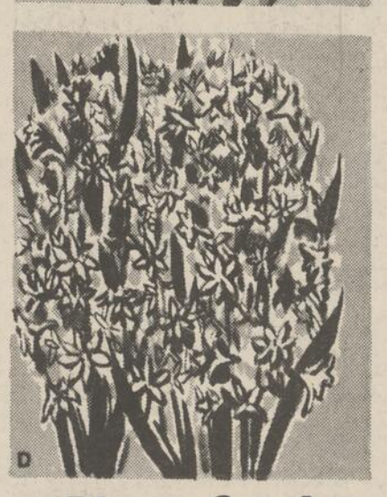
C. 10 bulbes de tulipe . . . Couleurs assorties. Bulbe 8 - 10 cm. PAQUET 1.09

D. 6 bulbes de jacynthe . . . "Golden Garden". Bulbe 15 - 16 cm. PAQUET 1.36

A

B

C



D

370 rue St-Jacques Plaza Granby

Choix, Satisfaction, et Qualité.
370, RUE ST-JACQUES
Ouvert tous les jours jusqu'à 6h p.m., excepté vendredi 9 h a.m. à 10 h p.m.
CHARGEX
Profitez du plan "mise-de-côté"! Un léger dépôt retiendra toute marchandise.
Echange ou argent remis.
PLAZA GRANBY

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

VENDREDI

17.00 Yogi l'ours (c)
17.30 Tour de terre (c)
18.00 Les 2 D
18.30 Téléjournal
18.40 Nouvelles du sport
18.45 24 heures
19.00 Format 30
19.30 La Soeur volante (c)
20.00 Donald Lautrec "chaud"
20.30 Les règles du jeu (c)
22.00 Format 60
23.00 Téléjournal I
23.20 Téléjournal II
23.30 Nouvelles du sport
23.40 Cinéma (c) "Une vie"
1.15 CBFT - Téléjournal
1.20 CBFT - Ciné-Nuit (c) "L'Amour à l'italienne"

SAMEDI

8.55 Aujourd'hui à CBFT
9.00 Cours Universitaires
9.45 Cours Universitaires
10.30 Roquet belles oreilles
11.00 Robin-Fusée*
11.30 Lassie*
12.00 Plein Feu L'Aventure*
13.00 Les Quatre Saisons*
13.15 Tennis*
14.00 Football Canadien*
16.30 Echos Du Sport
17.00 D'Iberville*
17.30 L'Heure Des Quilles*
18.30 Téléjournal
18.35 Atome et Galaxies*
19.00 Cher Oncle Bill*
19.30 Jinny*
20.00 Billet de Faveur
21.30 Souvenirs à Gogo
22.00 Les Couche-Tard
22.30 A Communiquer
23.00 Téléjournal
23.15 Nouvelles du Sport
23.30 Cinéma*
23.30 CBOFT-Dernière Edition
23.35 CBOFT- Cinéma
1.00 CBFT -Ciné-Nuit*

CBMT CANAL 6

VENDREDI

6.00 This Living World (c)
6.31 Hourglass
7.30 Julia (c)
8.00 Rowan and Martin's Laugh-in (c)
9.00 Friday Night Movies (c) "Mr. Moses"
11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint
11.25 Night Report
11.40 Ciné-Six "The Roaring Twenties"
1.00 Final Report and weather

SAMEDI

9.30 Test Patern and Music
9.55 Today on CBMT
10.00 Rocky and his Friends*
10.30 Daktari*
11.30 Cuisine:
12.00 Three-Star Bowling*
1.00 Survival:*
1.30 D'Iberville*
2.00 CBC Sports Presents: CFL Football: Toronto at Ottawa*
4.30 The 10th Inning*
5.00 Bugs Bunny and the Road Runner*
6.00 CBC TV News
6.15 Sounds'69*
6.30 The Galloping Gourmet*
7.00 Audubon Wildlife Theatre*
7.30 The Good Guys*
8.00 The Beverly Hillbillies*
8.30 Great Movies:* "Irma la Douce"
11.00 CBC National News
11.15 Night Report & Weekend in Sports
11.27 Ciné-Six: "The Seven Cities of Gold"
1.00 Final Report and Weather

CHLT CANAL 7

VENDREDI

6.00 Troisième édition
6.15 C'est mon opinion
6.20 Edition sportive
6.30 Les Mystères de l'ouest*
7.30 Sans Cachotterie
8.00 Donald Lautrec "Chaud"
8.30 Long Métrage "Galerie du Mystère"*
10.01 Format 60
11.00 Téléjournal
11.20 Dernière édition
11.30 Cinéma 7 "L'Homme qui n'a jamais existé"

SAMEDI

9.00 Cours universitaires
9.45 Cours universitaires
10.30 Cirque à Tonton
11.30 Lassie
12.00 Plein Feu *
12.30 Si Jeunesse pouvait *
1.00 Super Car
1.30 Fusée XL5
2.00 Football Canadien (Toronto à Ottawa) *
4.30 Echos du Sport
5.00 A communiquer
5.30 Film
5.45 J.A. Desfossés
6.00 Edition du samedi
6.15 Edition sportive
6.30 Papa a raison
7.00 Soirée canadienne *
8.00 Billet de faveur *
9.30 Souvenir à gogo
10.00 Les couche-tard
10.30 Les animaux chez-eux*
11.00 Téléjournal
11.15 Dernière édition
11.30 Cinéma 7 "La chambre ardente"

CFTM CANAL 10

VENDREDI

4.00 Madame s'amuse*
4.30 La Cabane à Midas*
5.00 Le 5 à 6*
6.00 Télé-Métro*
7.00 Le 10 vous informe*
7.30 En Première*
9.00 Secret Bien Gardé*
9.30 Détective
10.00 Québec Sait Chanter*
10.30 Le 10 vous informe*
11.00 Cinéma
12.30 Dernière Edition

SAMEDI

8.45 Mire-musique
9.00 Dessins annimes
10.00 Super héros
10.30 Dessins animés
10.50 Mes amis les animaux
11.00 Jeunesse en forme*
12.00 Bon week-end
1.00 Ciné-samedi
3.00 Sur le matelas
4.00 Franc parler*
5.00 La rampe sportive*
5.30 C'est arrivé cette semaine
6.00 Terre des Jeunes*
7.00 Jeunesse d'aujourdh'ui*
8.00 Les grands spectacles
10.30 Le 10 vous informe*
11.00 Le Saint
10.00 Pour adultes seulement*
1.30 Dernière Edition
1.35 Fermeture

CFCF CANAL 12

VENDREDI

5.30 The Pierre Berton Show*
6.00 Pulse*
7.00 River Inn*
7.30 Country Music Hall*
8.00 Friday Night Movie "Wives and Lovers"
10.00 Special - The Battle of Britain*
11.00 The National News*
11.18 Pulse*
11.45 Pajama Playhouse* "Bullet for a Badman" Newsroom 12

SAMEDI

9.30 Sound of 12
9.45 Newsroom 12
10.00 Roger Ramjet (c)
10.30 Joe 90 (c)
11.00 Lassie (c)
11.30 Animal World (c)
12.00 Captain Scarlet (c)
12.30 Long John Silver (c)
1.00 Saturday at the movies (c)
2.30 Wrestling
3.30 Outdoors with Liberty Mutual (c)
4.00 Sports hot seat (c)
4.30 Wide world of sports (c)
6.00 Like Young (c)
7.00 The Jackie Gleason Show (c)
8.00 Academy performance (c)
11.00 The National News (c)
11.15 Pulse (c)
11.45 Pajama Playhouse "The Forgiven Sinner" followed by Newsroom 12

ANNONCES CLASSEES

RECUES JUSQU'A 5.PM LA VEILLE DE PUBLICATION

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

TARIFS de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 25 mots)	$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires	.05
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTERE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	.13
1 POUCE x 1 COLONNE	1.82
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	35.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DECES — REMERCIEMENTS	4.00

CARRIERES ET PROFESSIONS

Les annonces publiées dans cette section sont espacées sur 2 colonnes, avec cadre, au tarif régulier de $3.64 du pouce. Le cadre est gratuit ainsi que le service de casiers, si désiré.

En tout temps vous pouvez obtenir six insertions pour le prix de cinq.

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elle doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée pratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Cartes Professionnelles

LEGENDRE & ALLAIRE
Comptables Agréés
135, rue Principale
Granby, Tél. 372-3381
GERARD LEGENDRE, C.A.
GERALD ALLAIRE, C.A.

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
GRANBY, TEL. 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
L. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A.
(65735)

GERARD FORGET
Comptable Agréé
annonce l'ouverture de son bureau
396, AVE. DU PARC,
GRANBY, TEL. 378-2407
(66915)

Southière & Southière
NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
EDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TEL. 372-3805 - 372-6022
(60748)

Dr Pierre BONIN
MEDECIN-VETERINAIRE
409 DENISON Ouest
tél. 378-7712
GRANBY, P.Q.
(60474)

GRANBY

4 Propriétés à vendre

PROPRIETE COMMERCIALE située à 888 Principale, Granby, comprenant 3 grands locaux commerciaux, logis 6½ pièces et app. Multiplex. Revenu: $8,640. Comptant: $10,000. Balance à discuter.
S'adresser immédiatement à :
IMMEUBLES GOULET INC.
Tél. 526-5013, Montréal
(63844)

7 Commerces à vendre

COMMERCE à VENDRE. Restaurant-épicerie, bon chiffre d'affaires. Raison: départ. Pour informations, s'adresser à 51 rue Johnson ou tél. 372-7069. (66922)

14 Locaux à louer

LOCAL à LOUER, situé rue Principale, dans le centre commercial, grandeur: 32 x 65 pi. S'adresser à 384 rue Principale. Tél. 378-3284. (66891)

17 Terrains à vendre

TERRAINS situés boul. Bouchard et Chemin René. Prix modique, conditions faciles. S'adresser à 609 Cabana. Tél. 378-7235. (66798)

20 Terres ou fermes à vendre

A VENDRE — TERRE 172 arpents, 48 vaches à lait. Total: 77 têtes; 2 silos, étable moderne, permis de lait pour la ville. Equipement complet. Grande maison, système de chauffage central. S'adresser à Germain DAIGNEAULT, à 283 ouest, Avenue Venise, Baie Missisquoi, Co. Missisquoi. Tél.: 244-5135. (66851)

TERRE à VENDRE avec roulant de 190 arpents, comprenant: sucrerie et 34 vaches à lait et 1 boeuf. Située à St-Valérien, Rang Egypte. Tél. 793-2753. (66941)

23 Logements à louer

LOGIS 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, etc. Situé à 63-65 Denison. Logis 4 pièces, meublé ou non, situé à 21 Principale. S'adresser à L. HARVEY ou GRANBY IMPORT, 21 Principale. Tél. 372-1000 ou 372-1010 ou 378-6297. Libres immédiatement. (66684)

APP. 5½ pièces, moderne, très clair, cuisine sur tuile et salon sur tapis, au 2e étage. S'adresser à 152 Denison est ou par tél. 372-5973. (66890)

LOGIS 4 APP., situé à 380 Ste-Marie, 3e étage, prix $55.00 par mois. Libre immédiatement. S'adresser: tél. 372-4121. (66900)

LOGEMENT de 6 pièces, situé au 478 boul. Boivin, couvert de tuile à la grandeur. Très propre. $78.00 par mois (eau comprise), dans un 2e étage. Libre pour la fin de septembre. Pour informations, de 5.00 à 9.00, chez MAHEU AUTOMOBILES, tél. 378-7474. (66968)

A ROXTON POND, logement chauffé, 4½ pièces, installation laveuse et sécheuse. Pas plus de 2 enfants. $90. par mois. Maison seule à louer, 4 pièces, meublé, site idéal. Peut servir comme maison pour le sport d'hiver. Tél. 372-7155. (66293)

LOGIS de 4½ pièces à 41 Denison Est, 2e étage, ménage refait à neuf. Prêt immédiatement. $65.00 par mois. Tél. 372-2847. Pour visiter, s'adresser à 43 Denison. (66980)

2 LOGIS à LOUER, chauffé, un 3 app. $50. par mois et un 2½ app. $40.00 par mois, chauffé. S'adresser au Marché Laflamme, 18 Principale, M. Vallée. Tél. 372-4213. (67051)

A LOUER: 5 logis de 4 pièces et un de 3 pièces, couvre-planchers en tuile et tapis dans le salon. Une prise dehors pour chaque auto. Libre pour le mois d'octobre. S'adresser à Jean-Claude Hade, 280 Lavallée, Granby. Tél. 372-7553. (67019)

LOGIS 5 pièces, plus solarium, grande cave avec système de chauffage. Réservoir eau chaude, dans un bas; $77.00 par mois, situé à 8 Long. Aussi app. 2 pièces, avec solarium, meublé, chauffé, douche et toilette. Entrée privée avec stationnement pour auto; $15.00 par semaine. S'adresser tél. 378-6069 ou 536-2824, St-Césaire. (67034)

LOGIS à louer, 406 Avenue du Parc, 4 appts. Libre le 1er oct. Sans enfants. Situé dans un 2ième. Avec garage, si désiré. S'adresser à 402 Avenue du Parc ou par tél. à 378-3053. (67039)

23 Logements à louer

LOGEMENT à LOUER, de 4½ pièces, chauffé, eau chaude et meublé,
si désiré.
Situé sur la rue Denison. Pour informations, tél. le soir entre 6.00 p.m. et 10.00 p.m. à 372-4728. (67017)

LOGIS de 5 pièces, dans un bas. Libre immédiatement. Tél. 378-4255 ou s'adresser à 11 rue Phoenix. (66917)

25 Appartements à louer

AUBAINE!
2 grandes PIECES modernes, meublé, chauffé, endroit tranquille, très propre, bien éclairé, un bas, face à l'église St-Benoit, stationnement, garage, prix raisonnable. S'adresser à APTS VIENS, 163 St-Antoine Nord. (66952)

APPARTEMENT Moderne, meublé, chauffé, avec tapis de turquis, couvertures de lit et vaisselle fournies. Entrée privée au dehors, louerais à un homme seul et sérieux. S'adresser après 5.00 hres p.m. à 67 Robinson Sud. (66960)

A LOUER pour messieurs sérieux, chambre meublée, draps, literie et serviettes fournis. Cuisine, toilette, salon avec T.V., table de ping-pong. Avantage de 3 lignes d'autobus. Tél. 378-5448, 310 Denison Ouest. Visite l'après-midi et le soir seulement. (66951)

APP. 2½ grandes pièces, meublées, chauffées, poêle, frigidaire, électricité et taxes payées. 217 Fréchette. Pour informations, tél. 378-4935. (66977)

APP. 2½ pièces, chauffé, éclairé, dans un bas, endroit tranquille, neuf. S'adresser: tél. 378-8898. (66986)

Appartements meublés

Télévision (de couleur si désirée), chauffés, dans centre-ville, 1½ — 2½ — 3½ pièces, à partir de $10.00. S'adresser: tél. 372-4121. (64997)

27 Chambres à louer

CHAMBRE à louer pour 2 jeunes étudiantes, dans une même chambre; $16.00 par semaine, privilège de la cuisinette, facilité de transport. S'adresser à 68 Toulouse. (67029)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE et PENSION, idéal pour un étudiant fréquentant l'école d'Arts et Métiers ou Centre d'Apprentissage. Bon chez-soi. Pour informations, s'adresser à Mme Ross.
Tél. 378-6414
(66580)

CHAMBRE A LOUER avec ou sans pension pour deux personnes, endroit résidentiel. Idéal pour professeur ou étudiant. Près du Mont Sacré-Coeur et l'école St-Bernard. S'adresser à 87 rue Vittie. Tél. 372-7373. (66472)

CHAMBRE à LOUER avec ou sans pension, pour 2 personnes. Endroit résidentiel. Idéal pour professeur ou étudiant. Près du Mont Sacré-Coeur et l'Ecole St-Bernard, et transport inclus pour Ecole Sacré-Coeur. S'adresser à 87 rue Vittie. Tél. 372-7373. (66840)

31 Bureaux à louer

BUREAUX A LOUER
2 GRANDS BUREAUX à louer avec stationnement. Quartier d'affaire. S'adresser à Arsène Dame, 396 Principale, Granby. (67042)

53b) Instruments de musique

MUSICIENS
SAXOPHONE Ténor, "Comm" en parfaite condition. Pour vente rapide. Moins que moitié prix. Tél. après 5.00 p.m. à 378-5942. (67045)

64a) Robes de mariées

A VENDRE: ROBE de MARIEE, nouveau modèle, très jeune, âge: 7 ans; en peau de soie avec garniture de guipure, traine, manches longues et poignets larges. Très bonne aubaine. Tél. après 6.00 p.m. à 378-8017. (66969)

ROBE de MARIEE, âge 10-12 ans. Style Empire, avec traine et manches longues. Conviendrait pour automne ou hiver. Très propre. Tél. 378-7588 après 5 hres. (66943)

96 A vendre ou à échanger

A VENDRE OU A ECHANGER
RESTAURANT bien équipé, ouvert à l'année, à côté d'un Gas-Bar, à la sortie de l'autoroute. Cause de vente: santé. Pour informations, tél. 378-4921, appelez après 9.00 p.m. (66961)

98 Divers

PENSION POUR CHEVAUX
La FERME du TERRAIN de CAMPING GRANBY demande en pension des chevaux d'équitation, sauteurs ou Western. Pour renseignements, tél. 372-6639. (66847)

ATTENTION FERMIER
Faites un REVENU SUPPLEMENTAIRE sur votre ferme en ramassant des gros vers de terre ou vers de nuit. Je paie $8.00 du mille et je vais les chercher une fois par semaine chez-vous. Pour plus de renseignements, écrire à: DOVILLE TRUDEL, 300 Marie-Victorin, Tracy, Qué. (66836)

PENSION pour CHEVAUX avec piste d'entrainement pour la plaisance ou course, etc. S'adresser directement à J.C. Roberge, R.R. 1, Rang Belval, Granby, de 9.00 a.m. à 2.00 p.m. (66994)

PENSION pour CHEVAUX. 4 "back stall" de libres, parc pour pratique, piste de 22 milles, ainsi qu'une autre petite piste. Pour informations, s'adresser à M. Richard Vallée, 18 rue Principale, Granby, 372-4213 ou directement au Rang chez M. Gagnon, Chemin Shefford en prenant la rue Montagne. (67000)

ATTENTION
Avez-vous des problèmes difficiles à résoudre — d'ordre social ou sentimental. Ecrivez à votre courrier, C.P. 342, Granby. Joignez $2.00 pour la réponse. Discrétion assurée. (66743)

98 Divers

IL FAUT QUE JE REUSSISSE!

Je dois de l'argent à tout le monde
— VENTE A COMMISSION
— PRETS SUR GAGES
— ACHAT D'HYPOTHEQUES
Avons besoin urgent de fournaises et de tous genres d'armes à feu.
LE MARCHE AUX PUCES
6 Phoenix, Granby
(coin Principale)
TEL. 378-1131
(67027)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE: MOBILIER de CUISINE moderne, ainsi qu'un ensemble de salon 3 morceaux; laveuse ordinaire. Bonnes conditions de vente. S'adresser à 31a St-Joseph. Tél. 372-2851 après 6:00 p.m. (66928)

PROJECTEUR équipé au complet, à très bas prix; manteau de fourrure avec chapeau de fourrure (Mouton de Perse), en très bonne condition, ainsi que T.V. 24 pouces. S'adresser à 146 Victoria ou tél. 372-1605, après 6:00 p.m. (66919)

POELE électrique émaillé blanc, à vendre, en très bonne condition, 4 ronds. S'adresser à 275 Paré. Tél. 372-7530. (66988)

A VENDRE: Heater 1250 et 1500 ampères Type "Spe Chaudair"; set de cuisine; Poêle 4 éléments, marque "Admiral"; Laveuse General Electric. Pour informations tél. entre 5.00 et 6.00 p.m. à 378-1145. (66966)

BALAYEUSES ELECTRIQUES USAGEES, $15.00 et plus; Marques "Hoover", "General Electric", "Singer", etc. Pour informations, tél. 372-6669. (66990)

ROBE de MARIEE longue, avec traine, voile ainsi que le chapeau, 10 ans, modèle d'automne. Prix raisonnable. Ainsi que Camaro Z-28, 1969, rallye sport, moteur 302 p.c., radio AM-FM, volant ajustable, freins à disques, équipé au complet. Pratiquement neuve. Pleine garantie de la compagnie. Vraie aubaine. Pour informations, tél. 378-1184 ou 372-7833. (66877)

A VENDRE: Stéréo allemand, 6 haut-parleurs, avec radio AM/FM ainsi qu'une demi-perruque brune. S'adresser tél. 372-3669 entre midi et 1.00 ou après 5.00 p.m. (67023)

AUBAINE!
1 REFRIGERATEUR Westinghouse; 1 poêle au gaz propane, très propre; 1 laveuse "Connor"; 1 mobilier de chambre; 1 mobilier de salon (3 morceaux). Table et lampe. S'adresser à 352 rue Reynolds. Tél. 378-4249. (66924)

ANNEXE blanche, en parfaite condition et très propre, avec tuyau chromé. Pour informations, s'adresser à 372-7482. (67011)

A VENDRE: table de salon de grand luxe. Décoration florale en noyer et grande "plate glass". Tél. entre 11.00 a.m. et 1.00 p.m. à 378-8729. (66992)

VESTON d'étudiant, comme neuf, bleu, grandeur 36, pour garçon, manteau femme 12-14, en bouclé or avec collet en chat, très belle qualité. S'adresser: tél. 378-1129 l'avant-midi ou le soir. (66984)

2 ROBES de l'année, une rose et une or et noire en dentelle, 12 ans. Monteau semi-cuir brun, 12 ans; un malaxeur "Kenwood" chef tout équipé; un séchoir à cheveux; une montre-pendatif. Tél. 378-2407. (67033)

MERCURY Comet 1964, 4 portes, automatique, 8 cylindres; seulement que 26,000 milles; un seul propriétaire. Très propre, comme neuf. Cause de vente : décès. Tél. 378-1377, après 6.00 p.m. (67040)

Achetez votre Boeuf
direct du producteur
pour votre congélateur !
RAYMOND GOUGEON
R.R. No 2, Granby
Signalez : 372-6129
(66953)

109 Emplois demandés

APPRENTIE - COIFFEUSE, avec expérience de 1 an, demande travail pour Granby ou les environs. Sachant très bien peigner. S'adresser à tél. 379-5584. (66932)

DEMANDERAIS ouvrage général de comptabilité tel que "Pay Roll", perte de profit, facturation ainsi que préparation de budget. Tél. 378-2407. (67046)

111 Hommes demandés

A TEMPS PLEIN-PARTIEL
HOMMES avec auto pour travail sérieux, $100. ou plus par semaine.
Ecrire à C.P. 581, Sherbrooke.
(66661)

HOMME d'un certain âge demandé pour travail dans station de service comme gardien de nuit. 48 heures par semaine. Tél. 263-3455 ou s'adresser à 102 William, Cowansville. (66972)

HOMMES DEMANDES pour la ceuillette de pommes. S'adresser à Paul Chagnon, 105 Rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford ou tél. 379-5605. (66884)

HOMMES DEMANDES, avec auto, dans plusieurs comtés, pour prendre commandes et faire livraison chez les marchands. Temps plein ou partiel. Ecrire, en mentionnant no de téléphone et âge à Case 2396, La Voix de l'Est, Granby. (67010)

111a) Hommes, Femmes demandés

PRODUITS WATKINS
Etes-vous à la recherche d'un emploi stable ? Moyenne de salaire $5.00 l'heure. Pour informations, CHARLES MIRAULT, 765 Principale, Granby. Tél. 378-4975 après 5.00 p.m. (66895)

PERSONNES DEMANDEES avec auto. Capable de prendre responsabilités, dans Granby, St-Jean et région. Gros salaire, ouvrage permanent, promotion. Pour entrevue, tél. 263-2932, demandez M. Aldéi Gélineau. (66568)

COIFFEUSE ou COIFFEUR demandé au Salon Versailles, Centre d'Achats Frontenac. Très bon salaire. Pour informations, s'adresser à M. Dubé, tél. 372-3133. (67025)

115 Représentants

DISTRIBUTEUR DEMANDE
La Compagnie Watkins Products a besoin d'une personne avec aptitude pour la vente, pour être entrainée afin de devenir distributeur pour notre Compagnie, existante depuis 101 ans. Doit être capable de motiver les gens. Salaire et commission durant l'entrainement. Pour plus amples informations, veuillez écrire à M. R. Lemieux, 10951 boul. Parkway, Montréal 437, Québec. (66940)

117 Vendeurs demandés

VENDEZ à votre compte l'unique carte d'identité en métal breveté, acceptée dans le monde entier.
ROGERS ENGRAVING
C.P. 181, V.J.C. Longueuil
(66707)

118 Services de bonnes

On DEMANDE jeune FILLE possédant références, pour travail de maison et la garde d'une fillette. Toutes les fins de semaine libres. Bonnes conditions de travail.
S'adresser :
TEL. 372-1603
(66916)

On DEMANDE FEMME ou FILLE pour garder les fins de semaine et sur semaine. Tél. 378-2974. (66937)

Cherche jeune FILLE ou DAME seule pour garder un enfant de 2½ ans et faire l'entretien de l'appartement. Appelez 536-3266, Rougemont. (66929)

JEUNE FILLE demandée pour travail général de maison. Avec enfants d'âge scolaire seulement. Pour plus d'informations, tél. à 372-3489. (67007)

BONNE demandée pour ouvrage général de maison privée, et soin de 5 enfants, dont 3 d'âge scolaire. Tél. 378-3304. (67030)

125 Autos, camions à vendre

PONTIAC 1965, servo-freins, servo-direction, toit vinyl, en bonne condition. Quelques meubles de ménage à vendre. Cause : départ. S'adresser à 466 Winchester. Tél. 378-1805. (66705)

MUSTANG 1968, convertible, GT 390, toute équipée, servo-volant, servo-freins. S'adresser à tél. 378-6565 ou 378-5906. (66913)

URGENT
AUTO A VENDRE — Oldsmobile 1963, 98c.v., 4 portes, hardtop, en très bon état. Prix $450.00. Cause de vente: auto fournie par employeur. Pour informations, tél. 372-4474. (66996)

FORD Galaxie XL, 1963, convertible, mécanique parfait, très propre, vendrait $795. S'adresser à 86 Gill. (67031)

MUSTANG 1968, 8 cylindres, sièges baquets, transmission au plancher automatique, en parfaite condition, bas millage. S'adresser après 6.00 p.m. à 107 Charron. (66991)

PONTIAC 1960, Laurentien, 2 portes hardtop. Mécanique en très bonne condition avec radio. Aussi une annexe blanche avec tuyau chromé. Très propre. Pour informations, tél. 378-6628, le jour seulement ou s'adresser à 130 rue Belcourt. (66962)

- CHEVROLET Super Sport, convertible, 1965.
- ACADIAN 1968.
- VOLKSWAGEN de luxe, 1968.
- VOLKSWAGEN 1960, en bonne condition.
- RENAULT 8, 1968.
- RENAULT 8, 1967.
- RENAULT 10, 1966.
- RENAULT 8, automatique, 1966.
- RENAULT 10, automatique.

Toutes les voitures sont en parfait état.
S'adresser au
GARAGE MONTPLAISANT Enr.
Propriétaire :
CHARLES ROLLIN
Chemin Waterloo-Granby
Tél. 372-3730
(66845)

ACTON AUTO FINANCE
Tél. 546-2177, Acton Vale
Une maison entièrement canadienne-française au service des résidents de Bagot — Shefford — Missisquoi — Rouville — Brome — Iberville.
● Libération de contrat à vendre pour balance de contrat. Aucun comptant. Paiements variant de $22 à $47 par mois. Taxes et licence compris dans contrat. Application par téléphone. Aucune application ne sera refusée.

Chevrolet 65, 6 auto., bal.: $712.14; Meteor '67, Rideau, bal.: $1392.06; T-Bird '62, bijou, bal.: $596.05; Chevrolet '66, 2 portes, h.t., V8, bal.: $1161.92; Falcon '63, 2 portes, 6 auto., bal.: $182.00; Toyota '67, auto., bal.: $746.04; Olds '64, Starfire, bal.: $423.16; Ambassador '66, 2 portes, h.t., bal.: $802.19; Plymouth '66, 2 portes, h.t., bal.: $1271.00; Meteor '64, sedan, propre, bal.: $392.05; Mercury '63, Monterey, bal.: $327.07; Pontiac '63, "327", h.t., bal.: $384.20; Dodge '67, Polara, bal.: $1642.09; Falcon '64, 6 std., bal.: $477.05; Volks '64, Bibite, bal.: $317.60; Fairlane '65, sedan, bal. $492.94; Olds '62, "88", h.t., bal.: $236.00; Renault '64, bijou, bal.: $502.85; Renault '65, auto., bal.: $416.60; Chevrolet '65, "327" H.T., bal. $902.90; Valiant '65, 2 portes, 6 std., bal. 606.55: Plymouth '62, station '318', bal.: $162.15; Chevelle Malibu '65, bal.: $450.58; Yamaha 250, '66, bal.: $392.00.

—Ces autos ont été inspectées et portent une garantie de 90 jocrs.
Appelez maintenant pour réserver votre automobile — On s'en occupera immédiatement.
ACTON AUTO FINANCE
Tél. : Acton, 546-2177
(66982)

125 Autos, camions à vendre

BUICK Electra, convertible, en parfaite condition, de luxe. Peu de millage, très bons pneus. Tél. à 372-4403 ou 372-5186, le soir seulement. (67013)

FORD Fairlane 1961, très propre, à bas prix. Vend à cause de maladie. S'adresser à 373 Fréchette. Chambres et pensions pour hommes. Tél. 378-5734. (67009)

STUDEBAKER Lark, 1962, 6 cylindres, très propre et en parfaite condition, 2 pneus neufs. S'adresser après 2.00 à 378-2016 ou à 83 Laval. Prix $225. (67020)

AUTOS USAGEES

MERCURY 1963, Monterey, 4 portes, sedan V-8, automatique, servo-freins, servo-direction, radio.

DODGE Dart 1965, 4 portes, V8, automatique, power breakes, radio, jaune et noir.

PLYMOUTH 1967, Fury II, 4 portes, Sedan, V-8 automatique, servo-freins, servo-direction, radio.

VALIANT 1963, 4 portes, sedan, automatique, radio, 6 cylindres, brun foncé.

MERCURY 1966, Montclair, 4 portes, Sedan, V-8 automatique, servo-freins, servo-direction, radio, très propre.

CHEVROLET Impala 1966, 2 portes, hardtop, V8, power steering, power breakes, radio, rouge et blanc.

PONTIAC 1965, Station-Wagon, V-8 automatique, 6 passagers, servo-freins, servo-direction, radio.

Garage
ALBERT PONTBRIAND
256 rue PHANEUF
ST-PIE DE BAGOT.
Pour Granby, signalez :
372--3482
(64505)

131 Bicycles, motocyclettes

YAMAHA 1969, 250 c.c., Scrambler. Appelez 372-5411, local 229, Le jour. (66901)

MOTOCYCLETTE Jawa, 350 c.c., 1967, en parfaite condition, vendrais à bon marché ou échangerais pour plus petit. Cause de vente: Déménagement. S'adresser à 98 St-Charles Sud. Tél. 378-5932. (66947)

MOTOCYCLETTE de marque "Triumph" 1969, très bas millage. Tél. 263-0247. (66987)

YAMAHA 1967, vitesse automatique, en très bonne condition. S'adresser à 188 St-Vallier ou tél. 378-6536, ou R.R. 4, Chemin Fortin, face à l'aéroport de Granby. (67036)

133 Réparation de moteur

Spécialités :
Machines à souder, chargeur de batteries, générateur, alternateur, instruments de test de toutes sortes, combinaison de coffres-fort, soudure à point (spot welde).
TEL. 372-7732
(66565)

REPARATION de moteurs et de générateurs électriques. Spécialités: machines à souder et chargeur à batteries. Tél. 372-7732. (66120)

141 Animaux

ATTENTION !
CHEVAUX de SELLE à LOUER sur réservation. Prendrais chevaux en pension. Aussi chevaux à vendre. Tél. 372-4664. (66839)

CHIEN à VENDRE. Vraie aubaine. Berger allemand, pure race, 2 ans. Cause de mortalité. Prix à discuter. S'adresser tél. 589-4851. (66956)

RANCH G.B. Enrg.
PENSION et ENTRETIEN de chevaux d'équitation; parc d'entrainement éclairé, écurie neuve entièrement équipée. Ouvert le 1er octobre. Informations, tél. 378-5217. (67043)

142 Maisons à vendre

MAISON en brique, 2 logis de 6 grandes pièces avec garage, ménage fait à neuf. Chauffage à l'eau chaude, à 120 Avenue du Parc. Tél. 372-5013. (66973)

Très belle MAISON à VENDRE. Située dans un quartier résidentiel, grand terrain paysagé avec beaucoup d'arbres. Comprenant : 5 pièces; cuisine moderne avec poêle et four encastrés. Grand salon, tapis mur à mur, 3 chambres à coucher ainsi qu'un vaste sous-sol complètement fini, avec bar en brique naturelle, bibliothèque murale, grande salle de lavage avec chambre de bain ainsi qu'une pièce fermée pouvant servir de chambre ou de bureau. Intérieur et extérieur très propre. Cause de vente: tranfert. Prix raisonnable. Pour plus d'informations, tél. 372-6206 ou s'adresser à 500 Léger. (66935)

BUNGALOW neuf en brique, de 5½ pièces, avec garage et grande fenêtre. Petite porte à l'extérieur au sous-sol pour bureau ou salle de jeu, patio, chauffage à l'huile, etc. Prix: $2,500. comptant. Balance $115. par mois, 20 ans. Pour informations, s'adresser à 430 Papineau. Tél. 378-8947. (66380)

Magnifique BUNGALOW neuf, très moderne, 5½ pièces, chauffage central à l'huile, très peu de comptant exigé. Balance comme loyer. S'adresser à ANDRE LACOSTE CONSTRUCTION INC., 656 Boul. Leclerc. Tél. 378-3173. (66721)

TRUST ROYAL CO.
COURTIERS
BUNGALOW comprenant 2 chambres à coucher, 4 pièces, en brique, construction solide, en excellente condition, très au-delà de son prix véritable. $10,500.
S'adresser à :
R. McKERGOW — Tél. 372-3480.
(66848)

AUBAINE
MAISON A VENDRE
Sous-sol fini, comprenant 4 chambres à coucher, salle de lavage, chambre de bain en céramique, beau terrain, près de l'école St-André. Cause de vente : départ de Granby. Pour plus de détails, appelez 378-5942. (67044)

142 Maisons à vendre

MAISON comprenant local de 25 pi. x 40 pi., avec grandes vitrines ainsi que logement de 6 pièces, au 2e étage et 2 garages. Très bien située. S'adresser tél. 378-8571. Bas prix. (66948)

BUNGALOW 5 appts. à bas prix avec garage et terrain 60 par 90. Situé à 456 rue Bourbeau. Tél. 378-2641. (67048)

BUNGALOW à vendre situé près des écoles et des églises. S'adresser à 324 Laurier. Tél. 378-3048. (67032)

MAISON neuve prête à être occupée. Située à la Terrasse Bellevue, chemin Roxton, près des limites de Granby. Site exceptionnel et paisible. Magnifique vue de la campagne, 5½ pièces, abri d'auto. Bonnes conditions. Pour informations, tél. 372-5896 le jour et tél. 372-3296 le soir. Aussi très beau choix de TERRAINS prêts à bâtir, à vendre à des conditions très avantageuses. Pas de comptant, pas d'intérêt, pas de taxe. (66768)

A VENDRE
Si vous désirez vous nistaller chez vous dans un décor enchanteur, si vous aimez un sous-bois, les arbustes, les fleurs; un grand terrain, un bungalow d'un étage et demi en brique, 6 pièces, 2 salles de bain complètes, fini sur tuiles céramiques, chauffage à air chaud, réservoir d'eau chaude sur un terrain de 100 pi. x 219 pi. avec fleurs, arbustes, sous-bois, lampadaire, le tout faisant partie d'un quartier résidentiel de la Paroisse St-Luc. Occupation immédiate. Prix : $20,000. Conditions à discuter.
S'adresser à F. RACINE,
TEL. 378-3083
(66816)

A VENDRE: MAISONS situées au 492-488 rue Foch à Granby. Prêt S.C.H.L., éligible pour ristourne provinciale de 3%. Comptant $1500. Pour toute informations supplémentaires, s'adresser à:
GILLES MASSE
Construction Ltée
Tél. 378-1263
(67052)

BUNGALOW de 5 pièces, plus chambre de bain, garage attenant, ainsi qu'une autre maison de 8 pièces avec grand terrain. Les deux situés dans le Rang Mawcook; conditions à discuter avec le vendeur. S'adresser à M. Aristide Roy, 378-7534. (67012)

143 Demande à acheter

ACHETERAIS
rebuts de
Fer - Fonte - Métal
Les meilleurs prix payés. S'adresser à CHARLES BELAND, Ste-Cécile de Milton. Tél. 378-1082. (60514)

144 Argent à prêter

FINANCEMENT
de succession,
commerces ou
petites industries.
S'adresser à
Me GERARD SOUTHIERE
135 Principale — Granby
Tél. 372-3805
(66811)

$1,000. à $100,000. en 1ère ou 2e hypothèque
Résidentiel
Commercial — Industriel
(10 années d'expérience)
Taux courant : service de 5 jours, si tout est selon les normes.
Immeubles Inter-City
COURTIER
GUY GALLANT, agent
TEL. 534-2616 bureau
378-7218 résidence
(66031)

145 Débentures

ACHAT — VENTE
ECHANGE
Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels
CREDIT QUEBEC Inc.
Courtiers en Valeurs
200 rue St-Jacques
Montréal, P.Q.
Consultez nos représentants :
GRANBY :
Jean-Luc DUNN
308 York, Granby
TEL. 378-4586
Rendement - Sécurité - Service
Nouvelle Emission :
MUNICIPALITE D'ASCOT NORD
Rendement 8½ %
Echéance 10 ans.
(62465)

148 Gardiennes d'enfants

GARDERAIS des jeunes enfants. Tél.: 378-1482, demandez Mme Ménard. (66892)

DAME avec expérience, aimant les enfants, garderais des jeunes à son domicile, le jour seuement, du lundi au vendredi inclusivement. De préférence, garçons de 3 à 6 ans. Tél. 378-8587. (67006)

LES ANNONCES CLASSEES FONT TOUT LE TRAVAIL POUR VOUS

ST-CESAIRE

23 Logements à louer

BUNGALOW de 4½ APP. Libre pour le 1er octobre. Tél. 373-5373, St-Paul d'Abbotsford. (66963)

25 Appartements à louer

A LOUER: APP. et CHAMBRE meublé au complet sur tapis. Comprenant: laveuse et sécheuse. Prix raisonnable. Tél. 536-2420. (66998)

98 Divers

Je prendrais SOIN de 2 couples de personnes âgées, très bien logées et nourries, bon chez-soi avec surveillance. S'adresser par écrit à Case 2391 La Voix de l'Est, Granby. (66841)

FARNHAM

7 Commerces à vendre

A VENDRE: Restaurant-Epicerie avec propriété de 5 pièces à l'arrière, situé au 130 rue Jacques-Cartier Sud, Farnham. (66993)

23 Logements à louer

LOGIS à LOUER, 4 pièces, dans un bas, 220 volts, eau chaude, cave. Libre immédiatement, situé à 184 Yamaska, Farnham. S'adresser à G. Bissonnette. Tél. 293-5702. (66870)

27 Chambres à louer

CHAMBRE à LOUER à prix très raisonnable. S'adresser le soir après 6.00 293-4532. (67037)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE: ENFILEUR à BLE D'INDE, en très bonne condition. A très bas prix. S'adresser à Lionel Mclean. Tél. 248-2673. (66926)

STEREO combiné avec T.V., en très bonne condition. S'adresser à Farnham 293-5972. (67047)

120 Cours privés

COURS de DANSE moderne au CENTRE CULTUREL de FARNHAM, mercredi le 17 septembre à 8.00 hres, démonstration gratuite. Cours préliminaire et cours intermédiaire. Pour renseignements s'adresser à Mme MAURICE BERGER, 293-6859 ou au CENTRE CULTUREL, 293-5221. (66971)

COWANSVILLE

17 Terrains à vendre

TERRAIN A VENDRE
Magnifique terrain situé sur le chemin de Dunham. Superficie : 23,613 pi. Cave creusée, fosse septique, puits artésien ainsi que la pompe à eau. Belles érables. Tél. pour informations à 263-1371 après 3.00 hres. (66897)

23 Logements à louer

APP. à LOUER, 2½ pièces, chauffé et éclairé, tapis à la grandeur. 332 rue Ottawa, Cowansville. Libre immédiatement. S'adresser par tél. à 263-3954. (66909)

98 Divers

Si vous avez du LINGE USAGE que vous ne vous servez plus et que vous aimeriez donner; s.v.p. vous adresser à 263-3049 ou à 120 Ottawa, Cowansville. (67016)

111 Hommes demandés

Un DEBARASSEUR de TABLES, propre, de belle apparence ainsi qu'un LAVEUR de VAISSELLE, avec pension comprise. Avec expérience si possible. Pour renseignements, s'adresser à l'Auberge du Relais, Knowlton ou par tél. à 243-6636. (66989)

111a) Hommes, Femmes demandés

COUPLES, FEMMES ou FILLES avec expérience, demandées, pour travail de cuisine dans un hôtel, à Bedford. Tél. 248-7204 ou à Cowansville, 263-C982, demandez le gérant. (67024)

125 Autos, camions à vendre

A VENDRE: G.T.O. 1967, hardtop, 400-360 h.p., transmission 4 au plancher, toit de vinyle. Très propre, radio, pneus Michelin. Peu de millage. Si intéressé, tél. 263-4868 ou 263-1848. (66997)

BEAUMONT 1968, coupé sport, 2 portes, sièges baquets, servo-freins et conduite; pneus neufs, encore 30,000 milles de garantie. S'adresser par tél. 263-0027 ou 243-6781. (67018)

ST-HYACINTHE

98a) A vendre - Divers

A VENDRE: 10 abreuvoirs à poulets, 50 mangeoires et 8 éleveuses à gaz propane. S'adresser à Léonard Bergeron, Rang Double, St-Pie de Bagot. Tél. 772-2627. (66923)

125 Autos, camions à vendre

OLDSMOBILE 1966, Delta 88, hardtop, vitres automatiques, entièrement équipée, bien chaussée. Pour informations, s'adresser tél. 773-0622. (66803)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW à vendre, en brique, 32 x 40, sous-sol fini. Terrain 60 x 125, avec abri pour auto. Pour informations, tél. 774-7235. (66702)

Humour non classé !

"Avez-vous une table disponible près d'un célibataire S.V.P. ?"

ANNONCES CLASSEES

Granby 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

WATERLOO

7 Commerces à vendre

COMMERCE de CHAUSSURES, établi depuis 12 ans, dans un village prospère, à Valcourt. Pour informations, tél. 532-2230 à Valcourt. (66876)

142 Maisons à vendre

A VENDRE, à WATERLOO, maison de 9 pièces, chauffage central, grange, étable 35 x 50, avec terrain si désiré. S'adresser au maître de poste, Roxton Falls, Qué. (66946)

BUNGALOW vendre, 5 pièces, situé au 463 Eastern. Très bons termes de vente. S'adresser tél. 539-2739. (67041)

SAINT-JEAN

88 Restaurants

RESTAURANT — Repas complets, 30 places, très bien situé, bon chiffre d'affaires. Bonnes conditions de vente. S'adresser: tél. 348-5318. (67003)

98a) A vendre - Divers

2 CAMIONS équipés de charrues à neige, un "loader", modèle 175a Michigan, équipé de souffleuse à neige. Tél. 347-1965. (66774)

CONGELATEUR 21 pi. cu., de marque Bélanger, seulement 1 an de service. Prix à discuter. S'adresser: tél. 348-5318, St-Luc, co. Iberville. (67001)

ENCAN

samedi, 13 septembre
1969 — 1:00 hre p.m.
POUR
JULIETTE BEAUREGARD
dans la maison de Mme Grégoire,
64 rue PRINCIPALE, ROXTON-POND

SERA VENDU : Poêle électrique; set de chambre, fournaise à l'huile; radio, pick-up; set de cuisine chromé; chaise berçante chromée; moulin à coudre; couvertures; chaudrons; vaisselle; beaucoup de linge. Le tout propre et en bonne condition. Beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.

Si vous désirez faire encan avec de bonnes conditions, adressez-vous à :

M. JEAN-LOUIS CHICOINE
Encanteur licencié
120 Principale, Roxton Pond.
Tél.: 372-5567
(67005)

ENCANS A COMMISSION

TOUS LES MARDIS SOIRS
à 7:30 hres
A LA
SALLE PINGOUIN
Chemin St-Paul, près Granby

SERA VENDU : Beaucoup de meubles de tous genres; vaisselles; outils, couvertures, etc.

ANTIQUITES NOMBREUSES : vaisselle, anciennes armoires, bureaux en Pin, ainsi qu'une foule d'autres articles.

● Si vous désirez faire vendre meubles ou tous autrse articles à ces encans, adressez-vous à :

JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur Licencié
BROMONT (West Shefford)
Tél. 534-2414
(66730)

ENCAN

POUR
GERMAIN LUSSIER
593 boul. Richelieu, ST-MATHIAS (Rouville)
mercredi, 17 septembre
1969 — à 1 hre précise

SERA VENDU: 19 bonnes têtes d'animaux HOLSTEIN, toutes claires au test fédéral. Ce troupeau comprend 14 bonnes vaches dont quelques-unes fraiches vêlées et les autres devant mettre bas sous peu; 4 belles taures de 1½ an (ouvertes); et 1 bon taureau reproducteur de 17 mois.

MACHINERIE: Tracteur au gas Massey-Ferguson No 36 avec hydraulique, cabine à neige et att. 3 pts; Tracteur au gaz Massey-Harris No 30 avec hydraulique, att. 3 pts, poulie, chaines, et chargeur sur le devant avec brock à fumier et pelle à neige; Presse à foin New Holland No 68 sur prise de force; Monte-balles de 50 pds avec fond de tôle et sur pneus; Charrue Massey-Ferguson à 2 raies avec att. 3 pts; Charrue à 2 raies, modèle trainant; Moulin à faucher Massey-Ferguson de 7 pds; Epandeur à fumier New Holland sur prise de force; Râteau de côté New Holland No 56 semi-hydraulique; Semeuse Massey-Harris à 13 disques combinée pour engrais chimique; Cultivateur avec att. 3 pts; Lieuse à grain; Herse à roulettes 14 x 28, modèle trainant; Herse à finir; Sleigh; 2 voitures sur pneus et avec montants à foin; Banc de scie; Souffleuse à neige sur att. 3 pts; Balance; Vis à grain de 21 pds; Séparateur; Remorque à 2 roues; Trayeuse Chore Boy avec moteur, compresseur, pipage et 2 chaudières; 18 bidons à lait; Réfrigérateur DeLaval d'une capacité de 12 bidons avec porte sur le côté; Eventail de 18 pces, et quelques articles de ménage de maison tels qu'un poêle combiné pour le bois et l'électricité; Fournaise à l'huile; Bureaux; Lits; Chaises, et une foule d'autres articles trop long à enumérer.

CAUSE DE L'ENCAN: La terre est vendue.

CONDITIONS: Jusqu'à 3 mois de crédit sur billet avec endosseur à la satisfaction du vendeur. Intérêt de 9%.

Pour information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

M. JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud, Cowansville, Qué.
Tél. 263-0670 — 263-1434
(66854)

NOUS ACHETONS ET VENDONS
FUSILS — CARABINES
de tous genres,
en très bonne condition.
Magasin PARENT
St-Paul d'Abbotsford
(66878)

Toute personne désirant faire leur cours de coiffure...

C'est le dernier cours en 1969, si vous avez votre 9e année scolaire.

Nouvelle LOI — pour 1970 sera obligatoire la 11e année et le cours sera de 10 mois comme les écoles scolaires.

Inscrivez-vous immédiatement
à 16a, rue Centre
ECOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.
TEL. 372-5471
(66616)

ENCAN

CHEZ
M. LEO DESMARAIS
8a, rue Pleasant, à SUTTON
samedi le 13 septembre
1969 — à 1 heures p.m.

SERA VENDU: ménage de 6 app. comprenant: Congélateur en parfaite condition; frigidaire dernier modèle; poêle électrique 30 po., presque neuf; set de cuisine; machine à laver; sécheuse électrique, 6 mois d'usure; machine à coudre Necchi électrique avec meuble foncé, semi-automatique; chaises droites et berçantes; plusieurs bureaux; 2 lits au complet; set de chambre; pupitre; "Sideboat" bahut; tables et lampes de salon; bureau garde-robe; manne à linge; set de salon divan-lit, chaise lazy-boy berçante; cendriers; 2 T.V. dont 1 récente, 23 po. et autre 17 po.; sofa-lit; radio combiné avec meuble; balayeuse électrique; beaucoup de vaisselle; Presto; quantité de chaudrons; gauffrier; fer à repasser; grille-pain; couvertures en quantité; draps; serviettes; linge etc., etc.; chaise haute; fanal à gaz; planche à repasser.

ANTIQUITES: Outils d'ouvrier et de jardin; échelle avec extension; tondeuse à gaz "Toro"; moteur électrique; stock de hangar etc. etc.

CAUSE D'ENCAN: Santé
Si vous désirez faire encan, s'adresser à

JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur licencié
BROMONT (West Shefford)
Tél. 534-2414
(66733)

ENCAN

POUR
OLIVIER DELAND
360, Coulée des Pères, L'ACADIE (St-Jean)
vendredi, 19 septembre
1969 — à 1 hre précise

SERA VENDU: Un très bon troupeau de têtes d'animaux HOLSTEIN, toutes pur-sang enregistrées avec papiers et en grande partie vaccinées avec certificat, toutes claires de test fédéral et classées.

Ce troupeau est sous le contrôle laitier R.O.P. du Canada.

CE TROUPEAU comprend 56 bonnes vaches et taures dont plusieurs fraiches vêlées, quantité devant mettre bas sous peu et les autres en tout temps de l'année; 7 belles taures âgées de 22 à 26 mois (saillies); 18 bonnes taures âgées de 10 à 20 mois; 5 belles génisses d'élevage; 3 jeunes taureaux, et 1 bon taureau de service (très bon reproducteur). ● La mère de ce taureau est classée "Très Bonne" avec près de 20,000 lbs de lait et un haut pourcentage de gras.

B.C.A.: Parmi ce troupeau 37 vaches détiennent un B.C.A. de 124 — 113.

FONDATION: Plusieurs de ces animaux proviennent de "Selling Rockman" (Ex.).

CE TRES BON troupeau d'animaux laitiers a été sélectionné et amélioré depuis nombre d'années.

MACHINERIE: Nettoyeur d'étable Lajoie avec moteur de 3 forces et 260 pds de chaine se déversant dans une montée extérieure pivotante de 70 pds de marque Iberville aussi avec moteur de 3 forces; Epandeur à fumier Knight d'une capacité de 300 minots sur prise de force; Monte-balles suspendu au plafond d'une longueur de 110 pds; Installation d'étable pour 65 têtes (40 Lajoie et 25 Iberville) complète avec bols à eau et toute la tuyauterie; 2 abreuvoirs à vaches, et un chargeur de balles qui s'attache à la voiture.

EQUIPEMENT LAITIER: Bassin réfrigérant Wood d'une capacité de 500 gallons (comme neuf) — seulement 2 ans d'usure); Trayeuse Chore Boy avec moteur de 3 forces, compresseur d'une capacité de 8 chaudières, tuyauterie pour 60 têtes et 4 chaudières, et d'autres articles trop long à énumérer.

CAUSE DE L'ENCAN: Transfert dans la grande culture.

CONDITIONS: Jusqu'à 4 mois de crédit sur billet avec endosseur à la satisfaction du vendeur. Intérêt de 9%.

● Ce troupeau sera vendu avec CATALOGUE.

Pour information, demande de catalogue et de crédit s'adresser à l'encanteur.

JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud, Cowansville, Qué.
Tél. 263-0670 — 263-1434
(66858)

LE SERVICE DES ANNONCES CLASSEES EST AUSSI PRES DE VOUS QUE VOTRE TELEPHONE,
SIGNALEZ
372-5433
AVANT 5:00 P.M.
ET VOTRE ANNONCE PARAITRA **DEMAIN**

CARRIERES-PROFESSIONS EMPLOIS

OPERATEUR DE MOULUREUSE
(STICKER MAN)
demandé pour travail de nuit

42 heures par semaine. Bon salaire.
Bons bénéfices marginaux.

S.V.P. faire parvenir application avec résumé de votre expérience, à :

C.P. 38, St-Hyacinthe, Qué.
(66931)

FEMME - COMPTABLE
(Tenue des livres)

On demande une femme comptable bilingue, possédant bonne expérience sur les comptes recevables et les comptes payables, incluant le balancement.

Doit connaître la machine-comptable "National Cash 3200" et être capable de travailler sans surveillance.

— EXCELLENT SALAIRE —

S'adresser par écrit à :

Case 2395, La Voix de l'Est, Granby, Qué.
en mentionnant tous les détails.
(66985)

PROFESSEUR DEMANDE

Un (1) professeur d'arts plastiques pour ses classes de l'élémentaire.

S'adresser au

DIRECTEUR GENERAL DES ECOLES,
112 rue John,
Cowansville,
tél. 263-1800
(67015)

REPRESENTANT

Si vous avez un bon record de vendeur-livreur, nous sommes à la recherche d'un type pour visiter les industries et autorités scolaires dans Granby. Nous sommes une maison importante et reconnue.

— EXPERIENCE NECESSAIRE —

Le candidat doit être bilngue, âgé de 25 à 40 ans. Notre compagnie donne tous les avantages possibles pour une personne dynamique.

Pour entrevue, écrire à C.P. 682, Drummondville, ou téléphonez VENDREDI le 12 SEPTEMBRE à 378-8406. Demandez M. Jean Deschênes.
(66950)

Attention, Mesdames !
Sans expérience de la vente,
vous pouvez gagner de l'argent pour Noël en offrant, près de chez vous, les Cosmétiques Avon.
Ecrivez à : A. C. FYEN, C.P. 112, Montréal 154, P.Q.
(65461)

ENTREPOT
30 pi. x 30 pi. x 15 pi. de haut.

Chauffé si désiré, eau courante, peut servir pour petite industrie; situé à 3 milles des limites de Granby, Mawcook.

S'adresser au TEL. 378-2849 après 5:30 p.m. ou les fins de semaines.
(66828)

BUREAUX A LOUER
à 170 PRINCIPALE

● LOCATION MODIQUE ●

Libres immédiatement.

S'adresser au TEL. 378-3083 ou 378-8947
(66813)

A VENDRE
COMMERCE DE LINGERIE POUR DAMES
Etabli depuis 20 ans.
EXCELLENT CHIFFRE D'AFFAIRES : au-delà de $100,000.00 par année.
Bonnes conditions de vente.
S'adresser par écrit à :
Case 2390, La Voix de l'Est, Granby.
(66866)

Vente d'ouverture
9:00 a.m. Vendredi 12 sept.
ROBES - CHAPEAUX
GABRIELLE de FRANCE
137, PRINCIPALE — GRANBY
Tél. 372-6465

Junior, de 5 à 15 ans.
De 16 à 24 ans, demi-points jusqu'à 52.
(67004)

Cartes d'affaires

Pour vos travaux de Stucco de tout genre
Imitation de pierre, Réparation de cimnet, Tuile céramique, Finition solage
MAISONS EN STUCCO
● ESTIME GRATUIT ● OUVRAGE DE QUALITE
Lido MENEGHETTI
380 Racine — Tél. 378-5361 — Granby
(65697)

Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ère, 2ième, 3ième hypothèques
S'adresser à :
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237, rue Principale
Granby Tél. 372-3377
(66075)

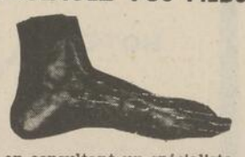
MAINTENANT OUVERT
AUTO-NET 25¢
501 BOUL. BOIVIN
Granby
OUVERT
24 heures par jour.
L'ESSAYER... c'est l'adopter
(66983)

PAVAGE SEROC INC.
C.P. 38 — Bromont
● COURS
● PARKING
etc.
Estimés gratuits.
Pour de meilleurs prix
appelez 534-2556
entre 7.00 a.m. et 6.00 p.m.
(66384)

Cuisinière, Réfrigérateur, Laveuse de vaisselle, Laveuse, Sécheuse, Congélateur, etc.
SERVICE REPARATION
● PRIX MODIQUE
● OUVRAGE GARANTI
Service Granbien
515 Principale, Granby
Tél.: 378-1818
(66254)

● **EXCAVATION**
Service de location
● **BELIER MECANIQUE**
Vente de
● **TERRE A PARTERRE**
● **SABLE ET GRAVIER**
Satisfaction assurée
JEAN-PAUL AUCLAIR
St-Cécile de Milton
Tél. 378-1212
(62689)

SOULAGEZ VOS PIEDS



en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales.
Confection de supports d'arches !
GERARD POTVIN
spécialiste
(20 années d'expérience)
● Ajustement personnel à chaque client
● Ajustement parfait
● Empreinte des pieds
● Correction pour pieds malades, affaisés, démarche difficile
● Chaussures correctives
● Prix modiques.
Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél. 372-5292
(59810)

ARGENT A PRETER
● Résidentiel
● Commercial
● Industriel
Premières hypothèques
Deuxièmes hypothèques
Me J.-P. MATTON
notaire,
Tél. 378-4112
(63913)

NETTOYAGE
Meubles, Tapis, etc.
VENTE — POSE
Tapis, Draperies, etc.
Décoration intérieure
Décoratrice diplômée
Grand choix des toutes dernières nouveautés
Horner Cleaning
32, Lansdowne, Granby
Tél.: 372-5907
(64002)

CHIROPRATICIEN
MARCEL LEDUC D.C.
— A GRANBY —
561 Principale
LUNDI et VENDREDI
10:00 a.m. à 12:00 p.m.
1:30 p.m. à 5:30 p.m.
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
MERCREDI
2:00 p.m. à 5:30 p.m.
Tél. 378-9023
— A ST-CESAIRE —
1337 Notre-Dame
MARDI et JEUDI
10:00 a.m. à 12:00 p.m.
2:00 p.m. à 5:30 p.m.
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
MERCREDI SOIR
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
Tél. 536-3222

ELIMINATION DEFINITIVE DE VOS POILS SUPERFLUS

PAR ELECTROLYSE et ONDES COURTES
Clinique LE GYNECEE
240 Montcalm, Granby
Eliette Beaudoin - De Muri
— Electrologiste diplômée 9 ans d'expérience à votre service.
— Satisfaction garantie.
Pour appointement :
TEL. 372-4334
(66050)

Pour vous :
une eau saine, fraîche, de meilleur goût.
PUITS ARTESIEN
Nous pouvons creuser votre puits en
UNE JOURNEE
OES DRILLING
KNOWLTON — TEL.: 243-6454

ON THE JOB À L'OEUVRE!

SPECIAUX DE FIN DE SAISON
TENTES-REMORQUES
A VENDRE
DEMONSTRATEURS
● Une de marque "Rembec", 6 places.
● Une de marque "Kraron", 8 places.
● Une de marque "Plage-Made", toute équipée.
● 4 places, à partir de **$275.**
Spécial de Location d'automne pour Chasseurs, etc.
LE CAMPEUR MODERNE
coin du chemin de Milton — chemin St-Paul
Ouvert de 9.00 hres a.m. à 8.00 hres p.m.
TEL. 378-4443
(66764)

VENDEURS DE JOURNAUX
DEMANDES

pour vendre notre journal sur la rue et dans les places publiques.

Belle occasion pour les jeunes de se faire de l'argent.

S'adresser à

La Voix de l'Est
Mme Huguette Tétreault
372-5433

(SUITE DE)

TABLEAU DE LA

à l'instabilité de la production et de la consommation et aux déficits et surplus qui en ont résultés", a ajouté le conférencier.

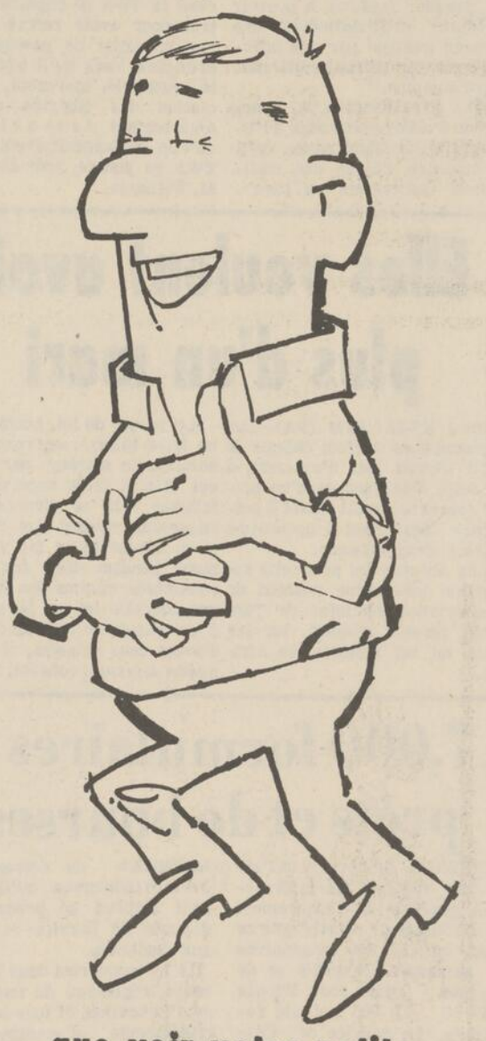
De plus, les fonds publics payés aux producteurs, sous forme de subventions qui s'élèvent à plus de $100 millions annuellement, ont fait naître, selon M. Leclerc, une attitude de dépendance excessive.

M. Leclerc a vivement recommandé que ces politiques négatives soient revisées sans retard afin qu'un réel équilibre soit créé entre la production et la consommation. D'après lui, un effort en ce sens, devrait être axé sur les moyens à prendre pour faire augmenter la consommation. Par une intensification de la publicité et des mesures fiscales bien orchestrées, la consommation du lait sous toutes ses formes pourrait rapidement augmenter et reprendre le terrain qu'elle a perdu, de façon continuelle, durant les dix dernières années.

Après avoir suggéré divers programmes qui auraient comme conséquence de promouvoir la consommation laitière auprès de la population, M. Leclerc a recommandé que "le gouvernement, sans délai, reévalue la politique et les objectifs de la Commission canadienne du lait et imprime une direction plus favorable à des programmes visant à assurer un avenir dynamique et profitable pour l'industrie toute entière".

Il a souhaité que soit élargi le cadre des activités de la Commission du lait pour que cette dernière puisse agir plus efficacement à tous les niveaux de la transformation, même s'il faut pour cela amender la loi qui a créé la Commission.

Rien de plus drôle!



que voir votre petite annonce l'emporter.
Les annonces classées de la Voix de l'Est

Madame Wallace Worsley, de Moose Jaw, en Saskatchewan, expose quelques-uns des quelque 400 animaux empaillés et jouets qu'elle a fabriqués durant ses temps libres pour les enfants arriérés. Depuis quatre ans, elle a consacré aux jouets quelque 800 heures de travail. (Photo PC)

Une bourse de $50,000 de l'assurance-vie au Dr John M. Gentile

SHERBROOKE - - "Le programme de bourses de l'Association canadienne des compagnies d'assurance-vie a été mis sur pied pour permettre aux universités canadiennes d'engager de jeunes enseignants et recherchistes. Sans cette aide, un grand nombre de jeunes médecins devraient s'exiler dans d'autres pays pour pouvoir poursuivre leur travail".

Voilà ce qu'a déclaré ici aujourd'hui M. S.E. Brock, président de l'Industrielle, compagnie d'assurance-vie, de Québec, en remettant au docteur John M. Gentile, de l'Université de Sherbrooke, une bourse de $50,000. Le Dr Gentile recevra $10,000 par année, et ce pendant cinq ans.

M. Brock a souligné que l'Association canadienne des compagnies d'assurance-vie appuie la recherche dans le domaine de la médecine et dans le domaine de la santé depuis 1926. Elle a déboursé depuis cette date plus de $3 millions. De plus, plusieurs compagnies d'assurance-vie octroient également des bourses individuelles aux universités, aux hôpitaux et à des organismes de médecin et de santé.

"A l'heure actuelle, a poursuivi M. Brock, huit boursiers effectuent des travaux de recherches dans différentes universités à travers le pays. Le montant des bourses octroyées par l'Association canadienne des compagnies d'assurance-vie au cours des quatre dernières années se chiffre par $400,000.

Le cancer

"Le Dr Gentile est un exemple typique du genre d'hommes que l'Association canadienne des compagnies d'assurance-vie veut encourager. Déjà, il a fait des recherches remarquables sur le cancer à l'Institut Roswell Park Memorial de Buffalo New York. Il a été le premier médecin à pouvoir produire artificiellement une tumeur maligne par une injection provenant d'une tumeur maligne humaine."

Dans son allocution, M. Brock a tenu à rendre hommage à l'Université de Sherbrooke, qu'il a qualifiée "d'une des meilleures institutions au pays".

La remise de la bourse s'est déroulée au Grand Salon de la Faculté de médecine, au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, en présence du recteur de l'Université, Mgr Roger Maltais, P.D., et de plusieurs personnalités universitaires, dont le Conseil général de la Faculté de médecine.

Le Dr John M. Gentile est né à Legnano, près de Milan, en Italie, le 16 septembre 1937. Il a fréquenté l'Université de Pavie, en Lombardie, où il reçut son diplôme de médecin en juillet 1960.

Il a travaillé à l'Institut de médecine et de chirurgie expérimentales que dirige le professeur Hans Selyé à l'Université de Montréal.

Il en coûte $20,000 à la TWA

LONDRES (PA) — Robert F. Williams, leader révolutionnaire noir américain, vient de remporter une victoire sur la TWA. Celle-ci, qui avait d'abord refusé de le transporter de Londres à New York, bien qu'il fut en possession d'un billet régulier, vient d'annoncer qu'elle met maintenant à sa disposition un avion spécial à bord duquel il n'y aura que lui-même, son avocat et quelques gardes des services de sécurité de la société.

Ce vol spécial va coûter à la TWA la somme de $20,000, mais un porte-parole de la société, à New York, a déclaré qu'en ce faisant, cette dernière se rendait à une requête du gouvernement des Etats-Unis.

On sait que Williams avait accusé la TWA de rupture de contrat pour avoir refusé d'honorer un billet de passage Londres-New York qu'il avait acheté chez elle. Mercredi, l'Association des libertés civiques américaines faisait savoir qu'elle envisageait d'assigner la TWA en justice, pour compte de M. Williams.

Elles veulent avoir plus d'un mari

DAR ES-SALAAM (PA)— Les Tanzaniennes veulent obtenir le droit d'avoir plus d'un mari, à la suite d'un annonce d'un projet gouvernemental visant à permettre légalement à un homme d'avoir deux épouses.

Les femmes ont pris cette résolution lors d'une réunion de l'Association féminine de Tanzanie, tenue à Mwanza, sur les rives du lac Victoria, en Afrique.

Le projet de loi, contenu dans un livre blanc, comprend la dissolution du mariage par l'époux qui dira à trois reprises à sa femme: "Je te divorce"; une suggestion voulant que l'homme et la femme ayant fait vie commune pendant deux ans, soient considérés comme des époux; et une nouvelle loi qui permettrait à un musulman ou à un chrétien d'avoir deux épouses, si sa première femme y consent.

17,000 formulaires de prêts et de bourses

QUEBEC -- Le service de l'aide aux étudiants (de la direction générale du Financement de l'Education) signale qu'à ce jour, sur 85 000 formulaires de demandes de prêts et de bourses émis pour l'année 1969-70 , 17 000 ont été retournés. Le service de l'Aide aux Etudiants conseille donc vivement aux étudiants en possession de formulaires de les remplir et de les retourner dans les délais les plus brefs bien que la date limite de cette opération soit fixée au 30 septembre.

Il est rappelé aux étudiants non encore en possession du formulaire de demande de prêts et de bourses qu'ils doivent d'abord se procurer le dépliant du service de l'Aide aux Etudiants.

Ils le trouveront dans les bureaux régionaux du ministère de l'Education, et tous les établissements d'enseignement. S'ils se jugent alors éligibles à des prêts et des bourses, ils devront adresser la carte d'inscription qui est attachée à ce dépliant, au service de l'Aide aux étudiants avant le 30 septembre, dernier délai. Le délai limite pour le retour du formulaire sera 30 jours après son émission.

SPECTACLES

Cinéma Le Plaza

MOEURS ET COUTUMES SCANDALEUSES

Deux scènes du film à sensation "Tabou" images interdites, en couleurs à l'affiche au Cinéma Le Plaza, demain samedi.

THEATRE VENISE SAINT-CESAIRE

SAM. DIM. LUN. 13-14-15 SEPT. — 15 ans et plus — EN COULEURS

GEORGE ARDISSON

AGENT 3-S-3

FRANK WOLFF - EVI MIRANDI — MICHEL LEMOINE - LUZ MARQUEZ — CLAUDE RUFFIN - SAL BORGESE

MASSACRE AU SOLEIL

2ième Film

Un Suspence Terrifiant

"L'ORGIE DES VAMPIRES."

Horaire: Sam. 8h. P.M. Dim. 2h.-Continuel Lun. 8h. P.M.

CINEMA ★ DANSE ★ COURSES

AU CHIC HOTEL Balmoral

SPECTACLES

VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE

(AUCUN FRAIS D'ADMISSION)

EN VEDETTE:

RICKY & RUBY

Chanteur-Danseur-Limbo

DENISE PAYETTE,

animatrice

"LES ROCKETS"

Pour votre plaisir de la danse

"DU NOUVEAU"

du Lundi au Vendredi soir et le Dimanche après-midi, ORCHESTRE WESTERN & JOLIES COWGIRLS.

"JAMAIS AUCUN FRAIS D'ADMISSION."

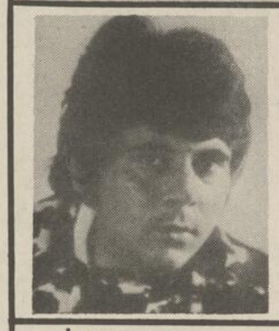
DIMANCHE SOIR

(9h.30 P.M.)

"Le Chevalier d'Or et son Combat - Boxe, entre femmes." Nombreux Prix en Argent.

180 Montée des Trentes Mont St Hilaire — Rés. 467-9233 ou 467-9083

HOTEL ROYAL



LINDA FRANCE

Chanteuse, m.c.

SABRINA

Danseuse

GILLES ROUSSEAU

Chanteur

la semaine prochaine LA POUNE comédienne

LE GRANBY

Rendez-vous Bar en vedette cette semaine

THE TWO PAIR

LE SOMBRERO

Maintenant ouvert à compter de 11.30 a.m. tous les jours.

DINER d'Hommes d'affaires servi de 12.00 à 7.00 p.m.

HOTEL Mont Shefford

Pour réservations: 378-4661

393 Principale Granby

Biergarten Bavarois

ENSEMBLE John & Gerry

Venez chanter, Danser Rire, Vous amuser comme à l'expo!

Ambiance... Atmosphère... orchestre Bavarois

les JEUDIS - VENDREDIS - SAMEDIS SOIRS

CHAMPION SPEEDWAY ST-IGNACE

LA COURSE AU CHAMPIONAT "LATE MODEL" ET BOURSE POUR LE TROPHE C H R S aura lieu DIMANCHE Après-Midi 2.00h. P.M.

La Course "JALOPY" A.B. est aussi au programme

Pour information Tél: Notre-Dame de Stanbridge 248-2410 ~ 296-4634 ~ 296-4633

Bienvenue à tous

HOTEL BEAUMONT

Ange-Gardien de Rouville

Le sympathique propriétaire TONY LAJOIE est heureux d'annoncer que samedi soir le 13 septembre 69 et tous les samedis soirs subséquents le fameux orchestre "PETER MARTIN" sera à l'hôtel pour votre Divertissement. Egalement vous pourrez entendre AIME DESAUTELS Organiste réputé de St-Hyacinthe.

Tous les dimanches en matinée et en soirée

FAITES DE L'HOTEL BEAUMONT VOTRE LIEU DE RENDEZ-VOUS

Nous avons à votre disposition une vaste Salle pour RECEPTIONS SHOWERS, NOCES ETC.

L'ACCUEIL EST TOUJOURS CHALEUREUX A L'HOTEL BEAUMONT

Pour Informations Composez 293-4962

Hôtel Beaumont

Ange-Gardien de Rouville P.Q.

THEATRE PALACE GRANBY, QUE TEL.-372-4466

IMMEDIATEMENT APRES 16 SEMAINES à MONTREAL! EN PRIMEUR à GRANBY!

UN PROGRAMME EXCEPTIONNEL PRESENTE EN PRIMEUR!

la vie INTIME d'un couple.

EN COULEURS — 18 ANS Adultes

Miracle de L'amour

2ÈME PARTIE les partenaires sexuels

AU MEME PROGRAMME UNE COMEDIE MUSICALE TOURNEE EN GRECE

Princesse d'un jour EN COULEUR

ADMISSION $1.50 LES LAISSEZ PASSER NE SONT PAS VALABLES POUR CE PROGRAMME.

En vedette Vendredi et samedi

Les Fameux BE BOP

Orchestre de danse

HOTEL WATERLOO

Laurent Garneau, propriétaire

Salles gratuites pour réceptions

929, rue Foster Waterloo 539-24433

TOUS les SOIRS cette SEMAINE MUSIQUE et SPECTACLE CONTINUEL de 9.00 p.m. à la fermeture

EN VEDETTE CETTE SEMAINE

ERIC MARTIN, comédien, m.c.

Retenu en 2e semaine

BODY LOVE

Danseuse exotique

en grande vedette

RUDY - JAMES

et sa partenaire

Fameux duo musical

- A ne pas manquer -

Commencant lundi prochain CHANTAL PARY chanteuse

Hôtel WINDSOR

Granby